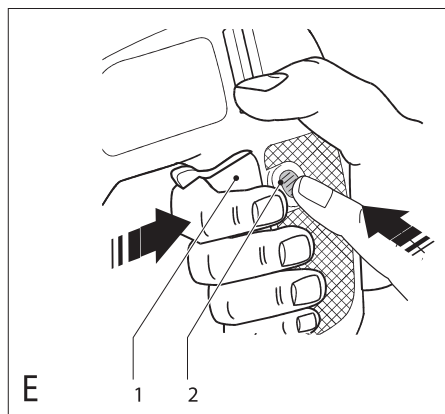
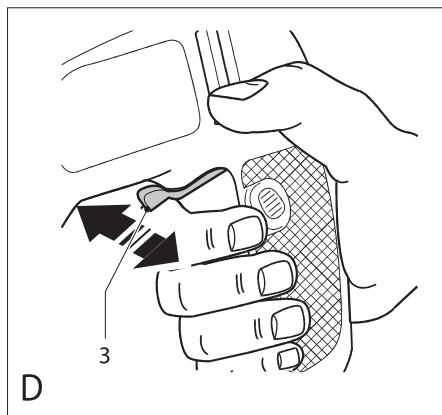
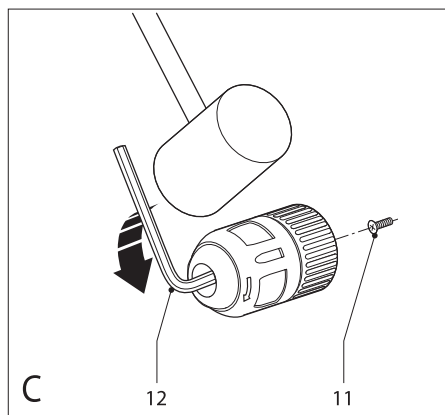
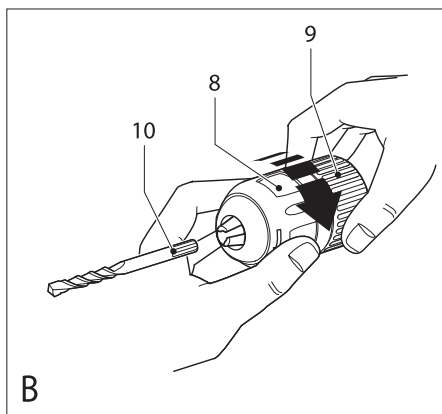
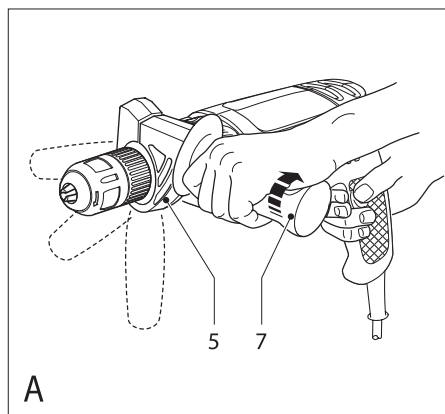


English	3
Deutsch	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	21
Svenska	24
Norsk	27
Dansk	30
Suomi	33
Ελληνικά	36
Česky	39
Magyar	43
Polski	47
Русский язык	51
Slovenčina	55
Українська	59
Hrvatski	62
Srpski	65
Български	68
Romana	71
Türkiye	74

**AST 2 XC**



## Intended use

Your Black & Decker hammer drill has been designed for drilling in wood, metal, plastics, and masonry as well as for screwdriving purposes. This tool is intended for consumer use only.

## Safety instructions

- **Warning!** When using mains-powered tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and material damage.
- Read all of this manual carefully before operating the tool.
- Retain this manual for future reference.
- Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

### Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

### Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit. Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

### Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or mains cable.

### Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

### Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. Hearing protection should be worn.

### Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). Electric safety can be further improved by using a high-sensitivity (30 mA / 30 mS) residual current device (RCD).

### Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

### Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate the tool when you are tired.

### Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

### Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

### Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

### Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use. Up to 30 m

of Black & Decker extension cable can be used without loss of power.

### Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

### Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent. Never attempt any repairs yourself.

### Unplug the tool

Unplug the tool when it is not in use, before changing any parts of the tool, accessories or attachments and before servicing.

### Avoid unintentional starting

Do not carry the tool with a finger on the on/off switch. Be sure that the tool is switched off when plugging in.

### Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

### Store idle tools

When not in use, tools should be stored in a dry, locked up or high place, out of reach of children.

### Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

### Repairs

This tool complies with relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

### Electrical safety



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

### Additional safety instructions for Australia and New Zealand

- This appliance is not intended for use by young or infirm persons without supervision. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.

## Features

This tool includes some or all of the following features.

1. Variable speed switch
2. Lock-on button
3. Forward/reverse switch
4. Drilling mode selector
5. Side handle
6. Chuck

## Assembly

**Warning!** Make sure that the tool is switched off and unplugged.

### Fitting the side handle (fig. A)

- Turn the grip (7) counterclockwise until you can slide the side handle (5) onto the front of the tool as shown.
- Rotate the side handle into the desired position.
- Tighten the side handle by turning the grip clockwise.

### Fitting a drill bit or screwdriver bit (fig. B)

- Open the chuck by turning the front part (8) with one hand while holding the rear part (9) with the other.
- Insert the bit shaft (10) into the chuck and firmly tighten the chuck.

### Removing and refitting the chuck (fig. C)

- Open the chuck as far as possible.
- Remove the chuck retaining screw (11), located in the front part of the chuck, by turning it clockwise using a screwdriver.
- Tighten an Allen key (12) into the chuck and strike it with a hammer as shown.
- Remove the Allen key.
- Remove the chuck by turning it counterclockwise.
- To refit the chuck, screw it onto the spindle and secure it with the chuck retaining screw.

## Use

**Warning!** Before drilling into walls, floors or ceilings, check for the location of wiring and pipes.

### Selecting the direction of rotation (fig. D)

- For drilling and for tightening screws, place the forward/ reverse switch (3) in the neutral position.
- For loosening screws or removing a jammed drill bit, turn the forward/reverse switch (3) to the left.

**Warning!** Never change the direction of rotation while the motor is running.

### Selecting the drilling mode

- For drilling in masonry, set the drilling mode selector (4) to the **1** position.
- For drilling in other materials and for screwdriving, set the drilling mode selector (4) to the **2** position.

### Switching on and off (fig. E)

- To switch the tool on, press the variable speed switch (1). The tool speed depends on how far you press the switch. As a general rule, use low speeds for

large diameter drill bits and high speeds for smaller diameter drill bits.

- For continuous operation, press the lock-on button (2) and release the variable speed switch. This option is available only at full speed.
- To switch the tool off, release the variable speed switch. To switch the tool off when in continuous operation, press the variable speed switch once more and release it.

## Accessories

The performance of your tool depends on the accessory used. Black & Decker and Piranha accessories are engineered to high quality standards and designed to enhance the performance of your tool. By using these accessories you will get the very best from your tool.

## Maintenance

Your tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

### Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the new plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

**Warning!** No connection is to be made to the earth terminal. Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 5 A.

## Protecting the environment



Black & Decker provides a facility for recycling Black & Decker products once they have reached the end of their working life. This service is provided free of charge. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Technical data

		AST2XC
Voltage	V <sub>AC</sub>	230/240
Power input	W	710
No-load speed	min <sup>-1</sup>	0-2,800

### Max drilling capacity

Steel/concrete	mm	13
Wood	mm	25

## EC declaration of conformity

Black & Decker declares that these products conform to: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$ (sound pressure)	91 dB(A)
$L_{WA}$ (acoustic power)	104 dB(A)
hand/arm weighted vibration	5.2 m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Director of Consumer  
Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, United Kingdom

## Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- The product has been subjected to misuse or neglect;
- The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Please visit our website **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)** to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihre Black & Decker Schlagbohrmaschine wurde zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoff und Mauerwerk sowie zum Schrauben entwickelt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Sicherheitshinweise

- **Warnung!** Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind zum Schutz gegen Feuergefahr, gegen elektrischen Schlag sowie gegen Körper- und Sachschaden grundlegende Sicherheitsmaßnahmen, einschließlich der folgenden Vorschriften, zu beachten.
- Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Bewahren Sie diese Anleitung auf.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

### Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

### Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

### Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere dem Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß sie das Gerät und das Netzkabel nicht berühren.

### Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegendenden Teilen erfaßt werden können. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

### Schutzmaßnahmen:

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Tragen Sie einen Gehörschutz.

### Schutz vor elektrischem Schlag:

Vermeiden Sie eine Körperberührung mit geerdeten Objekten (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken). Die elektrische Sicherheit läßt sich durch Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters (30 mA / 30 mS) weiter erhöhen.

### Achten Sie auf einen sicheren Stand!

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

### Seien Sie stets aufmerksam!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

### Sichern Sie das Werkstück!

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicher gehalten und ermöglicht die Bedienung des Gerätes mit beiden Händen.

## Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Gerät angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

### Lassen Sie keine Schlüssel stecken!

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

### Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen. Ein bis zu 30 m langes Black & Decker Verlängerungskabel kann verwendet werden, ohne daß Leistungsverluste entstehen.

### Benutzen Sie das richtige Gerät!

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Geräte oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Gerät erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Gerät nicht.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

### Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche anderen Schäden den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer Kundendienstwerkstätten reparieren oder austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren.

### Ziehen Sie den Netzstecker!

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

### Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!

Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/Aus-Schalter. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es an die Stromversorgung anschließen.

### Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

### Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!

Unbenutzte Geräte sind an einem trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Ort aufzubewahren.

### Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

### Reparaturen:

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

### Elektrische Sicherheit:



Dieses Gerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Überprüfen Sie stets, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.

### Merkmale

Dieses Gerät weist einige oder alle der folgenden Merkmale auf.

1. Drehzahl-Regelschalter
2. Ausschaltsperr
3. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
4. Betriebsartenschalter
5. Seitenhandgriff
6. Bohrfutter

### Zusammenbau

**Achtung!** Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen wurde.

#### Anbringen des Seitenhandgriffs (Abb. A)

- Drehen Sie den Griff (7) gegen den Uhrzeigersinn, bis der Seitenhandgriff (5) wie angegeben vorne auf das Gerät geschoben werden kann.
- Drehen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Stellung.
- Ziehen Sie den Seitenhandgriff an, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

#### Anbringen eines Bohrers oder einer Schrauber Klinge (Abb. B)

- Öffnen Sie das Bohrfutter, indem Sie den vorderen Teil (8) mit der einen Hand aufdrehen, während Sie den hinteren Teil (9) mit der anderen Hand festhalten.
- Setzen Sie den Schaft (10) des Bohrers bzw. der Schrauber Klinge in das Bohrfutter, und ziehen Sie das Bohrfutter fest an.

#### Entfernen und Anbringen des Bohrfutters (Abb. C)

- Öffnen Sie das Bohrfutter vollständig.
- Entfernen Sie die Bohrfutter-Sicherungsschraube (11), die sich im vorderen Teil des Bohrfutters befindet, indem Sie sie mit einem Schraubendreher im Uhrzeigersinn drehen.

- Spannen Sie einen Innensechskantschlüssel (12) in das Bohrfutter ein, und schlagen Sie wie angegeben mit einem Hammer auf den Innensechskantschlüssel.
- Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel.
- Entfernen Sie das Bohrfutter, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Um das Bohrfutter wieder anzubringen, schrauben Sie es auf die Spindel, und sichern Sie es mit der Spindelsicherungsschraube.

### Gebrauch

**Achtung!** Informieren Sie sich vor dem Bohren in Wände, Böden und Decken über den genauen Verlauf von Leitungen und Rohren.

#### Einstellen der Drehrichtung (Abb. D)

- Zum Bohren und zum Anziehen von Schrauben stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalter (3) in die Neutralstellung.
- Zum Herausdrehen von Schrauben und zum Entfernen eines festgeklebten Bohrers drehen Sie den Rechts-/ Linkslauf-Umschalter (3) nach links.

**Achtung!** Ändern Sie niemals die Laufrichtung, während der Motor läuft.

#### Wahl der Betriebsart

- Um in Mauerwerk zu bohren, stellen Sie den Betriebsartenschalter (4) in die Position **T**.
- Um in andere Materialien zu bohren sowie zum Schrauben stellen Sie den Betriebsartenschalter (4) in die Position **1**.

#### Ein- und Ausschalten (Abb. E)

- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf den Drehzahl-Regelschalter (1). Je tiefer Sie den Schalter drücken, um so höher ist die Drehzahl des Geräts. Im Allgemeinen sollten für Bohrer mit großen Durchmessern niedrige Drehzahlen und für Bohrer mit kleineren Durchmessern hohe Drehzahlen verwendet werden.
- Drücken Sie für Dauerbetrieb die Ausschaltsperr (2). Sie können nun den Drehzahl-Regelschalter loslassen. Diese Möglichkeit besteht nur bei voller Drehzahl.
- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Drehzahl-Regelschalter los. Ausschalten im Dauerbetrieb: drücken Sie den Drehzahl-Regelschalter erneut, und lassen Sie ihn wieder los.

### Zubehör

Die Leistung Ihres Geräts hängt vom verwendeten Zubehör ab. Black & Decker und Piranha Zubehör ist nach hohen Qualitätsnormen gefertigt und dafür ausgelegt, die Leistung Ihres Geräts zu steigern. Durch Verwendung dieses Zubehörs erzielen Sie die größtmögliche Leistung Ihres Geräts.

## Wartung

Ihr Gerät wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt.

Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

## Umweltschutz



Black & Decker nimmt Ihre ausgesiedelten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung. Diese Dienstleistung ist für Sie kostenlos. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker finden Sie in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Technische Daten

AST2XC		
Spannung	V <sub>AC</sub>	230/240
Leistungsaufnahme	W	710
Leerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup>	0-2.800

## Max. Bohrkapazität

Stahl/Beton	mm	13
Holz	mm	25

## EG-Konformitätserklärung

Black & Decker erklärt, daß diese Produkte folgende Konformität erfüllen: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014, EN 61000

L <sub>PA</sub> (Schalldruck)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	104 dB(A)
gewichtete Hand-/Arm vibrationen	5,2 m/s <sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer  
Engineering

Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Vereinigtes Königreich

## Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Der Kaufnachweis muß Kaufdatum und Gerätetyp bescheinigen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Bitte besuchen Sie unsere Webseite [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com), um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren und über neue Produkte und Sonderangebote aktuell informiert zu werden. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)



## Utilisation prévue

Votre perceuse à percussion Black & Decker a été conçue pour percer le bois, le métal, le plastique et la maçonnerie, ainsi que pour fonctionner comme visseuse-dévisseuse. Cet outil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement.

## Instructions de sécurité

- **Attention!** Lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les consignes fondamentales de sécurité, y compris celles qui suivent afin de réduire les risques d'incendie, de décharges électriques, de blessures et de dommages matériels.
- Lisez et observez attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.
- Conservez ces instructions.
- Débranchez l'outil avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation.

### Tenez votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

### Tenez compte des conditions ambiantes

N'exposez pas l'outil à la pluie. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Veillez à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. N'utilisez pas l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

### Tenez les enfants éloignés

Ne laissez pas les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

### Portez des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, attachez vos cheveux s'ils sont longs, ou couvrez-vous la tête.

### Protection

Portez toujours des lunettes de protection. Portez des lunettes de protection et un masque pour protéger le visage si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants. Portez des protections auditives.

### Protégez-vous des décharges électriques.

Veillez à ce que le corps n'entre pas en contact avec des surfaces reliées à la prise de masse ou de terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs). Utilisez un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits à haute sensibilité (30 mA / 30 mS) pour améliorer la sécurité électrique.

### Adoptez une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

### Faites preuve de vigilance

Observez votre travail. Faites preuve de bon sens.

Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

### Fixez bien la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixez la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étiau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

## Branchez le dispositif d'extraction de poussière.

Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et de ramassage de poussière, assurez-vous qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

### Enlevez les clés et outils de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirez les clés et outils de réglage.

### Rallonges

Vérifiez la rallonge avant de l'utiliser et remplacez-la en cas de dommage. Si vous souhaitez utiliser cet outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues à cet effet. Des rallonges Black & Decker de 30 m de longueur peuvent être utilisées sans perte de puissance.

### Utilisez l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds.

L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Ne forcez pas l'outil.

**Attention!** Utilisez l'outil conformément à sa destination.

### Contrôlez les dommages éventuels de votre outil

Avant d'utiliser l'outil et le câble d'alimentation, vérifiez soigneusement qu'ils ne sont pas endommagés. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout dommage des protections et des interrupteurs et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veillez à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est prévu. N'utilisez pas l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faites réparer ou échangez toute pièce endommagée par un service de réparation agréé. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.

### Retirez l'outil de la prise

Retirez l'outil de la prise lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce de l'outil ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

### Évitez tout démarrage involontaire

Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur marche/arrêt. Assurez-vous que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

### Ne tirez pas sur le câble d'alimentation

Ne portez jamais l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.

### Rangez vos outils dans un endroit sûr

Lorsque vous n'utilisez pas vos outils, rangez-les dans un endroit sec, fermé ou élevé, hors de portée des enfants.

### Entretenez vos outils avec soin

Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Suivez les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

### Réparations

Cet outil est conforme aux conditions de sécurité requises. Les réparations devront uniquement être

effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine ; en cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

## Sécurité électrique



L'outil est doublement isolé ; par conséquent, une prise de terre n'est pas nécessaire. Vérifiez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

## Caractéristiques

Cet outil comprend toutes ou certaines des caractéristiques suivantes.

1. Interrupteur à variateur de vitesse
2. Bouton de verrouillage
3. Interrupteur de rotation droite / gauche
4. Sélecteur de mode
5. Poignée latérale
6. Mandrin

## Montage

**Attention!** Assurez-vous que l'outil est bien éteint et débranché.

### Montage de la poignée latérale (fig. A)

- Faites tourner la poignée (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez faire glisser la poignée latérale (5) sur le devant de l'outil comme indiqué.
- Faites tourner la poignée latérale dans la position souhaitée.
- Serrez la poignée latérale en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Comment installer un foret ou un embout de tournevis (fig. B)

- Ouvrez le mandrin en faisant tourner la partie avant (8) d'une main tout en tenant la partie arrière (9) de l'autre main.
- Insérez la tige du foret (10) dans le mandrin et serrez fermement le mandrin.

### Comment enlever et replacer le mandrin (fig. C)

- Ouvrez le mandrin jusqu'à son ouverture maximum.
- Enlevez la vis de fixation du mandrin (11) situé à l'avant du mandrin en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis.
- Placez une clé Allen (12) dans le mandrin et enfoncez-la avec un marteau comme indiqué.
- Enlevez la clé Allen.
- Enlevez le mandrin en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour replacer le mandrin, vissez-le sur l'arbre et serrez-le avec la vis de serrage.

## Utilisation

**Attention!** Avant de percer les murs, les planchers ou les plafonds, vérifiez l'emplacement des fils électriques et des tuyaux.

## Sélection du sens de rotation (fig. D)

- Pour le perçage et le vissage, placez l'interrupteur de rotation droite/gauche (3) en position point mort.
- Pour desserrer des vis ou enlever un foret de perçage coincé, faites glisser l'interrupteur de rotation (3) vers l'arrière.

**Attention!** Ne changez jamais le sens de rotation lorsque le moteur est en marche.

## Sélection du mode de perçage

- Pour le perçage dans la maçonnerie, fixez le sélecteur de mode de perçage (4) en position **T**.
- Pour le perçage dans d'autres matériaux et le vissage, fixez le sélecteur de mode de perçage (4) en position **1**.

## Démarrage et arrêt (fig. E)

- Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur de vitesse variable (1). La vitesse de l'outil dépend de la force que vous exercez sur l'interrupteur. En règle générale, utilisez des vitesses lentes pour les forets de perçage de gros diamètres et les vitesses rapides pour les forets de petits diamètres.
- Pour un fonctionnement en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (2) et relâchez l'interrupteur de vitesse variable. Cette option n'est disponible qu'en vitesse maximale.
- Pour éteindre l'outil, relâchez l'interrupteur de vitesse variable. Pour éteindre l'outil lorsqu'il est en fonctionnement continu, appuyez sur l'interrupteur de vitesse variable une fois de plus et relâchez-le.

## Accessoires

Les performances de votre outil dépendent de l'accessoire que vous utilisez. Les accessoires Black & Decker et Piranha sont conçus selon les normes de haute qualité pour améliorer les performances de votre outil. En utilisant ces accessoires, vous obtiendrez les meilleurs résultats de votre outil.

## Entretien

Votre outil a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

## Protection de l'environnement



Black & Decker fournit un dispositif permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Ce service est gratuit. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service

après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante :  
**www.2helpU.com**

### Caractéristiques techniques

AST2XC		
Tension	V <sub>AC</sub>	230/240
Puissance absorbée	W	710
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup>	0-2.800

### Capacité max. de perçage

Acier/béton	mm	13
Bois	mm	25

### Déclaration de conformité CE

Black & Decker déclare que ces produits sont conformes  
à : 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144,  
EN 55014, EN 61000

L <sub>PA</sub> (pression sonore)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (puissance acoustique)	104 dB(A)
poids de la vibration sur la main/bras	5,2 m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Directeur Ingénierie Client  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Royaume Uni

### Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de

Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante :  
**www.2helpU.com**

Visitez notre site Web **www.blackanddecker.com** pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site **www.blackanddecker.com**

## Uso previsto

Il trapano a percussione Black & Decker è stato progettato per perforare legno, metalli, plastica e muratura, nonché per funzionare come cacciavite. Questo utensile è stato progettato per il mercato di consumo.

## Istruzioni di sicurezza

- **Attenzione!** Quando si impiegano utensili alimentati elettricamente, per ridurre il rischio di incendio, di scosse elettriche e danni a persone e cose è necessario seguire sempre delle precauzioni di sicurezza basilari, incluso le seguenti:
- Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
- Conservare queste istruzioni per utilizzarle in futuro.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione, assistenza o delle regolazioni, estrarre la spina dalla presa.

### Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

### Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

### Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

### Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con suole antiscivolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

### Protezione personale

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Indossate cuffie acustiche.

### Fare attenzione alle scosse elettriche

Evitare il contatto con le superfici messe a terra (ad esempio tubi, radiatori, cuocitori e refrigeratori). La sicurezza elettrica può essere ulteriormente ampliata utilizzando un dispositivo a corrente residua (RCD) ad alta sensibilità (30 mA / 30 mS).

### Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

### Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

### Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

## Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere

Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegati e utilizzati correttamente.

## Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'utensile abbiate cura di togliere chiavi e altri strumenti.

### Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno. È possibile adoperare una prolunga Black & Decker fino a 30 m senza perdita di potenza.

### Adoperare l'utensile adatto alla situazione

L'utilizzo previsto è quello indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.

**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

### Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllate se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa ripercuotere nel funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

### Estrarre la spina dalla presa di alimentazione

Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

## Evitate di avviare l'utensile quando non è necessario

Non portate l'utensile con il dito sull'interruttore. Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

### Non forzate il cavo di collegamento elettrico

Non sostenere mai l'utensile mediante il cavo né tirare quest'ultimo per estrarre la spina dalla presa. Mantenete il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

### Conservazione dell'utensile dopo l'uso

Quando non vengono usati, gli utensili vanno conservati in un luogo asciutto e inaccessibile (sottochiave o in alto), fuori dalla portata dei bambini.

### Mantenere l'utensile con cura

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti in modo da ottenere una miglior e più sicura resa. Seguire le istruzioni di manutenzione e cambio di accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

## Riparazioni

Questo utensile è conforme ai relativi requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

## Sicurezza elettrica



Il doppio isolamento di cui è provvisto l'utensile rende superfluo il filo di terra. Controllare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

## Funzioni

Sull'utensile sono presenti tutte le seguenti funzioni, o alcune di esse.

1. Interruttore per il cambio di velocità
2. Pulsante di blocco
3. Interruttore avanti/indietro
4. Selezione della modalità di perforazione
5. Impugnatura laterale
6. Mandrino

## Montaggio

**Attenzione!** Verificare che l'utensile sia spento e disinserito dalla presa.

### Installazione dell'impugnatura laterale (fig. A)

- Ruotare l'impugnatura (7) in senso antiorario finché non è possibile far scivolare la manopola laterale (5) sul lato anteriore dell'utensile, come mostrato.
- Girare la manopola laterale nella posizione desiderata.
- Serrare la manopola laterale ruotando l'impugnatura in senso orario.

### Inserimento di una punta di trapano o cacciavite (fig. B)

- Aprire il mandrino girando con una mano la parte anteriore (8) mentre con l'altra mano si sostiene la parte posteriore (9).
- Inserire lo stelo della punta (10) nel mandrino e serrarlo saldamente.

### Rimozione e reinserimento del mandrino (fig. C)

- Aprire il mandrino quanto più possibile.
- Con un cacciavite ruotare in senso orario la vite che fissa il mandrino (11) - che si trova sul lato anteriore del mandrino stesso - per estrarla.
- Bloccare una chiave Allen (12) nel mandrino e percuoterla con un martello, come mostrato.
- Asportare la chiave Allen.
- Rimuovere il mandrino, ruotandolo in senso antiorario.
- Per rimontare il mandrino, avvitare sull'alberino e bloccarlo con l'apposita vite di ritegno.

## Uso

**Attenzione!** Prima di forare pareti, pavimenti, soffitti, verificare l'ubicazione di cavi elettrici e tubazioni.

### Selezione del senso di rotazione (fig. D)

- Per trapanare e serrare viti, mettere in posizione neutra l'interruttore avanti/indietro (3).
- Per svitare o per estrarre una punta di trapano inceppata, spostare a sinistra l'interruttore avanti/indietro (3).

**Attenzione!** Non invertire mai la direzione di rotazione mentre l'utensile è in funzione.

### Selezione della modalità di perforazione

- Per perforare la muratura, impostare il selettore di modalità del trapano (4) sulla posizione **T**.
- Per perforare altri materiali e per avvitare, impostare il selettore di modalità del trapano (4) sulla posizione **1**.

### Avviamento e spegnimento (fig. E)

- Per accendere l'utensile, premere l'interruttore variatore di velocità (1). La velocità dell'utensile dipende dalla pressione esercitata sull'interruttore. Come regola generale, utilizzare velocità basse per punte di trapano di diametro grande e velocità inferiori per punte più piccole.
- Per un funzionamento costante, spingere il pulsante di blocco (2) e rilasciare l'interruttore per il cambio di velocità. Questa opzione è disponibile solo a velocità massima.
- Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore per il cambio di velocità. Per spegnere l'utensile in modalità di funzionamento continuo, premere ancora una volta e poi lasciare andare l'interruttore per il cambio di velocità.

## Accessori

Le prestazioni dell'utensile dipendono dall'accessorio usato. Gli accessori Black & Decker e Piranha, che sono prodotti di altissima qualità, sono stati progettati per ottimizzare la resa dell'utensile. Quando si scelgono questi accessori l'utensile offre prestazioni eccellenti.

## Manutenzione

Questo utensile è stato progettato per funzionare a lungo con un minimo di manutenzione. La continuità e l'alto livello delle prestazioni dipendono dall'adeguata cura dell'utensile e dalla pulizia sistematica.

## Protezione dell'ambiente



Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Il servizio viene offerto gratuitamente. Per utilizzarlo, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **www.2helpU.com**

**Dati tecnici**

<b>AST2XC</b>		
Tensione	$V_{AC}$	230/240
Potenza assorbita	W	710
Velocità senza carico	$\text{min}^{-1}$	0-2.800

**Capacità di perforazione max.**

Acciaio/calcestruzzo	mm	13
Legno	mm	25

**Dichiarazione europea di conformità del macchinario**

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 61000

LpA (pressione sonora)	91 dB(A)
LWA (potenza acustica)	104 dB(A)
vibrazione misurata su braccio / mano	5,2 $\text{m/s}^2$



Kevin Hewitt  
Direttore tecnico  
prodotti di consumo  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Regno Unito

**Garanzia**

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web [www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo [www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it)

## Gebruik volgens bestemming

Uw Black & Decker klopboormachine is ontworpen voor het boren in hout, metaal, kunststof en steen alsmede voor schroefwerkzaamheden. Deze machine is uitsluitend bedoeld voor consumentengebruik.

## Veiligheidsvoorschriften

- **Waarschuwing!** Bij het gebruik van elektrische machines dienen ter bescherming tegen brandgevaar, elektrische schokken, letsel en materiële schade altijd gepaste veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende veiligheidsvoorschriften.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
- Bewaar deze instructies zorgvuldig!
- Neem de stekker uit het stopcontact alvorens instellingen, reparaties of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

### Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

### Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

### Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

### Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

### Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen. Draag gehoorbescherming.

### Bescherming tegen elektrische schokken

Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Elektrische veiligheid kan verder worden verbeterd met behulp van een hooggevoelige (30 mA / 30 mS) reststroomschakelaar (RCD).

### Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

### Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

### Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

### Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg

dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

### Verwijder sleutels en hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

### Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Een Black & Decker verlengsnoer met een lengte tot 30 m kan worden gebruikt zonder verlies van vermogen.

### Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen te lichte machine of hulpstukken voor te zwaar werk. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

### Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u ervan dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte onderdelen dienen door een erkend servicecentrum te worden gerepareerd of vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

### De stekker uit het stopcontact verwijderen

Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

### Voorkom onbedoeld inschakelen

Draag de machine niet met uw vingers aan de aan/uitschakelaar. Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

### Misbruik het snoer niet

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

### Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare of hoge plaats, buiten bereik van kinderen.

### Onderhoud de machine met zorg

Houd snijgereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.



## Reparaties

Deze machine voldoet aan de geldende veiligheidsnormen. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

## Elektrische veiligheid



Deze machine is dubbel geïsoleerd; een aardsluiting is daarom niet noodzakelijk. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

## Onderdelen

Al naar gelang de uitvoering beschikt deze machine over de volgende onderdelen.

1. Schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental
2. Vergrendelingsknop
3. Links/rechts-omschakelaar
4. Boorfunctie-schakelaar
5. Zijhandgreep
6. Boorhouder

## Montage

**Waarschuwing!** Zorg dat de machine is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.

### Aanbrengen van de zijhandgreep (fig. A)

- Draai de handgreep (7) linksom totdat u de zijhandgreep (5) zoals afgebeeld op de voorkant van de machine kunt plaatsen.
- Draai de zijhandgreep in de gewenste stand.
- Maak de zijhandgreep vast door de handgreep rechtsom te draaien.

### Monteren van een boor of schroefbit (fig. B)

- Open de boorhouder door met één hand aan het voorste deel (8) te draaien en ondertussen met de andere hand het achterste deel (9) vast te houden.
- Steek de schacht van de boor of bit (10) in de boorhouder en draai de boorhouder stevig vast.

### Verwijderen en opnieuw aanbrengen van de boorhouder (fig. C)

- Open de boorhouder zo ver als mogelijk.
- Verwijder de borgschroef van de boorhouder (11), die zich bevindt in het voorste deel van de boorhouder, door hem rechtsom te draaien met behulp van een schroevendraaier.
- Draai een inbussleutel (12) in de boorhouder en sla er met een hamer op zoals afgebeeld.
- Verwijder de inbussleutel.
- Verwijder de boorhouder door hem linksom te draaien.
- Om de boorhouder weer aan te brengen, schroeft u hem op de spindel en borgt u hem met behulp van een borgschroef.

## Gebruik

**Waarschuwing!** Controleer voordat u gaat boren in muren, vloeren of plafonds de locatie van eventueel

aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.

Selecteren van de draairichting (fig. D)

- Voor boren en schroeven indraaien, zet u de links/rechtsomschakelaar (3) in de middenstand.
- Voor schroeven losdraaien of voor het verwijderen van een vastgelopen boor, schuift u de links/rechtsomschakelaar naar links.

**Waarschuwing!** Verander nooit de draairichting terwijl de motor is ingeschakeld.

### Selecteren van de boorfunctie

- Voor boren in metselwerk zet u de boorfunctie-schakelaar (4) in de **T** positie.
- Voor boren in andere materialen en voor schroeven, zet u de boorfunctie-schakelaar (4) in de **2** positie.

### Aan- en uitschakelen (fig. E)

- Om de machine in te schakelen, drukt u de variabele snelheidsschakelaar (1) in. De machinesnelheid hangt af van hoever u de schakelaar indrukt. In het algemeen geldt: gebruik lage snelheden voor boren met een grote diameter, en hoge snelheden voor boren met een kleine diameter.
- Voor continu-bediening: houd de vergrendelingsknop (2) ingedrukt en laat de variabele snelheidsschakelaar los. Deze optie is alleen beschikbaar bij volle snelheid.
- Om de machine uit te schakelen, laat u de variabele snelheidsschakelaar los. Om de machine uit te schakelen in continu-bedrijf, drukt u nogmaals op de variabele snelheidsschakelaar en laat u hem los.

## Accessoires

De prestaties van uw machine hangen af van welke accessoires u gebruikt. Black & Decker en Piranha accessoires zijn ontwikkeld om te voldoen aan hoge kwaliteitseisen en ontworpen om de prestaties van uw machine te verbeteren. Met behulp van deze accessoires haalt u het beste uit uw machine.

## Onderhoud

Uw machine is ontworpen om gedurende langere periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Voortdurend tevreden gebruik is afhankelijk van correct onderhoud en regelmatig schoonmaken.

## Milieu



Black & Decker biedt de mogelijkheid tot recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Deze service is kosteloos. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



## Technische gegevens

	AST2XC	
Spanning	$V_{AC}$	230/240
Opgenomen vermogen	W	710
Onbelast toerental	$\text{min}^{-1}$	0-2.800

## Max. boorcapaciteit

Staal/beton	mm	13
Hout	mm	25

## EG verklaring van overeenstemming

Black & Decker verklaart dat deze machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{PA}$ (geluidsdruk)	91 dB(A)
$L_{WA}$ (geluidsvermogen)	104 dB(A)
gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling	5,2 m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Director of Consumer  
Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Verenigd Koninkrijk

## Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: **www.2helpU.com**

Meld u aan op onze website **www.blackanddecker.com** om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en

speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op **www.blackanddecker.com**

## Uso previsto

La taladradora de martillo Black & Decker está diseñada para taladrar madera, metales, plásticos y mampostería, así como para tareas de atornillado. Esta herramienta está pensada únicamente para uso doméstico.

## Instrucciones de seguridad

- **¡Atención!** Cuando use herramientas eléctricas, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes, a fin de reducir el riesgo de incendios, posibilidad de electrocutarse, lesiones personales y daños materiales.
- Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.
- Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.
- Desenchufe la herramienta de la red antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

### Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

### Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga herramientas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

### ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

### Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos en el exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

### Protección personal

Lleve gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes. Lleve protectores para los oídos.

### Protéjase contra la posibilidad de electrocutarse

Evite que su cuerpo haga contacto con objetos conectados a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, frigoríficos y electrodomésticos en general). Se puede incrementar la seguridad eléctrica utilizando disyuntores de alta sensibilidad (30 mA / 30 mS) para detectar corrientes de fuga.

### No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

### Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

### Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un tornillo para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

## Conecte los accesorios para la extracción de polvo.

Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que se conectan y utilizan adecuadamente.

### Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

### Cables alargadores

Revise el cable alargador antes de utilizarlo por si presenta desperfectos. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones. Puede utilizarse un cable alargador Black & Decker de hasta 30 m sin pérdida de potencia.

### Utilice la herramienta adecuada

En este manual se explica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

**¡Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma diferente de las recomendadas en este manual de instrucciones puede constituir un riesgo de lesiones a las personas.

### Compruebe que no haya piezas averiadas

Antes de usarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe la posible existencia de piezas móviles mal alineadas o atascadas, la rotura de piezas, el posible daño de protectores e interruptores y cualquier otro aspecto que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

### Desenchufe la herramienta

Desenchufe la herramienta cuando no esté usando la herramienta, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

### Evite un arranque involuntario

Procure no tocar el conmutador de encendido/apagado mientras transporta la herramienta. Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

### Cuide el cable de alimentación

No arrastre la herramienta tirando del cable, ni tire del cable para desenchufarlo. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

### Guarde las herramientas que no utiliza

Cuando no las utilice, las herramientas deben guardarse en un lugar seco y cerrado o elevado, fuera del alcance de los niños.

### Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

### Reparaciones

Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, usando piezas de recambio originales; en caso contrario, podría ocasionarse un considerable riesgo para el usuario.

### Seguridad eléctrica



La herramienta lleva un doble aislamiento; por lo tanto no requiere una toma a tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red corresponda con el valor indicado en la placa de datos de la herramienta.

### Características

Esta herramienta incluye alguna o todas las características siguientes.

1. Conmutador de velocidad variable
2. Botón de bloqueo
3. Interruptor adelante/atrás
4. Selector de modo de perforación
5. Mango lateral
6. Portabrocas

### Montaje

**¡Atención!** Asegúrese de que la herramienta esté apagada y desenchufada de la red.

#### Acoplar el mango lateral (fig. A)

- Gire el mango (7) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que pueda deslizar el mango lateral (5) hacia la parte delantera de la herramienta como se ilustra.
- Gire el mango lateral a la posición deseada.
- Apriete el mango lateral, girando el mango en el sentido de las agujas del reloj.

#### Colocación de una broca de taladrar o de un destornillador de berbiquí (fig. B)

- Abra el portabrocas girando la pieza delantera (8) con una mano mientras sujeta la pieza posterior (9) con la otra.
- Inserte el eje de la broca (10) en el portabrocas y apriete firmemente.

#### Extracción y nueva colocación del portabrocas (fig. C)

- Abra el portabrocas al máximo posible.
- Saque el tornillo de retención del portabrocas (11), situado en la parte frontal del portabrocas, girándolo con un destornillador en el sentido de las agujas del reloj.
- Apriete la llave Allen (12) en el portabrocas, golpeando con un martillo como se ilustra.
- Quite la llave Allen.

- Saque el portabrocas girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Para volver a colocarlo el portabrocas, atorníllelo al eje y asegúrelo con el tornillo de sujeción del portabrocas.

### Uso

**¡Atención!** Antes de taladrar paredes, suelos o techos, compruebe la ubicación de cableados y tuberías.

#### Selección de la dirección de rotación (fig. D)

- Para taladrar y para apretar tornillos, ponga el interruptor adelante/atrás (3) en posición neutral.
- Para aflojar tornillos o quitar una broca atascada, deslice el interruptor adelante/atrás (3) hacia la izquierda.

**¡Atención!** No cambie nunca la dirección de rotación mientras el motor esté en marcha.

#### Selección del modo de perforación

- Para taladrar mampostería, fije el selector del modo de perforación (4) en la posición **T**.
- Para taladrar otros materiales y para atornillar, fije el selector del modo de perforación (4) en la posición **1**.

#### Encendido y apagado (fig. E)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el conmutador de velocidad variable (1). La velocidad de la herramienta dependerá de hasta dónde presione el conmutador. Como norma general, use velocidades bajas para brocas de diámetro grande y velocidades altas para brocas de diámetro más pequeño.
- Para un funcionamiento continuo, pulse el botón de bloqueo (2) y suelte el interruptor de velocidad variable. Esta opción sólo está disponible a velocidad máxima.
- Para desconectar la herramienta, suelte el conmutador de velocidad variable. Para desconectar la herramienta durante el funcionamiento continuo, pulse el interruptor de velocidad variable una vez más y suéltelo.

### Accesorios

El rendimiento de la herramienta dependerá del accesorio utilizado. Los accesorios de Black & Decker y Piranha están fabricados según las más altas normas de calidad para ampliar el rendimiento de la herramienta. Utilizando estos accesorios, logrará aprovechar al máximo la herramienta.

### Mantenimiento

Su herramienta está diseñada para que funcione durante un largo periodo de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.

## Protección del medio ambiente



Black & Decker proporciona facilidades para el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Este servicio se proporciona de forma gratuita. Para poderlo utilizar, le rogamos entregue el producto en cualquier servicio técnico autorizado quien se hará cargo del mismo en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

### Características técnicas

	AST2XC	
Voltaje	$V_{AC}$	230/240
Potencia absorbida	W	710
Velocidad sin carga	$\text{min}^{-1}$	0-2.800

### Capacidad máxima de taladrado

Acero/hormigón	mm	13
Madera	mm	25

## Declaración de conformidad CE

Black & Decker declara que estos productos están en conformidad con: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{pA}$ (presión de sonido)	91 dB(A)
$L_{WA}$ (potencia acústica)	104 dB(A)
vibración medida en mano/brazo	5,2 $\text{m/s}^2$

Kevin Hewitt  
Director de Ingeniería  
del Consumidor  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Reino Unido

## Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultará defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;
- Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Visite nuestro sitio web **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)** para registrar su nuevo producto Black & Decker y mantenerse al día sobre nuestros productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)**

## Utilização

O seu berbequim Black & Decker foi concebido para perfur madeira, metal, plástico e alvenaria, assim como para fins de aparafusamento. Esta ferramenta destina-se apenas ao uso doméstico.

## Instruções de segurança

- **Aviso!** Ao utilizar ferramentas eléctricas, é preciso seguir sempre as precauções básicas para a segurança, incluindo as detalhadas a seguir, para diminuir os riscos de incêndio, choque eléctrico, ferimentos pessoais e danos materiais.
- Leia atentamente este manual antes de utilizar a ferramenta.
- Guarde este manual para futura consulta.
- Remova a ficha da tomada antes de efectuar qualquer ajuste, reparação ou manutenção.

### Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

### Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações onde haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, p.ex. em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

### Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais cheguem perto da área de trabalho ou toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico.

### Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, aconselhe-se o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Prenda o cabelo se o tiver comprido.

### Protecção pessoal

Utilize óculos de protecção. Utilize óculos de protecção e uma máscara de rosto para poeiras sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Utilize protector de ouvidos.

### Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite tocar em superfícies aterradas ou ligadas à terra, como por exemplo: canos, radiadores, fogões e frigoríficos. A segurança eléctrica pode ser melhorada mediante o uso de dispositivos de corrente residual (RCD) de alta sensibilidade (30 mA / 30 mS).

### Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

### Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

### Segure firmemente as peças a trabalhar

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças de trabalho. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

### Ligue o equipamento de extracção de poeiras

Caso sejam fornecidos os dispositivos para a extracção e colecta de poeiras, assegure-se de que os mesmos estão correctamente ligados e são correctamente utilizados.

## Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

### Extensões eléctricas

Antes de iniciar o uso, verifique o estado da extensão eléctrica e substitua-a se estiver danificada. Ao utilizar a ferramenta no exterior, utilize apenas extensões adequadas para este tipo de uso.

### Utilize a ferramenta apropriada

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado. Não force a ferramenta.

**Aviso!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a riscos de ferimentos.

### Verifique se há peças danificadas.

Antes de a utilizar, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo eléctrico não estão danificados. Verifique o tamanho das peças móveis e se as mesmas estão alinhadas; verifique se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta funciona correctamente e de que está a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor de ligar/desligar não estiver a funcionar. Qualquer peça defeituosa deve ser reparada ou substituída por um técnico autorizado. Nunca tente efectuar qualquer reparação por sua conta.

### Desligue a ferramenta

Desligue a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar qualquer peça da ferramenta, acessórios ou anexos e antes de a enviar para os serviços técnicos.

### Evite ligar sem intenção

Não transporte a ferramenta com um dedo sobre o interruptor de ligar/desligar. Assegure-se de que a ferramenta está desligada quando for ligá-la à tomada.

### Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo ou puxe o mesmo para retirá-lo da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

### Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas.

Quando não estiver em uso, as ferramentas deverão ser armazenadas em local seco, fechado ou alto, fora do alcance das crianças.

### Cuide das suas ferramentas com atenção

Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas para um melhor e mais seguro desempenho. Siga as instruções para a manutenção e a troca de acessórios. Mantenha os punhos e os interruptores secos, limpos e isentos de óleo e gordura.

### Reparações

Esta ferramenta cumpre os requisitos de segurança pertinentes. As reparações devem ser realizadas somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem

ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

## Segurança eléctrica



Esta ferramenta está duplamente vedada; assim não é necessário fio de terra. Certifique-se sempre de que o fornecimento de energia corresponde à voltagem indicada na placa de especificações.

## Funções

Esta ferramenta inclui algumas ou todas as seguintes funções.

1. Interruptor de velocidade variável
2. Botão de bloqueio
3. Selector do sentido da rotação
4. Selector de percussão/perfuração
5. Punho lateral
6. Bucha

## Montagem

**Advertência!** Certifique-se de que a ferramenta está desligada no interruptor e retire a ficha da tomada de corrente.

### Encaixe do punho lateral (fig. A)

- Rode o punho (7) para a esquerda até que consiga mover o manípulo lateral (5) para a frente da ferramenta como mostrado.
- Coloque-o na posição desejada.
- Aperte o punho rodando-o para a direita.

### Colocar uma broca ou ponta de aparafusar (fig. B)

- Abra a bucha rodando a parte frontal (8) com uma mão enquanto segura a parte traseira (9) com a outra.
- Introduza a broca (10) na bucha e aperte-a firmemente.

### Remoção e encaixe da bucha (fig. C)

- Abra a bucha o mais possível.
- Utilizando uma chave de fendas remova o parafuso de fixação, localizado na parte da frente da bucha (11), rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- Aperte a chave Allen (12) na bucha e dê-lhe uma pancada com um martelo como mostrado.
- Remova a chave Allen.
- Remova a bucha girando-a para a esquerda.
- Para voltar a colocar a bucha, aperte-a no fuso e fixe-a com o respectivo parafuso de fixação.

## Utilização

**Advertência!** Antes de furar paredes, pisos ou tectos, verifique a localização de fios e canos.

### Seleção da direcção de rotação (fig. D)

- Para furar e aparafusar, coloque o selector do sentido da rotação (3) para a posição neutra.
- Para desaparafusar ou retirar uma broca encravada, mova o selector do sentido da rotação (3) para a esquerda.

**Advertência!** Nunca mude a direcção da rotação com o motor a funcionar.

### Seleção do modo de perfuração

- Para a perfuração em alvenaria, ajuste o selector de percussão/perfuração (4) para a posição **1**.
- Para a perfuração noutros materiais ou para aparafusar, ajuste o selector de percussão/perfuração (4) para a posição **2**.

### Como ligar e desligar a ferramenta (fig. E)

- Para ligar a ferramenta, pressione o interruptor de variação de velocidade (1). A velocidade da ferramenta depende de quanto se pressiona o interruptor. Como regra geral, utilize velocidades baixas para brocas de diâmetro elevado e velocidades altas para brocas de diâmetro reduzido.
- Para o funcionamento contínuo, prima o botão de bloqueio (2) e liberte o interruptor de ligar/desligar. Esta opção só está disponível na velocidade máxima.
- Para desligar a ferramenta, solte o interruptor de velocidade variável. Para desligar o berbequim quando em funcionamento contínuo, prima uma vez no interruptor de ligar/desligar e liberte-o.

## Acessórios

O desempenho da sua ferramenta depende dos acessórios utilizados. Os acessórios da Black & Decker e Piranha são fabricados de acordo com os mais altos padrões de qualidade e são concebidos para melhorar o desempenho da sua ferramenta. Ao utilizar estes acessórios, poderá tirar um maior partido da sua ferramenta.

## Manutenção

Esta ferramenta foi desenvolvida para funcionar por um longo período, com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da limpeza regular e cuidado adequado da ferramenta.

## Protecção do meio ambiente



A Black & Decker oferece facilidades para a reciclagem de produtos Black & Decker uma vez que os mesmos tenham alcançado o final de suas vidas úteis. Este serviço é fornecido sem encargos. Para utilizá-lo, devolva o seu produto a qualquer agente de reparação autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos dos nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# Dados técnicos

AST2XC		
Voltagem	$V_{AC}$	230/240
Potência de entrada	W	710
Velocidade sem carga	$\text{min}^{-1}$	0-2.800

# Capacidade máxima de perfuração

Aço/betão	mm	13
Madeira	mm	25

# Declaração de conformidade CE

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com a: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{PA}$ (pressão acústica)	91 dB(A)
$L_{WA}$ (potência acústica)	104 dB(A)
vibração medida da mão/braço de	5,2 $\text{m/s}^2$



Kevin Hewitt  
Director de Engenharia  
do Consumo  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Reino Unido

# Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se aos seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- O produto tenha sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou aluguer;
- O produto tenha sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- O produto tenha sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- Tenha um histórico de reparações efectuadas por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para activar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparação autorizado. Para verificar a localização do agente de reparação mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços

de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Visite o nosso website [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com) para registar o seu novo produto Black & Decker e para se manter actualizado sobre novos produtos e ofertas especiais. Estão disponíveis mais informações sobre a Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)



## Användningsområde

Den slagborrmaskin från Black & Decker kan användas för borrar i trä, metall, plast och murverk, och dessutom för skruvdragning. Verktyget är endast avsett för bruk i hemmet.

## Säkerhetsinstruktioner

- **Varning!** När man använder elverktyg är det viktigt att man bl.a. följer nedanstående säkerhetsanvisningar för att minska risken för brand, elektriska stötar, personskador och materialskador.
- Spara bruksanvisningen lättillgängligt.
- Ta ut kontakten ur vägguttaget före inställningar, service eller underhåll.

### Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

### Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan.

Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

### Utom räckhåll för barn

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

### Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om du har långt hår.

### Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Använd hörselskydd.

### Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Elsäkerheten kan förbättras ytterligare genom användning av en jordfelsbrytare med hög känslighet (30 mA/30 mS).

### Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

### Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

### Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

### Anslut dammutsugningsutrustning

Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt. OBS! Anslut endast grovsugare.

### Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

## Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas. Förlängningssladd upp till 30 meter kan användas utan att effekten avtar.

### Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

**Varning!** Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

### Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna repareras eller bytas ut av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

### Dra ur kontakten

Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen eller innan serviceåtgärder utförs.

### Undvik oavsiktlig start

Bär aldrig verktyget med ett finger på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

### Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att dra ut kontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

### Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på ett torrt ställe, som antingen är låst eller högt beläget så att barn inte kan komma åt det.

### Sköt verktyget med omsorg

Håll verktyget rent och använd skarpa tillbehör för bättre prestanda och säkrare drift. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll handtagen och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

### Reparationer

Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetskrav. Reparationer ska utföras av en auktoriserad Black & Decker serviceverkstad som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

### Elektrisk säkerhet



Eftersom verktyget är dubbelisolerat behövs ingen jordledare. Kontrollera alltid att spänningen på nätet överensstämmer med den spänning som finns angiven på märkplåten.



## Detaljbeskrivning

Verktyget har en del eller samtliga av nedanstående funktioner.

1. Strömbrytare
2. Låsknapp
3. Reglage för höger-/vänstergång
4. Omkopplare för bormningsläge
5. Sidohandtag
6. Chuck

## modul

**Varning!** Kontrollera att verktyget är avstängt samt att sladden är utdragen.

### Montering av sidohandtaget (fig. A)

- Vrid greppet (7) motsols tills handtaget (5) kan skjutas på framtill på bormmaskinen enligt bild.
- Vrid sidohandtaget till önskat läge.
- Drag åt sidohandtaget genom att vrida greppet medsols.

### Placering av borr och skruvbits (fig. B)

- Öppna chucken genom att vrida den främre delen (8) med en hand medan du håller den bakre delen (9) på plats med den andra handen.
- Sätt i tillbehöret (10) i chucken och drag åt chucken ordentligt.

### Montering och borttagning av chucken (fig. C)

- Öppna chucken så mycket det går.
- Avlägsna chuckens monteringssskruv (11), den sitter i chuckens framsida, genom att vrida den medsols med en skruvmejsel.
- Sätt i en insexnyckel (12) i chucken. Slå med ett lätt slag med en hammare enligt bild.
- Ta bort insexnyckeln.
- Ta bort chucken genom att vrida den motsols.
- Sätt tillbaka chucken genom att skruva den på spindeln och lås fast den med fästskraven.

## Användning

**Varning!** Kontrollera var de elektriska ledningarna och rörledningarna är installerade innan du borrar i väggar, golv och tak.

### Höger-/vänstergång (fig. D)

- För bormning och skruvdragning sätter du reglaget (3) i neutralt läge.
- För att lossa skruvar, eller ta bort ett borr som har fastnat, ska reglaget (3) skjutas åt vänster.

**Varning!** Ändra aldrig rotationsriktning när motorn är igång.

### Bormningsläge

- För bormning i murverk ska reglaget för bormningsläge (4) ställas i läget **1**.
- För bormning i andra material och för skruvdragning ska reglaget för bormningsläge (4) ställas i läget **2**.

### Koppling till och från (fig. E)

- Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren (1). Verktygets hastighet beror på hur långt strömbrytaren trycks in. Normalt använder man låga varvtal för borr med stor diameter, och höga varvtal för borr med mindre diameter.
- Tryck in låsknappen (2) och släpp strömbrytaren om du vill att verktyget ska gå hela tiden. Du kan bara göra det vid maximalt varvtal.
- Stäng av verktyget genom att släppa hastighetskontrollen. För att stanna verktyget när det är inställt på kontinuerlig gång, så trycker du en gång till på strömbrytaren, och släpper sedan ut den.

## Tillbehör

Verktygets användningsområde beror på vilket tillbehör du väljer. Black & Decker- och Piranhatillbehören är av hög kvalitet. Genom att använda dessa tillbehör kan du få ut mesta möjliga av verktyget.

## Skötsel

Ditt verktyg har tillverkats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktyget sina prestanda.

## Miljö



När ditt verktyg är utslitet, skydda naturen genom att inte slänga det tillsammans med vanligt avfall. Lämna det till de uppsamlingsställen som finns i din kommun eller där du köpt verktyget.

### Tekniska data

	AST2XC	
Spänning	V <sub>AC</sub>	230/240
Ineffekt	W	710
Obelastad hastighet	min <sup>-1</sup>	0-2.800

### Maximal borkkapacitet

Stål/betong	mm	13
Trä	mm	25

## EC-förklaring om överensstämmelse

Black & Decker förklarar att dessa produkter överensstämmer med: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014, EN 61000

L <sub>PA</sub> (bullernivå)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	104 dB(A)
vägd vibration hand/arm	5,2 m/s <sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer  
Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Storbritannien

## **Reservdelar / reparationer**

Reservdelar finns att köpa hos auktoriserade Black & Decker verkstäder, som även ger kostnadsförslag och reparerar våra produkter.

Förteckning över våra auktoriserade verkstäder finns på Internet, vår hemsida **[www.blackdecker.se](http://www.blackdecker.se)** samt **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## **Garanti**

Black & Decker garanterar att produkten är fri från materialoch/ eller fabrikationsfel vid leverans till kund. Garantin är i tillägg till konsumentens lagliga rättigheter och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker produkt går sönder på grund av material- och/eller fabrikationsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att repara eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden. Garantin gäller inte för fel som beror på:

- normalt slitage
- felaktig användning eller skötsel
- att produkten skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse

Garantin gäller inte om reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker verkstad.

För att utnyttja garantin skall produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad senast 2 månader efter det att felet har upptäckts. För information om närmaste auktoriserad verkstad; kontakta det lokala Black & Decker kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista på alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns även tillgängligt på Internet, adress: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Besök vår webbplats **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)** för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment kan återfinnas på **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)**

## Bruksområde

Din Black & Decker hammerdrill er utformet for boring i tre, metall, plast og murverk, samt bruk som skrutrekker. Verktøyet er kun beregnet på bruk i hjemmet.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- **Advarsel!** Ved bruk av elektroverktøy, må du alltid følge en del grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert følgende, for å redusere faren for brann, elektrisk støt, personskade og materialskade.
- Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
- Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted.
- Trekk støpslet ut av kontakten før du utfører justeringer, service eller vedlikehold.

### Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

### Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet under våte eller fuktige forhold. Pass på at arbeidsområdet er godt opplyst. Bruk ikke verktøyet hvor det er fare for forårsaking av brann eller en eksplosjon, f. eks. i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

### Hold barn unna

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

### Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihandsker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

### Personlig vern

Bruk vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når operasjonene kan forårsake støv eller flyvende partikler. Bruk ørevern.

### Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Strømsikkerheten kan forbedres ytterligere ved bruk av jordfeilbryter med høy følsomhet (30 mA/30 mS).

### Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

### Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

### Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

### Kople til støvsugsutstyr

Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig. NB! Benytt kun grovsugere!

### Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før verktøyet startes.

### Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte

den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du kun bruke skjøteledninger beregnet for utendørs bruk. Skjøteledning på opptil 30 m kan brukes uten effektapp.

### Bruk riktig verktøy

Bruk ikke verktøyet til formål det ikke er ment for. Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Overbelast ikke verktøyet.

**Advarsel!** Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre en mulig risiko for personskade.

### Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Se etter feiljusteringer, om deler har satt seg fast eller har gått i stykker, skadede deksler og brytere eller andre forhold som kan påvirke bruken av verktøyet. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis noen av delene er skadet så få de reparert eller byttet ut av et autorisert Black & Decker serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

### Trekk ut støpselet

Trekk ut støpselet når verktøyet ikke er i bruk, før du bytter noen av delene på verktøyet, tilbehør eller tilslutning og før vedlikeholdelse.

### Unngå utilsiktet start

Bær aldri verktøyet med fingeren på strømbryteren. Pass på at verktøyet er slått av når du setter i støpselet.

### Ikke mislighold ledningen

Ikke bær verktøyet etter ledningen eller trekk i ledningen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje, eller skarpe kanter.

### Oppbevar verktøy på et trygt sted

Når verktøyet ikke er i bruk, bør det oppbevares på et tørt sted som er låst eller høyt oppe, utenfor barns rekkevidde.

### Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og bruk skarpe tilbehør for bedre prestasjon og sikrere drift. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold håndtakene og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

### Reparasjoner

Dette verktøyet overholder relevante sikkerhetskrav. Reparasjoner må bare utføres av autoriserte Black & Decker serviceverksteder som benytter originale reservedeler, ellers kan det være farlig å bruke utstyret.

### Elektrisk sikkerhet



Dette verktøyet er dobbeltisolert. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig. Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

## Funksjoner

Dette verktøyet har noen av eller alle følgende funksjoner:

1. Strømbryter
2. Låseknapp

3. Bryter for høyre-/venstregange
4. Velger for boremodus
5. Sidehåndtak
6. Chuck

## Montering

**Advarsel!** Kontroller at verktøyet er slått av, og at ledningen er trukket ut.

### Sette på sidehåndtaket (fig. A)

- Dreie grepet (7) mot klokken til du kan skyve sidehåndtaket (5) inn på forsiden av verktøyet, som vist.
- Dreie sidehåndtaket til ønsket posisjon.
- Stram sidehåndtaket ved å dreie det med klokken.

### Sette på drillbiter eller skrutrekkerbiter (fig. B)

- Åpne chucken ved å dreie den forreste delen (8) med den ene hånden, mens du holder i den bakerste delen (9) med den andre hånden.
- Sett tilbehøret (10) inn i chucken, og stram chucken godt.

### Ta av og sette på chucken (fig. C)

- Åpne chucken så mye som mulig.
- Fjern skruen som holder fast chucken (11), på forsiden av chucken, ved å skru den med klokken ved hjelp av en skrutrekker.
- Sett en sekskantnøkkel (12) inn i chucken, og slå med et lett slag med en hammer, som vist.
- Fjern sekskantnøkkelen.
- Fjern chucken ved å dreie den mot klokken.
- Du setter på chucken igjen ved å skru den inn på spindelen og feste den med festeskruen.

## Bruk

**Advarsel!** Før boring i vegger, gulv eller tak, må du undersøke hvor ledninger og rør befinner seg.

### Velge rotasjonsretning (fig. D)

- Ved boring og skrutrekking stiller du bryteren for forover/ revers (3) i nøytral posisjon.
- Ved løsning av skruer eller fjerning av biter som sitter fast, stiller du bryteren for forover/revers (3) mot venstre.

**Advarsel!** Du må aldri bytte rotasjonsretning mens motoren er i gang.

### Velge boremodus

- Ved boring i murverk stilles velgeren (4) til posisjonen **T**.
- Ved boring i annet materiale og skrutrekking, stilles velgeren (4) til posisjonen **1**.

### Slå maskinen på og av (fig. E)

- Trykk på hastighetsbryteren (1) for å slå verktøyet på. Verktøyet hastighet er avhengig av hvor langt inn du trykker strømbryteren. Vanligvis bør en bruke lave hastigheter til bor med stor diameter og høye hastigheter for bor med mindre diameter.

- Trykk på låseknappen (2) for kontinuerlig drift, og slipp strømbryteren. Dette alternativet er kun tilgjengelig ved full hastighet.
- Slipp strømbryteren for å slå verktøyet av. Slå av verktøyet når det er i kontinuerlig drift ved å trykke en gang til på strømbryteren og slippe den.

## Tilbehør

Verktøyet bruksområde er avhengig av hvilket tilbehør du velger. Tilbehør fra Black & Decker og Piranha er utformet i henhold til høye kvalitetsstandarder og er utformet for å gi optimal ytelse ved bruk sammen med ditt verktøy. Når du bruker dette tilbehøret, får du optimal ytelse fra ditt verktøy.

## Vedlikehold

Ditt verktøy har blitt utformet for å være i drift over en lang periode med et minimum av vedlikehold. Med riktig vedlikehold og regelmessig rengjøring beholder verktøyet ytelsen.

## Miljø



Når verktøyet ditt er utslitt, beskytt naturen ved ikke å kaste det sammen med vanlig avfall. Lever det til en oppsamlingsplass som finnes i din kommune eller der hvor du kjøpte verktøyet.

## Tekniske data

		AST2XC
Spenning	V <sub>AC</sub>	230/240
Inn-effekt	W	710
Hastighet ubelastet	min <sup>-1</sup>	0-2.800

## Maks. borekapasitet

Stål/betong	mm	13
Tre	mm	25

## Samsvarserklæring for EU

Black & Decker erklærer at disse produktene overholder: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014, EN 61000

L <sub>PA</sub> (lydtrykk)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	104 dB(A)
hånd/arm-vektet vibrasjon	5,2 m/s <sup>2</sup>

*K. Hewitt*

Kevin Hewitt  
Adm. dir. for forbrukerteknikk  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Storbritannia

## Reservdeler / reparasjoner

Reservdeler kan kjøpes hos autoriserte Black & Decker serviceverksteder, som også gir kostnadsoverslag og reparerer våre produkter.

Oversikt over våre autoriserte serviceverksteder finnes på Internet, vår hjemmeside **www.blackdecker.no** samt **www.2helpU.com**.

## Garanti

Black & Decker garanterer at produktet ikke har material- og/ eller fabrikasjonsfeil ved levering til kunde. Garantien er i tillegg til kundens lovlige rettigheter og påvirker ikke disse. Garantien gjelder innen medlemsstatene i den Europeiske Unionen og i det Europeiske Frihandelsområdet.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene, innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å reparere eller bytte ut produktet med minst mulig vanskelighet for kunden.

Garantien gjelder ikke for feil som kommer av:

- normal slittasje
- feilaktig bruk eller vedlikehold (mislighold)
- at produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander, emner eller ved et uhell

Det gjøres oppmerksom på at produktet ikke er beregnet på industriell/profesjonell/yrkesmessig bruk, men til hus- og hjemmebruk.

Garantien gjelder ikke om reparasjoner har blitt utført av noen andre enn et autorisert Black & Decker serviceverksted.

For å ta garantien i bruk skal produktet og kjøpekvittring leveres til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted senest 2 måneder etter at feilen har blitt oppdaget. For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted; kontakt det lokale Black & Decker kontoret på den adressen som er angitt i bruksanvisningen. En oversikt over alle autoriserte serviceverksteder samt servicevilkår finnes også tilgjengelig på Internet, adresse: **www.2helpU.com**

Vennligst stikk innom våre nettsider på **www.blackanddecker.com** for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på **www.blackanddecker.com**

## Anvendelsesområde

Din Black & Decker slagboremaskine er designet til at bore i træ, metal, plastic og murværk samt til skruetrækning. Dette værktøj er kun beregnet til privat brug.

## Sikkerhedsinstruktioner

- **Advarsel!** Ved brug af elværktøj skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, således at risikoen for brand, elektrisk stød, person- og materialeskader mindskes.
- Læs denne brugsanvisning igennem, inden værktøjet tages i brug.
- Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt.
- Tag altid stikket ud af kontakten, før der foretages justering, service eller vedligeholdelse.

### Hold arbejdsområdet i orden

Risikoen for ulykke er mindre hvis man holder orden omkring arbejdsområdet.

### Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke værktøjet hvor der eksisterer risiko for at brand kan opstå eller eksplosioner forekomme, som følge af brug af værktøjet. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

### Hold børnene på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke nærme sig arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

### Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håret, hvis du har langt hår.

### Personlig beskyttelse

Brug beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan medføre støv eller flyvende partikler. Der bør bruges hørevern.

### Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Den elektriske sikkerhed kan forbedres yderligere ved brug af en højfølsom (30 mA / 30 mS) fejlstrømsafbryder (RCD).

### Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

### Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er trætt.

### Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

### Tilslut støvudsugningsudstyret

Hvis der findes enheder til tilslutningsfunktionerne støvudsugning og støvopsamling, skal man sørge for, at disse tilsluttes og bruges korrekt. OBS! Tilslut kun grovstøvsuger.

### Fjern nøglerne

Kontrollér at nøgler og justérværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

## Forlængerledningen

Før brugen skal forlængerledningen efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Ved brug af værktøjet udendørs må man kun benytte forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug. Der kan bruges op til 30 m Black & Decker forlængerledning uden at styrken forringes.

### Brug det rigtige værktøj

Brugen af værktøjet er beskrevet i denne brugsanvisning. Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Værktøjet må ikke forceres.

**Advarsel!** Anvendelsen af andet tilbehør eller udførelse af opgaver med andet værktøj end det her anbefalede kan medføre risiko for personskader.

### Kontrollér værktøjet for skader

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og ledningen for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, kontrollér for brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis en af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret tekniker. Man må aldrig forsøge selv at reparere værktøjet.

### Afbryd værktøjet

Afbryd værktøjet når det er ude af brug og før udskiftning af enhver værktøjsdel, tilbehør eller andet udstyr.

### Undgå utilsigtet start af værktøjet

Bær ikke værktøjet med en finger på tænd/sluk knappen. Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

### Vær forsigtig med ledningen

Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller tage det ud af stikkontakten ved at rive i ledningen. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

### Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted, aflåst eller anbragt højt udenfor børns rækkevidde.

### Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Skærende værktøjer skal holdes skarpe og rene, for på denne måde at opnå et bedre og mere sikkert brug. Følg vedligeholdelsesvejledningen samt vejledningen til udskiftning af tilbehør. Hold håndtag og knapper tørre, rene og fri for olie og fedt.

### Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedskrav. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

## Elektrisk sikkerhed



Værktøjet er dobbelt isoleret; derfor er jordledning ikke nødvendig. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

## Funktioner

Dette værktøj har nogle af følgende funktioner eller dem alle:

1. Strømafbryder med variabel hastighedskontrol
2. Låseknapp
3. Knap til indstilling af højre/venstreløb
4. Valg af boreposition
5. Sidehåndtag
6. Borepatron

## Montering

**Advarsel!** Man skal sikre sig, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten.

### Montering af sidehåndtaget (fig. A)

- Drej håndtaget (7) mod uret, indtil du kan skubbe sidehåndtaget (5) på værktøjets front som vist.
- Drej sidehåndtaget i den ønskede position.
- Stram sidehåndtaget ved at dreje håndtaget med uret.

### Montering af en bor eller skruetrækkerbits (fig. B)

- Åbn borepatronen ved at dreje den forreste del (8) med den ene hånd, mens den bageste del (9) holdes med den anden.
- Sæt bitsens skaft (10) ind i patronen, og stram patronen godt til.

### Udtagning og genindsættelse af borepatronen (fig. C)

- Åbn borepatronen så meget som muligt.
- Fjern patronens fastholdelsesskrue (11), der er placeret på forsiden af patronen, ved at dreje den med uret med en skruetrækker.
- Stram en unbrakonøgle (12) ind i borepatronen, og slå den med en hammer som vist.
- Fjern unbrakonøglen.
- Fjern borepatronen ved at dreje den mod uret.
- Sæt borepatronen på plads igen ved at skrue den på spindlen og låse den med borepatronens fastholdelsesskrue.

## Brug

**Advarsel!** Før der bores i vægge, gulve eller lofter, checkes ledningers og rørs placering.

### Højre/venstreløb (fig. D)

- Ved boring og stramning af skruer skubbes knappen til indstilling af højre/venstreløb (3) til neutral stilling.
- For at løsne skruer eller fjerne en borebits, der har sat sig fast, skal knappen til indstilling af højre/venstreløb (3) skubbes til venstre.

**Advarsel!** Skift aldrig rotationsretning, mens motoren kører.

### Valg af borepositionsmodus

- For at bore i murværk sættes positionsvælgeren (4) i position **1**.
- For at bore i andre materialer og for at benytte skruetrækning sættes borepositionsvælgeren (4) i position **2**.

### Tænding og slukning (fig. E)

- For at tænde værktøjet trykkes på strømafbryderen (1). Værktøjets hastighed afhænger af, hvor langt ind man trykker afbryderen. Brug som en generel regel lave hastigheder til borebits med stor diameter og høje hastigheder til borebits med mindre diameter.
- Værktøjet sættes til vedvarende drift ved at trykke på låseknappen (2) og slippe kontakten til variabel hastighed. Dette er kun muligt ved fuld hastighed.
- For at slukke værktøjet slippes kontakten til variabel hastighed. Sluk for værktøjet, mens det arbejder i vedvarende drift, ved at trykke kontakten til variabel hastighed ind én gang til og derefter slippe den.

## Tilbehør

Værktøjets ydeevne afhænger af, hvilket tilbehør der bruges. Black & Decker- og Piranha-tilbehør er konstrueret, så det opfylder høje kvalitetsstandarder, og det er beregnet til at forbedre værktøjets ydeevne. Bruger du dette tilbehør, vil du få det allerbedste ud af værktøjet.

## Vedligeholdelse

Værktøjet er beregnet til at være i drift gennem en længere periode med minimal vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling af værktøjet samt regelmæssig rengøring.

## Miljø



Når dit værktøj er udtjent, beskyt da naturen ved ikke at smide det ud sammen med det almindelige affald. Aflever det på den genbrugsstation, der findes i din kommune eller der hvor du købte værktøjet.

### Tekniske data

AST2XC		
Spænding	V <sub>AC</sub>	230/240
Indgangseffekt	W	710
Ubelastet hastighed	min <sup>-1</sup>	0-2.800

### Maks. borekapacitet

Stål/beton	mm	13
Træ	mm	25

## EC overensstemmelseserklæring

Black & Decker erklærer, at disse produkter overholder følgende: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014, EN 61000

L <sub>PA</sub> (lydtryk)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (lydintensitet)	104 dB(A)
hånd/arm vægget vibration	5,2 m/s <sup>2</sup>

*K. Hewitt*

Kevin Hewitt  
Direktør for forbrugerteknik  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, UK

## Reserve dele / reparationer

Reserve dele kan købes hos autoriserede Black & Decker serviceværksteder, som giver forslag til omkostninger og reparerer vore produkter. Oversigt over vore autoriserede værksteder findes på internettet på vor hjemmeside **www.blackdecker.dk** samt **www.2helpU.com**

## Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for materielle skader og/eller fabrikationsfejl ved levering til kunden. Garantien er et tillæg til konsumentens lovlige rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder indenfor medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen, inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst muligt besvær for kunden.

Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- normal slitage
- uheldige følger efter unormal anvendelse af værktøjet
- overbelastning, hærværk eller overdrevent intensivt brug af værktøjet
- ulykkehændelse

Garantien gælder ikke hvis reparationer er udført af nogen anden end et autoriseret Black & Decker værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted, senest 2 måneder efter at fejlen opdages. For information om nærmeste autoriserede værksted: kontakt det lokale Black & Decker kontor på den adresse som er opgivet i brugsanvisningen. Liste over alle autoriserede Black & Decker serviceværksteder samt servicevilkår er tilgængelig på internettet, på adressen **www.2helpU.com**

Gå venligst ind på vores website **www.blackanddecker.com** for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen **www.blackanddecker.com**



## Käyttötarkoitus

Black & Deckerin iskuporakone on tarkoitettu ruuvaamiseen sekä puun, metallin, muovin ja betonin poraamiseen. Kone on tarkoitettu kotikäyttöön.

## Turvallisuusohjeet

- **Varoitus!** Sähkötyökaluja käytettäessä on aina noudatettava mm. seuraavia turvallisuusohjeita, jotta tulipalojen, sähköiskujen, henkilövahinkojen ja materiaali- tai vaurioiden riski olisi mahdollisimman pieni.
- Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.
- Irrota pistoke virtalähteestä ennen kuin säädät, puhdistat tai huollat konetta.

### Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välittömästi vaurioilta.

### Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä altista sähkötyökaluja sateelle äläkä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus. Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

### Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

### Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

### Suojavaatetus

Käytä suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Käytä kuulosuojaimia.

### Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Sähköistä turvallisuutta voidaan parantaa käyttämällä erittäin herkkää (30 mA / 30 mS) vikavirtasuojaa.

### Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

### Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

### Kiinnitä työstökappale kunnolla

Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Näin saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

### Liitä pölynpoistolaitte

Jos koneessa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle tulee sellainen kiinnittää ja käyttää oikein. HUOM! Liitä koneeseen ainoastaan teollisuuspölynimuri.

### Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

### Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut

johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona tulee käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja. Jopa 30 m:n pituista jatkojohtoa voidaan käyttää tehon vähenemättä.

### Käytä oikeaa konetta

Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu. Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden. Älä ylikuormita konetta.

**Varoitus!** Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

### Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suojat ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on viallinen tai se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa Black & Deckerin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

### Irrota kone virtalähteestä

Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

### Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä koskaan kanno konetta sormet kiinni virrankatkaisijassa. Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

### Huolehdi johdon kunnosta

Älä koskaan kanno konetta johdosta äläkä irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

### Säilytä konetta oikein

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

### Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu puhtaana ja käytä teräviä teriä tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä virrankatkaisija ja kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

### Korjaukset

Tämä kone täyttää voimassa olevat turvallisuusvaatimukset. Korjauksia saa tehdä vain Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike, joka käyttää alkuperäisosa. Muussa tapauksessa käyttäjä saattaa joutua vaaratilanteeseen.

### Sähköinen turvallisuus



Kone on kaksoiseristetty; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

## Yleiskuvaus

Tällä koneella on kaikki seuraavat ominaisuudet tai osa niistä:

1. Virrankatkaisija portaattomalla nopeudensäädöllä
2. Lukitusnappi
3. Suunnanvaihtokytkin
4. Poraustavan valitsin

5. Sivukahva
6. Istukka

## Kokoaminen

**Varoitus!** Varmista, että kone on pois päältä ja pistoke irti virtalähteestä.

### Sivukahvan kiinnittäminen (kuva A)

- Kierrä kädensijaa (7) vastapäivään, kunnes voit työntää sivukahvan (5) koneeseen kuvan osoittamalla tavalla.
- Käännä sivukahva haluttuun asentoon.
- Kiristä sivukahva kiertämällä kädensijaa myötäpäivään.

### Poranterien ja ruuvitaltojen kiinnitys (kuva B)

- Avaa istukka kiertämällä etuosaa (8) toisella kädellä samalla, kun pidät takaosasta (9) kiinni toisella kädellä.
- Laita tarvike (10) istukkaan ja kiristä kunnolla.

### Istukan poisto ja kiinnittäminen (kuva C)

- Avaa istukkaa niin paljon kuin mahdollista.
- Poista istukan kiristysruuvi (11) (istukan etuosassa) kiertämällä sitä myötäpäivään ruuvimeisselillä.
- Kiristä kuusiokoloavain (12) istukkaan ja lyö sitä kevyesti vasaralla kuvan osoittamalla tavalla.
- Poista kuusiokoloavain.
- Poista istukka kiertämällä sitä vastapäivään.
- Kiinnitäksesi istukan uudelleen ruuvaa se karaan ja lukitse kiristysruuvilla.

## Käyttö

**Varoitus!** Ennen seinien, lattioiden tai kattojen poraamista tarkista sähköjohtojen ja putkistojen sijainnit.

### Pyörimissuunnan valitseminen (kuva D)

- Siirrä suunnanvaihtokytkin (3) vapaa-asentoon poraamista ja ruuvien kiristämistä varten.
- Ruuvien tai jumittuneen terän irrottamista varten työnnä suunnanvaihtokytkintä (3) vasemmalle.

**Varoitus!** Älä koskaan vaihda pyörimissuuntaa koneen käydessä.

### Poraustavan valinta

- Poraattaessa betonia tulee poraustavan valitsimen (4) olla **1**-asennossa.
- Poraattaessa muita materiaaleja tai ruuvattaessa tulee poraustavan valitsimen (4) olla **2**-asennossa.

### Koneen käynnistys ja sammutus (kuva E)

- Käynnistä kone painamalla virrankatkaisijaa (1). Koneen nopeus riippuu siitä, kuinka paljon virrankatkaisijaa painetaan. Käytä alhaista nopeutta poratessasi terillä, joiden halkaisija on suuri ja suurta nopeutta, kun terän halkaisija on pieni.
- Lukitaksesi virrankatkaisijan jatkuvaa toimintaa varten paina lukitusnapia (2) ja päästä irti virrankatkaisijasta. Tämä toiminto on mahdollinen vain täydellä nopeudella.
- Sammuta kone päästämällä irti virrankatkaisimesta (1). Sammuttaaksesi koneen, jossa on virrankatkaisijan

lukitsin päällä, paina virrankatkaisijaa vielä kerran ja päästä siitä irti.

## Tarvikkeet

Koneen käyttöalue riippuu käytettävästä tarvikkeesta. Black & Decker- ja Piranha-tarvikkeet ovat korkealaatuisia. Käyttämällä näitä tarvikkeita saat koneestasi irti parhaan mahdollisen.

## Huolto

Kone on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella kone säilyttää suorituskykynsä.

## Ympäristö



Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Black & Deckerin huoltoliikkeeseen.

### Tekniset tiedot

AST2XC		
Jännite	V <sub>AC</sub>	230/240
Teho	W	710
Kuormittamaton nopeus	min <sup>-1</sup>	0-2.800

### Max. porausteho

Teräs/betoni	mm	13
Puu	mm	25

## EU:n yhdenmukaisuusilmoitus

Black & Decker vakuuttaa näiden tuotteiden olevan seuraavien standardien vaatimusten mukaisia: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 61000

L <sub>PA</sub> (äänenpaine)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (akustinen teho)	104 dB(A)
käden/käsivarren painotettu värinä	5,2 m/s <sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer  
Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Iso-Britannia

## Korjaukset / varaosat

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Black & Deckerin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi (tiedot löytyvät uusimmasta tuoteluettelostamme tai ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn). Varaosia myyvät valtuutetut Black & Deckerin huoltoliikkeet, ja heiltä voi myös pyytää kustannusarvion koneen korjauksesta.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä löytyvät myös internetistä osoitteesta **www.2helpU.com** sekä kotisivuiltamme **www.blackdecker.fi**.

## Takuu

Black & Decker Oy takaa, ettei koneessa ollut materiaali- ja/ tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitettiin ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan Unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen uuteen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan.

Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat koneen

- normaalista kulumisesta
- ylikuormituksesta, virheellisestä käytöstä tai hoidosta
- vahingoittamisesta vieraalla esineellä tai aineella tai onnettomuustapauksessa.

Takuu ei ole voimassa, mikäli konetta on korjannut joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama huoltoliike.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle viimeistään 2 kuukauden kuluessa vian ilmenemisestä. Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyttä Black & Decker Oy:hyn sekä internetistä osoitteesta **www.2helpU.com**, jossa on myös takuuehdot.

Voit vierailla verkkosivullamme **www.blackanddecker.com** rekisteröidäksesi uuden Black & Decker tuotteesi ja saadaaksesi tietoa uusista tuotteista ja erikoistarjouksista. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta **www.blackanddecker.com**

## Επιδιωκόμενη χρήση

Το κρουστικό δράπανο Black & Decker έχει σχεδιαστεί για διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικά και μαλακή γηγοποιία, καθώς και για εφαρμογές βιδώματος. Αυτό το εργαλείο προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

## Οδηγίες ασφαλείας

- **Προσοχή!** Απατά τη χρήση εργαλείων που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, θα πρέπει πάντα να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καλά.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες ρύθμισης, σέρβις ή συντήρησης.

### Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

### Λάβετε υπό όψη τις επιθράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

### Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην επιτρέψετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

### Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να παστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. <sup>ο</sup>α υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

### Ατομική προστασία

Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Φοράτε ωτασπίδες.

### Λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις για το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας

Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή συνδεδεμένες με το έδαφος επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, ψυγεία, βραστήρες και ψυγεία). Π ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί αν χρησιμοποιηθεί συσκευή παραμένουτος ρεύματος (RCD) υψηλής ευαισθησίας (30 mA / 30 mS).

### Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

### Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

## Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγεννη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

### Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης

Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

### Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

### Καλώδια επιμήκυνσης

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης Black & Decker έως και 30 m χωρίς να προκληθεί απώλεια ισχύος.

### Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο.

**Προσοχή!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

### Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημα του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την επισκευή ή αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

### Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα

Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα πταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

### Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου

Μη μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη εκκίνησης. Όταν βάξετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

### Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο

Ποτέ μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από

το καλώδιο και μην το τραβάτε από το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα. Φροντίστε το καλώδιο να παραμένει μακριά από τη θερμότητα, τα λάδια και από αιχμηρές ακμές.

#### **Φυλάγεται τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους ή σε μεγάλο ύψος, μακριά από παιδιά.

#### **Συντηρήστε προσεκτικά τα εργαλεία**

Φροντίστε τα εργαλεία σας να είναι κοφτερά και καθαρά, ώστε να προσφέρουν υψηλή απόδοση και ασφάλεια κατά τη χρήση τους. Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες σε ότι αφορά τη συντήρηση και την αλλαγή των εξαρτημάτων. Φροντίστε οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

#### **Επισκευές**

Το εργαλείο αυτπ συμμορφώνεται με τις σχετικές προϋποθέσεις ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

#### **Ηλεκτρική ασφάλεια**



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μπνωση. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

### **Χαρακτηριστικά**

Το εργαλείο περιλαμβάνει όλα ή ορισμένα από τα εξής χαρακτηριστικά:

1. Διακόπτης μεταβλητής ταχύτητας
2. Πλήκτρο ασφάλισης
3. Διακόπτης δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης
4. Διακόπτη επιλογής κατάστασης διάτρησης
5. Πλευρική λαβή
6. Τσοκ

### **Συναρμολόγηση**

**Προσοχή!** Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και ότι το φως του δεν είναι στην πρίζα.

#### **Τοποθέτηση της πλευρικής χειρολαβής (εικ. Α)**

- Στρέψτε τη λαβή (7) αριστερόστροφα μέχρι να μπορείτε να ολισθήσετε την πλευρική λαβή (5) στο εμπρόσθιο τμήμα του εργαλείου όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Περιστρέψτε την πλευρική λαβή σε όποια θέση θέλετε.
- Σφίξτε την πλευρική λαβή στρέφοντάς την δεξιόστροφα.

#### **Τοποθέτηση τρυπανιού ή μύτες κατασβιδιού (εικ. Β)**

- Ανοίξτε στο τσοκ, γυρίζοντας το μπροστινό μέρος του (8) με το ένα χέρι και ταυτόχρονα κρατώντας το πίσω μέρος (9) με το άλλο.
- Εισάγετε τον άξονα της μύτες (10) μέσα στο τσοκ και σφίξτε το καλά.

#### **Αύφαιρηση και επανατοποθέτηση του τσοκ (εικ. C)**

- Ανοίξτε το τσοκ όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης του τσοκ (11), που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του τσοκ, στρέφοντάς τη προς τα δεξιά χρησιμοποιώντας ένα κατασβιδι.
- Προσαρμόστε ένα κλειδί Allen (12) στο τσοκ και χτυπήστε το με ένα σφυρί, ππως φαίνεται στη φωτογραφία.
- Απομακρύνετε το κλειδί Allen.
- Αφαιρέστε το τσοκ στρέφοντάς το αριστερόστροφα...
- Για να επανατοποθετήσετε το τσοκ, βιδώστε το στον άξονα και ασφαλίστε το με τη βίδα συγκράτησης.

### **Χρήση**

**Προσοχή!** Πριν απ τη διάτρηση τοίχων, δαπέδων ή οροφών, εντοπίστε τις έσεις όπου βρίσκονται καλώδια και σωληνώσεις.

#### **Επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής (εικ. D)**

- Για διάτρηση και σύσφιξη βιδών, θέστε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης (3) στη θέση νεκρό.
- Για το λύσιμο βιδών ή για να αφαιρέσετε τρυπάνι που έχει κολλήσει, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης κίνησης (3) προς τα αριστερά.

**Προσοχή!** Ποτέ μην αλλάζετε την κατεύθυνση της περιστροφής ενώσω ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.

#### **Επιλογή κατάστασης διάτρησης**

- Για διάτρηση σε τοιχοποιία, ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης διάτρησης (4) στη θέση **1**.
- Για διάτρηση σε άλλα υλικά και για εφαρμογές κατασβιδιού, ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής κατάστασης διάτρησης (4) στη θέση **2**.

#### **Εκκίνηση και σβήσιμο του εργαλείου (εικ. E)**

- Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας (1). Η ταχύτητα του εργαλείου εξαρτάται από το βαθμό που ύα πατήσετε το διακόπτη.
- Γενικά, να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα για μύτες τρυπανιού μεγάλης διαμέτρου και υψηλές ταχύτητες για μύτες τρυπανιού μικρής διαμέτρου.
- Για διαρκή λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο σβήσεως (2) και απελευθερώστε τον διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας. Η επιλογή είναι διαθέσιμη μόνο σε λειτουργία μέγιστης ταχύτητας.
- Για να σβήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε το διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας. Για να σβήσετε το εργαλείο όταν βρίσκεται σε κατάσταση συνεχόμενης λειτουργίας, πατήστε μία φορά το διακόπτη ρυθμιζόμενης ταχύτητας και ύστερα αφήστε τον.

### **Εξαρτήματα**

Η απόδοση του εργαλείου σας εξαρτάται από τα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε. Τα εξαρτήματα Black & Decker και Piranha είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με πρότυπα υψηλής ποιότητας για να βελτιώνουν την

απόδοση του εργαλείου σας. Χρησιμοποιώντας τα θα επιτύχετε τη βέλτιστη απόδοση του εργαλείου.

## Συντήρηση

Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η αδιάλειπτη και κανονική λειτουργία του εξαρτάται από τη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Η υπηρεσία αυτή είναι δωρεάν. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

		AST2XC
Τάση	$V_{AC}$	230/240
Ηλεκτρική τροφοδοσία	W	710
Ταχύτητα άφορου κίνησης	$\text{min}^{-1}$	0-2π800

### Μέγιστη δυνατότητα διάτρησης

Ατσάλι/σκυρτόδεμα	mm	13
Ξύλο	mm	25

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Η Black & Decker δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014, EN 61000

$L_{PA}$ (ηχητική πίεση)	91 dB(A)
$L_{WA}$ (ακουστική ισχύς)	104 dB(A)
χειροβραχιονική δόνηση	5,2 $\text{m/s}^2$

Kevin Hewitt  
Διευθυντής πηχανικής Πελατών  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Ηνωμένο Βασίλειο

## Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η

παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Αηρατών πελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί
- Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com) για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)

## Použití

Vaše vrtačka Black&Decker je určena k vrtání do dřeva, kovu, plastů a zdiva a také ke šroubování a sekání ve středně tvrdých materiálech.

## Bezpečnostní pokyny

- **Varování!** Při práci s elektrickým nářadím je nutno dodržovat základní bezpečnostní opatření a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu. Snížíte tím riziko požáru, zasažení elektrickým proudem, poranění osob a vzniku materiálních škod.
- Před započetím práce s nářadím pečlivě prostudujte tento návod.
- Návod uschovejte pro příští potřebu.
- Před přenášením, opravami a údržbou nářadí vždy odpojte od přívodu elektrického proudu.

### Udržujte pracovní prostor v čistotě.

Nepořádek na pracovišti nebo na pracovní ploše může vést k úrazu.

### Pracujte s ohledem na okolní prostředí.

Nevystavujte nářadí dešti. Nepracujte s nářadím ve vlhkém prostředí. Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru. Nepoužívejte nářadí, pokud hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.

### Chraňte nářadí před dětmi.

Nedovolte dětem, nepovolaným osobám a zvířatům pohybovat se v pracovním prostoru a dotýkat se nářadí nebo přívodního kabelu.

### Používejte vhodný oděv.

Při práci s elektrickým nářadím nepoužívejte volný oděv ani šperky. Mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Při práci venku používejte gumové rukavice a obuv s neklouzavou podešví. Jestliže máte dlouhé vlasy, používejte vhodnou pokrývku hlavy.

### Ochrana obsluhy

Používejte ochranné brýle a v případě, že při práci vzniká prach nebo odlétávají drobné úlomky materiálu, pracujte s ochranným štítem nebo respirátorem. Používejte vhodné prostředky k ochraně sluchu.

### Ochrana před úrazem elektrickým proudem.

Nedotýkejte se uzemněných těles (např. potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček). Elektrická bezpečnost může být zvýšena použitím vysoce citlivého (30mA/30ms) zařízení zbytkového proudu (RCD).

### Zamezte přepracování.

Při práci vždy dodržujte správný postoj a rovnováhu.

### Buďte pozorní.

Pozorně sledujte průběh pracovních operací. Pokud jste unavení, ukončete práci s nářadím.

### Upevněte řádné obrobek.

Opracovávaný materiál upevněte pomocí svorek nebo svéráku. Zajistěte tím větší bezpečnost při práci a umožněte obsluhu nářadí oběma rukama.

### Používejte lapače prachu.

Pokud je nářadí vybaveno zařízením pro zachycování prachu a úlomků materiálu, zkontrolujte, zda je toto řádně k nářadí připevněno.

### Odstraňte z nářadí klíče.

Před prací s nářadím vždy zkontrolujte, zda jsou z něho odstraněny utahovací a seřizovací klíče.

## Prodlužovací kabely.

Před započetím práce s elektrickým nářadím vždy zkontrolujte prodlužovací kabely a v případě jejich poškození je vyměňte. Při práci venku používejte pouze kabely určené pro venkovní použití. Prodlužovací kabely Black&Decker do délky 30m neovlivní žádným způsobem výkon zařízení.

### Používejte vhodné nástroje.

V tomto návodu je popsáno správné použití nářadí. Nepoužívejte příliš slabé nástroje nebo přídavná zařízení při práci s výkonným nářadím v těžkých podmínkách. Práce je účinnější a bezpečnější, pokud používáte nářadí a nástroje k účelům, k nimž jsou určeny. Na nářadí příliš netlačte.

**Varování!** Používání přídavných zařízení nebo příslušenství nebo provádění úkonů nedoporučených tímto návodem může vést k poranění osob.

### Kontrolujte stav nářadí.

Před započetím práce pečlivě zkontrolujte, zda nářadí nebo přívodní kabely nejsou poškozeny. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části opotřebenovány, poškozeny nebo nedošlo k jejich prasknutí. Zkontrolujte stav krytů, vypínače a ostatních částí, jež mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení. Zkontrolujte funkčnost nářadí. V případě poškození některé z částí nářadí nepoužívejte. Nepoužívejte nářadí, pokud je nefunkční hlavní vypínač. Opravu nebo výměnu poškozených částí svěťte autorizovanému servisnímu středisku Black&Decker. Neprovádějte neodborné opravy.

### Odpojení nářadí.

Nářadí vždy odpojte od přívodu elektrického proudu před výměnou částí nářadí nebo nástrojů, příslušenství a přídavných zařízení a před prováděním údržby.

### Zabráňte nechtěnému spuštění přístroje.

Při přenášení nářadí se prstem nedotýkejte hlavního vypínače. Před připojením k elektrické síti zkontrolujte, zda je nářadí vypnuto.

### Chraňte kabel před poškozením.

Nepřenášejte nářadí za přívodní kabel a netahujte za kabel při odpojování nářadí ze sítě. Chraňte kabel před vysokými teplotami, oleji a ostrými předměty.

### Ukládání nářadí.

Pokud nářadí nepoužíváte, skladujte jej na suchém, uzavřeném místě, mimo dosah dětí.

### Péče o nářadí.

Ostré a čisté nástroje Vám zajistí účinnější a bezpečnější práci. Dodržujte pokyny pro údržbu a výměnu příslušenství. Rukojeti a vypínače udržujte suché, čisté a zbavené mastnot.

### Opravy.

Toto nářadí vyhovuje přísným bezpečnostním požadavkům. Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis za použití originálních náhradních dílů Black&Decker.

## Elektrická bezpečnost



Toto nářadí je opatřeno dvojitou izolací; proto není potřeba zemního kabelu. Vždy zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá hodnotám uvedeným na výrobním štítku nářadí.



## Popis přístroje

1. Vypínač s plynulou regulací otáček
2. Aretační tlačítko
3. Přepínač levého a pravého chodu
4. Volič režimu
5. Boční rukojeť
6. Upínací hlava

## Kompletace

**Upozornění!** Před kompletací zkontrolujte, zda je nářadí vypnuto a odpojeno od přívodu elektrického proudu.

### Upevnění boční rukojeti (obr.A)

- Otáčejte madlem (7) proti směru hodinových ručiček tak dlouho, dokud nelze boční rukojeť (5) nasunout na přední část vrtáčku dle obrázku.
- Natočte rukojeť do požadované polohy.
- Dotáhněte boční rukojeť otáčením madla po směru hodinových ručiček.

### Upevnění vrtáku nebo šroubovací násady (obr.B)

- Otevřete upínací hlavu pootočením její přední části (8) jednou rukou, zatímco zadní část (9) držíte druhou rukou.
- Vložte vrták (10) a pevně dotáhněte upínací hlavu.

### Vyjmutí a upevnění upínací hlavy (obr.C)

- Upínací hlavu co nejvíce otevřete.
- Pomocí šroubováku vyšroubujte po směru hodinových ručiček zajišťovací šroub (11) umístěný v přední části upínací hlavy.
- Do hlavy upněte šestiboký klíč (12) a kladivem hlavu uvolněte dle vyobrazení.
- Vyměňte klíč z hlavice.
- Vyšroubujte hlavu proti směru hodinových ručiček.
- Při nasazování hlavy našroubujte na vřetení po směru hodinových ručiček a zajištěte šroubem.

## Pokyny k obsluze

**Varování!** Před vrtáním do zdí, podlah nebo stropů zjistěte polohu elektrických vedení a vodovodních, plynových nebo jiných potrubí.

### Volba směru otáčení (levý/pravý chod) (obr. D)

- Při vrtání a utahování šroubů nastavte přepínač (3) do neutrální polohy.
- Při povolování šroubů a uvolňování zaseknutého vrtáku přesuňte přepínač (3) doleva.

**Varování!** Nikdy neměňte směr otáčení během chodu motoru.

### Volba režimu vrtání

- Při vrtání do zdí nastavte volič režimu (4) do polohy vrtání s přiklepem **1**.
- Při vrtání do jiných materiálů a při šroubování nastavte volič (4) do polohy **2**.

### Zapnutí a vypnutí (Obr.E)

- Vrtáčku spustíte zmáčknutím vypínače (1). Rychlost otáček lze tímto vypínačem plynule regulovat. Při vrtání s vrtáky o větším průměru používejte nižší otáčky, než při vrtání malých otvorů.

- Pro nastavení stálého chodu zamáčkněte aretační tlačítko (2) a uvolněte hlavní vypínač. Tento pracovní režim je možný pouze při plných otáčkách.
- Vrtáčku vypnete uvolněním hlavního vypínače. Při režimu stálého chodu vrtáčku vypnete úplným zamáčknutím a následným uvolněním hlavního vypínače.

## Příslušenství

Výkon Vašeho nářadí je závislý na používaném příslušenství. Příslušenství Black&Decker a Piranha jsou vyvinuty podle nejvyšších standardů kvality a jejich používání zvyšuje pracovní výkon Vašeho nářadí a zajišťuje optimální pracovní výsledky.

## Údržba

Vaše nářadí bylo zkonstruováno tak, aby Vám sloužilo po dlouhou dobu s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění Vám zajistí jeho bezproblémový chod.

## Ochrana životního prostředí



Firma Black&Decker poskytuje službu bezplatné recyklace výrobků Black&Decker po skončení jejich životnosti. Chcete-li této službě využít, odevzdejte, prosím, Váš nepoužívaný přístroj některému z autorizovaných servisních středisek

Kontakty na Vaše regionální střediska Black&Decker naleznete v tomto návodu. Kompletní informace o prodeji a servisní síti firmy Black&Decker naleznete na internetové adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Technické údaje

	AST2XC	
Napětí	$V_{AC}$	230/240
Příkon	W	710
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0-2800

### Maximální průměr vrtáku

Ocel/beton	mm	13
Dřevo	mm	25



## Prohlášení o shodě v rámci EU



Firma Black&Decker prohlašuje, že tyto výrobky odpovídají normám 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014 a EN 61000.

$L_{PA}$ (akustický tlak)	91 dB(A)
$L_{WA}$ (akustický výkon)	104 dB(A)
Vibrace přenášené na obsluhu	5,2 m/s <sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Technický ředitel  
Spennymoor, Country Durham  
DL16 6JG, Velká Británie

## Záruka

Firma Black& Decker je přesvědčena o vynikající kvalitě svých výrobků a proto nabízí záruku nad rámec požadavků vyplývajících ze zákona. Tato záruka je nabízena ve prospěch zákazníka a nijak neovlivní jeho zákonná záruční práva vůči dodavateli přístroje. Záruka je platná na území členských států Evropské unie a v Evropské zóně volného obchodu.

Objeví-li se na výrobku Black&Decker v průběhu 24 měsíců od zakoupení jakékoli materiálové či výrobní vady, garantujeme ve snaze o minimalizování Vašich starostí bezplatnou výměnu vadných dílů, opravu nebo výměnu celého přístroje za níže uvedených podmínek:

- Výrobek nebyl použit k dalšímu prodeji, profesionálně využíván ani pronajímán.
- Výrobek byl používán a udržován v souladu s návodem na použití.
- Výrobek nebyl poškozen vnějšími vlivy (pádem, nárazem cizího předmětu, vniknutím nežádoucí látky apod.)
- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoří personál servisních středisek Black&Decker.

Při uplatňování reklamace je nutno prodejci nebo servisnímu středisku předložit doklad o nákupu výrobku. Informace o místě Vašeho nejbližšího servisního střediska Black&Decker spolu s telefonickými kontakty naleznete v tomto návodu. Seznam autorizovaných servisů a další informace naleznete také na internetové adrese: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Navštivte, prosím, naše internetové stránky **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)**; zde můžete zaregistrovat Váš nový přístroj a získat informace o našich nejnovějších výrobcích a celém výrobním programu firmy Black&Decker.

## Politika služby zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl.

Kdykoli budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na nejbližší servis Black & Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

## Záruka Black & Decker 2 roky

Blahopřejeme Vám ke koupi tohoto kvalitního výrobku Black & Decker.

Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům.

Proto nabízíme záruční lhůtu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje nabídnout Vám záruční lhůtu po dobu 24 měsíců.

Objeví-li se jakékoliv materiálové nebo výrobní vady v průběhu **24 měsíců** záruční lhůty, garantujeme jejich bezplatné odstranění případně, dle našeho uvážení, bezplatnou výměnu přístroje za následujících podmínek:

- Přístroj bude dopraven (spolu s originálním záručním listem Black & Decker a s dokladem o nákupu) do jednoho z pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.
  - Přístroj byl používán pouze s originálním příslušenstvím či přídatnými zařízeními a příslušenstvím BBW či Piranha, které je výslovně doporučeno jako vhodné k používání spolu s přístroji Black & Decker.
  - Přístroj byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
  - Přístroj nevykazuje žádné příčiny poškození způsobené opotřebením.
  - Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou patrné žádné známky poškození vnějšími vlivy.
  - Do přístroje nebylo zasahováno nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoří personál pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.

Navíc servis Black & Decker poskytuje na veškeré provedené opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční lhůtu 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, pilové kotouče, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, brusný papír a pod.).

Black & Decker nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních oprav a sběrných středisek, jejichž seznam naleznete na záručním listu.

## Black & Decker

Klásterského 2  
143 00 Praha 4 - Modřany

Tel.: 244 402 450  
Fax: 241 770 204  
recepce@blackanddecker.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

**06/2004**

## Felhasználás

Szívóblí gratulálunk új Black & Decker Ütvefűrójához. Ezt a készüléket fa, fém, műanyagok és kőzet fűrésására valamint csavarozásra terveztük. Az ütvefűró iparszerű felhasználásra nem alkalmas.

## Általános biztonságtechnikai előírások

- **Figyelem!** Elektromos szerszám használatakor mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági rendszabályokat, így elkerülheti a tűzveszély, az elektromos áramütés, a személyi sérülések és az anyag károsodásának lehetőségét.
- Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót a gép üzembe helyezése előtt.
- Kérjük, gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót, hogy a későbbiekben is bármikor utánanézhessen a géppel kapcsolatos összes információnak.
- Mielőtt bármilyen beállítást változtat a gépen, vagy karbantartási munkába kezd, mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózati áramforrásról.

### Tartsa rendben a munkahelyét

A zsúfolt, rendetlen munkaterület növeli a balesetveszélyt.

### Legyen figyelemmel a környezeti behatásokra

Ne hagyja szabadban a gépet, óvja az esőtől. Ne használja nyirkos, nedves környezetben. Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról. Ne használja a készüléket robbanás és tűzveszélyes helyeken, például gyúlékony folyadékok és gázok közelében.

### Tartsa távol a gyerekeket

Gondoskodjon arról, hogy gyereket, más személyek vagy állatok ne közelíthessék meg a munkaterületet, ne érinthessék meg a készüléket és a hálózati kábelt.

### Viseljen megfelelő munkaruházatot

Ne hordjon észkért vagy laza ruházatot munkavégzés közben, mert ezek beakadhatnak a mozgó részekbe. Szabadban viseljen gumikesztyűt és csúszásmentes lábbelit. Hosszú haj esetében használjon sapkát, hogy ne zavarja a munkában.

### Személyi védelem

Mindig viseljen védőszemüveget. Használjon arc vagy pormaszkot, ha az elvégzendő munka nagy porral, vagy lepattanó részekkel járhat. Ügyeljen a hallásvédelemre is.

### Védekezzen áramütés ellen

Kerülje az érintkezést fémes részekkel (például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények). Viseljen gumitalpú cipőt. Extrém munkakörülmények között (pl.: magas páratartalom, fémpor keletkezése esetén) az elektromos biztonság növelhető egy leválasztó transzformátor vagy hibaáram-védelmi kapcsoló elkapcsolásán keresztül.

### Álljon biztonságosan

Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.

### Figyeljen munkájára

Figyeljen mindig arra, amit tesz. Használja az összes érzékszervét. Ne használja a készüléket, ha fáradt.

### Rögzítse a munkadarabot

Használjon satut vagy más leszorító eszközt a munkadarab rögzítésére. Így biztonságossá válik

a munkavégzés, és mindkét keze szabadon marad a gép irányítására.

### Használjon porelszívó berendezést

Ha a készüléken megtalálható a porelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket közben.

### Ne hagyjon szerelőkulcsot a gépben

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerelőszerszámot (kulcsot) eltávolította-e a készülékből.

### Hosszabbító kábelek

Használat előtt ellenőrizze a hosszabbító kábelt és cserélje le, ha sérült. A szabadban kizárólag csak az arra jóváhagyott és jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt szabad használni. Teljesítmény csökkenés nélkül max. 30m hosszú, kéteres Black & Decker hosszabbító kábelt használjon.

### Mindig a megfelelő szerszámot használja

A készülék felhasználási lehetőségeiről korábban már említett tettünk. Ne erőltesse túl a kisebb teljesítményű készülékeket vagy tartozékokat, nagyobb teljesítményt igénylő munkánál. A termékkel jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, hogy ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja. Ne erőltesse a szerszámot.

**Figyelem!** Az Ön biztonsága érdekében csak olyan tartozékok, illetve kiegészítő berendezést használjon, illetve olyan munkálatokat végezzen a készülékkel, melyet a kezelési utasítás ajánl.

### Ellenőrizze a készülék állapotát

Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket és a hálózati kábelt. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek, nincsenek akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék megfelelően működik, és a kategóriájával egyenértékű teljesítményt biztosít.

Ne használja a gépet, ha valamelyik alkatrésze sérült. Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működőképes. A sérült vagy hibás alkatrészek javítását vagy cseréjét csak a kijelölt szakszervizek végezhetik. Soha ne kísérelje meg a javítást Önállóan, a sérült készülék és védőberendezéseket előírás szerint kell javíttatni vagy cseréltetni.

### Áramtalanítsa a készüléket

Mindig áramtalanítsa a készüléket, ha nem használja azt; mielőtt változtatna a gép bármely beállításán; tartozékot vagy feltétet cserél; valamint a termék átvizsgálása előtt.

### Ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva a gépet

Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón. Győződjön meg róla, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramforrásra csatlakoztatja.

### Bánjon gondosan a kábellel

Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a villásdugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles szélektől, végje olajtól és hőtől. Minden használat előtt ellenőrizze a kábel állapotát, és ne indítsa be a gépet, ha a kábel sérült.

## Ügyeljen a készülék megfelelő tárolására

Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen.

## A készülék ápolása

A vágásra alkalmas gépeknél a vágóéleket tartsa élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében. Kövesse a karbantartásra és tartozékcsereire vonatkozó előírásokat. Tartsa a fogantyúkat és csatlókat szárazon, tisztán és olajtól, zsírtól mentesen.

## Javítás

Ez a kéziszerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. A szakszerűtlen javítás súlyos balesetek előidézője lehet.

## Elektromos biztonság



Ez a készülék kettősszigetelésű, ezért a földelés nem szükséges. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a gép adattábláján feltüntetettnek!

## Leírás

A készülék a következő jellemzőkkel rendelkezik:

1. Fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsoló
2. Tartósüzem rögzítőgomb
3. Forgásirányváltó kapcsoló
4. Fűrés / ütvefűrés választás
5. Pótfogantyú
6. Fűrőtokmány

## Összeszerelés

**Figyelem!** Mielőtt elkezd a gép összeszerelését, győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó le van választva az áramforrásról, és a készülék ki van kapcsolva.

### A pótfogantyú felszerelése (A ábra)

- Forgassa a markolatot (7) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg rá tudja csúsztatni a pótfogantyút (5) a készülék elejére, az ábra szerint.
- Fordítsa a fogantyút a kívánt pozícióba.
- A markolat óramutató járásával egyező irányba való forgatásával szorítsa rá a fogantyút a gépre.

### Fűrészár vagy csavarozó hegy befogása (B ábra)

- Forgassa az egyik kezével a tokmány előlő részét (8), és közben a másik kezével tartsa a hátsó felét (9), amíg a tokmánypofák megfelelően kinyílnak.
- Helyezze be a fűrészárat (10) a tokmányba és gondosan szorítsa meg a tokmányt.

### A fűrőtokmány leszerelése és felszerelése (C ábra)

- Teljesen nyissa ki a tokmánypofákat.
- Távolítsa el a tokmányrögzítő csavart (11), mely a tokmány előlő részében helyezkedik el. Egy csavarhúzó segítségével forgassa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.
- Szorítson a tokmányba egy imbuszkulcsot (12) és kalapáccsal mérjen gyenge ütéseket rá, az ábra szerint.

- Távolítsa el az imbuszkulcsot a tokmányból.
- Csavarja le a tokmányt a tengelyről az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A tokmány felszereléséhez, csavarja a tokmányt a tengelyre és biztosítsa a tokmányrögzítő csavar segítségével.

## A készülék használata

**Figyelem!** Mielőtt fűrés munkálataba kezdene, mindig győződjön meg a falban futó vezetékek és csövek elhelyezkedéséről.

### Forgásirány kiválasztása (D ábra)

- Fűréshez és csavarok behajtásához állítsa a forgásirányváltó kapcsolót (3) jobboldali pozícióba.
- Csavarok kihajtásához, vagy megszorult fűrészárak kilazításához, fordítsa a forgásirányváltó kapcsolót (3) balra.

**Figyelem!** Soha ne váltson forgásirányt járó motorú készüléken.

### Fűrés / ütvefűrés kiválasztása

- Kőzet fűréshez állítsa a fűrés / ütvefűrés választót (4) az ütvefűrés **T** pozícióba.
- Más anyagokban történő fűréshez és csavarozáshoz állítsa a fűrés / ütvefűrés választót (4) a fűrés **A** pozícióba.

### A készülék be- és kikapcsolása (E ábra)

- A gép beindításához nyomja meg a fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsolót (1). A kapcsoló behúzásának mértékével arányosan nő a fordulatszám. Általánosan elmondható, hogy nagy átmérőjű furatok készítéséhez alacsonyabb, kisebb átmérőjű furatok készítéséhez pedig magasabb fordulatszám szükséges.
- A folyamatos működéshez nyomja be a tartósüzem rögzítőgombot (2) és engedje el az üzemi kapcsolót. Ez az opció csak teljes sebességnél működik.
- A készülék kikapcsolásához engedje el a fordulatszám-szabályozós üzemi kapcsolót. Ha tartósüzem használat közben kívánja a készüléket kikapcsolni, nyomja meg még egyszer a fordulatszám-szabályozós kapcsolót, majd engedje el.

## Tartozékok

A készülék teljesítménye nagymértékben függ a felhasznált tartozékoktól. A Black & Decker és Piranha tartozékok magas minőség standardnak megfelelően vannak konstruálva, tervezésükkor a készülék teljesítményének optimalizálása volt a fő cél. A legjobb teljesítményt a fenti tartozékok felhasználásával érheti el.

## Karbantartás

Az Ön készüléke minimális karbantartás mellett hosszú távú felhasználásra lett tervezve. A készülék folyamatos megfelelő működése nagymértékben függ az alapos ápolástól és a rendszeres tisztítástól.

## Környezetvédelem



Black & Decker termékeire az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi Black & Decker szervizbe, melyekről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhet.

A szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Műszaki adatok

AST2XC		
Feszültség	(V <sub>AC</sub> )	230/240
Névleges teljesítmény	(W)	710
Üresjárat fordulatszám	(min <sup>-1</sup> )	0-2,800

### Maximális fúrás kapacitás

Fém/Kőzet	mm	13
Fa	mm	25

## EC-TANÚSÍTÁS



Black & Decker tanúsítja, hogy ezek az elektromos szerszámok megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 61000.

Hangnyomásszint	L <sub>PA</sub> : 91dB(A)
Hangteljesítmény szint	L <sub>WA</sub> : 104dB(A)
Súlyozott effektív rezgés gyorsulás	5,2 m/s <sup>2</sup>

Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, United Kingdom

## Garancia határozat

A következő meghibásodások esetén a garancia kizárt:

- Elhasználódott, illetve károsodott kések, és a hálózati kábel. Azok az alkatrészek, amelyek a normál használat során elkopnak.
- Azok a meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen kezelésből eredtek.
- Azok a hibák, amelyek a kezelési útmutató be nem tartásából eredtek.

Kizárólag csak eredeti Black & Decker tartozékok és alkatrészek alkalmazhatók. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel, és a gép elveszti a garanciát. Ha garanciális igénye van, feltétlen mellékelje a jótállási jegyet.

## BLACK & DECKER

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes Black & Decker készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói használat keretében háztartási, hobbi célra vásárolnak **24 hónap jótállást biztosítunk.**

#### A termék iparszerű használatra nem alkalmas!

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) **Black & Decker** kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a **49/2003. (VII. 30.) GKM** és a **151/2003 (IX.22.) sz. Korm. rend.** szerint végzi.

- a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.
- b) Vásárláskor az eladónak a garanciaakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termék kódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.
- c) Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.
- d) A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átirás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.
- e) Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!
- f) A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

#### 2) Nem terjed ki a garancia:

- a) Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be. *(A rendeltetéssel ellentétes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!)*
- b) Az olyan károsodásokra, amelyek a számszámok iparszerű (professzionális), közületi, valamint kölcsönzési felhasználása miatt keletkeztek.
- c) Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetésszerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő. *(Ezek a következők: megmunkáló számszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlapp, gyalukés stb. továbbá: meghajtósíj, csapágó, szénkefe, csillagkerék kpl.)*
- d) A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

- e) A termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra.
- f) Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

#### 3) A fogyasztó a javítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

- Meghosszabbodik a jótállási idő a javítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
- A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (javítása) esetén a kicserélt (javított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk. *Ezek a következők:* motor illetve állórész, forgórész, elektronika.
- Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. Ha a csere nem lenne lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszaszerezhető a vételár.

Amennyiben a hiba keletkezése, ténye, jellege, (pl. rendeltetésellenes használat, stb.) miatt vita merül fel, a Fogyasztó szakvéleményt kérhet a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőségtől. A szakvélemény térítésmentes és nem kötelező érvényű a Forgalmazó számára.

#### 4) Garanciális javítás esetén a szerviznek a garanciaakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- a garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és időtartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meg-hosszabbított új garanciaidőt.

#### 5) Arra törekszünk, hogy szervizhálózatunkon keresztül kiváló javítószolgáltatást, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékpalettát biztosítsunk.

#### 6) A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-ában, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

#### Gyártó:

Black & Decker GmbH  
D – 65510 Idstein/Ts  
Black & Decker str. 40. Késmárk u. 9.

#### Importőr/ Forgalmazó:

Erfaker Kft.  
1158. Budapest,

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka udarowa firmy Black&Decker jest przeznaczona do wiercenia w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i w murze oraz do wkręcania i wykręcania wkrętów. Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie!** Przy korzystaniu z elektronarzędzi dokładnie przestrzegaj wskazówek zawartych w tej instrukcji, a także przepisów bhp, by nie narazić się na pożar, porażenie prądem elektrycznym oraz na doznanie urazu ciała i szkód rzeczowych.
- Przed użyciem narzędzia dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Przechowuj tę instrukcję na wypadek, gdyby znów była kiedyś potrzebna.
- Przed rozpoczęciem wykonywania prac nastawczych i konserwacyjnych zawsze wyjmij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

### Utrzymuj porządek w miejscu pracy!

Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.

### Uwzględniaj wpływy otoczenia!

Nie wystawiaj wiertarki na deszcz. Nie używaj jej też w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie włączaj narzędzia w miejscach, gdzie występuje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu, na przykład w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

### Nie dopuszczaj dzieci do miejsca pracy!

Nie dopuszczaj dzieci, osób postronnych i zwierząt do miejsca pracy i pilnuj, by nie dotykały wiertarki.

### Zakładaj odpowiednią odzież roboczą!

Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, gdyż mogą one zostać pochwycone przez obracające się części wiertarki. Przy pracy na wolnym powietrzu godne polecenia są rękawice robocze i obuwie na szorstkiej podeszwie. Na długie włosy zakładaj specjalną siatkę.

### Ochrona osobista:

Zawsze zakładaj okulary ochronne i maskę przeciwpyłową, jeżeli podczas pracy w powietrzu jest wzbijany pył lub drobiny obrabianego materiału. Zakładaj specjalne słuchawki ochronne.

### Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:

Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki. Bezpieczeństwo elektryczne można zwiększyć przez użycie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (30 mA/30 mS).

### Zachowuj stabilną postawę!

Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.

### Zawsze zachowuj uwagę!

Koncentruj się na swojej pracy. Postępuj rozsądnie. Nie używaj wiertarki, gdy jesteś zmęczony.

### Zabezpiecz obrabiany przedmiot!

Używaj przyrządów mocujących lub imadła do przytrzymywania przedmiotu obrabianego. Gdy przedmiot ten jest dobrze zamocowany, możesz obsługiwać wiertarkę obiema rękami.

### Używaj urządzeń do odsysania pyłu!

Jeżeli producent przewidział urządzenia do odsysania

lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamontowane.

### Nie pozostawiaj wetkniętych kluczy do mocowania narzędzi roboczych!

Przedłączeniem wiertarki sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.

### Przedłużacz

Przed użyciem wiertarki sprawdź przedłużacz i wymień go w razie uszkodzenia. Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.

Przedłużacz Black&Decker o długości do 30 m nie powoduje spadku mocy.

### Używaj odpowiednich narzędzi roboczych!

W niniejszej instrukcji opisano zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. Do ciężkich prac nie używaj zbyt słabych narzędzi roboczych ani akcesoriów. Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz tylko stosując właściwe narzędzia. Nie przeciążaj wiertarki.

**Ostrzeżenie!** Używanie innych nasadek i wyposażenia dodatkowego, niż zalecane w tej instrukcji, lub wykonywanie prac niezgodnych z przeznaczeniem produktu może doprowadzić do wypadku.

### Kontroluj wiertarkę pod względem uszkodzeń!

Przed użyciem sprawdź wiertarkę, czy jest całkowicie sprawna. Nie zapomnij przy tym o ruchomych elementach. By zapewnić nienaganną pracę elektronarzędzia, wszystkie części muszą być właściwie zamontowane. Uszkodzone elementy, urządzenia zabezpieczające i wyłączniki powinny być prawidłowo naprawione lub wymienione przez jeden z naszych warsztatów serwisowych. Nie używaj narzędzia, gdy jakaś jego część jest niesprawna. Nie próbuj samemu go naprawiać.

### Wyjmij wtyczkę sieciową z gniazda!

W razie nieużywania wiertarki, przed rozpoczęciem konserwacji i przy wymianie narzędzia roboczego lub jakiegos innego elementu, wyjmij wtyczkę kabla sieciowego z gniazda.

### Uważaj, by nie doszło do niezamierzonego załączenia!

Nie przenoś wiertarki z palcem opartym na wyłączniku. Przy przyłączaniu elektronarzędzia do sieci najpierw sprawdź, czy jest ono wyłączone.

### Ostrożnie obchodź się z kablem!

Nie przenoś wiertarki za kabel ani nie używaj kabla do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

### Bezpiecznie przechowuj swoje elektronarzędzia!

Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

### Starannie konserwuj swoje narzędzia!

Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze, gdyż jest to warunkiem bezpieczeństwa pracy. Stosuj się do instrukcji konserwacji i wymiany narzędzi. Wszystkie rękojeści i wyłączniki powinny być suche, czyste, nie zabrudzone olejem ani smarem.

### Naprawy:

Wiertarka ta jest zgodna z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym



razie użytkownik naraża się na nieprzewidywalne konsekwencje.

## Bezpieczeństwo elektryczne:



Wiertarka ta jest podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna. Zawsze sprawdzaj, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

## Opis wiertarki

Wiertarka zawiera niektóre lub wszystkie z wymienionych niżej elementów:

1. Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
2. Przycisk blokujący
3. Przelącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo
4. Przelącznik trybu pracy
5. Rękojeść boczna
6. Uchwyt wiertarski

## Montaż

**Uwaga!** Sprawdź, czy wiertarka jest wyłączona, a wtyczka sieciowa wyjęta z gniazda wtykowego.

### Mocowanie rękojeści bocznej (rys. A)

- Poluzuj uchwyt (7), obracając go w lewo, aż rękojeść (5) da się nasunąć od przodu na kołnierz uchwyty wiertarskiego.
- Obróć rękojeść boczną do żądanej pozycji.
- Dokręć rękojeść, obracając ją w prawo.

### Mocowanie wiertła lub końcówki wkrętarskiej (rys. B)

- Otwórz uchwyt wiertarski, jedną ręką przytrzymując tylną część (9), a drugą obracając przednią część (8).
- Włóż chwyt (10) wiertła bądź końcówki wkrętarskiej w uchwyt wiertarski i mocno go dokręć.

### Zdejmowanie i zakładanie uchwyty wiertarskiego (rys. C)

- Całkowicie otwórz uchwyt wiertarski.
- Wykręć wewnętrzną śrubę mocującą uchwyt wiertarski (11), obracając ją wkrętakiem w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Zamocuj klucz trzpieniowy (12) w uchwycie wiertarskim i lekko uderz klucz młotkiem, tak jak pokazano na rysunku.
- Wyjmij klucz trzpieniowy.
- Zdejmij uchwyt wiertarski, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- By ponownie założyć uchwyt wiertarski, nakręć go na wrzeciono i zabezpiecz śrubą mocującą.

## Obsługa

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem wiercenia w ścianach, podłogach i sufitach najpierw się poinformuj, jak dokładnie przebiegają przewody i rury.

### Wybór kierunku obrotów (rys.D)

- By wiercić otwory lub wkręcać wkręty przelącznik (3) ustaw w pozycji neutralnej

- By wykręcać wkręty lub wyjąć zakleszczone wiertło, wybierz kierunek obrotów w lewo (przeciwny do ruchu wskazówek zegara) - przelącznik (3) przesun w lewo.

**Uwaga!** Nigdy nie zmieniaj kierunku obrotów podczas pracy silnika.

### Wybór trybu pracy

- By wiercić w murze, przelącznik trybu pracy (4) ustaw w pozycji **T**.
- By wiercić w innych materiałach oraz wkręcać wkręty, przelącznik trybu pracy (4) ustaw w pozycji **2**.

### Załączanie i wyłączanie (rys.E)

- By załączyć wiertarkę, naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (1). Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa wrzeciona. Na ogół wiertła o dużych średnicach wymagają małych prędkości obrotowych, a wiertła o małych średnicach - dużych prędkości obrotowych.
- Dla uzyskania pracy ciągłej naciśnij przycisk blokujący (2). Można wówczas zwolnić wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej. Możliwość ta występuje tylko przy maksymalnej prędkości obrotowej.
- By wyłączyć wiertarkę, zwolnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej. Znajdując się w trybie pracy ciągłej, jeszcze raz naciśnij wyłącznik i zwolnij go.

## Akcesoria

Sprawność wiertarki zależy od zastosowanego wyposażenia dodatkowego. Akcesoria Black&Decker i Piranha odznaczają się najwyższą jakością i mają na celu polepszenie sprawności elektronarzędzia. Stosując je, osiągniesz maksymalną możliwą sprawność wiertarki.

## Konserwacja

Wiertarka firmy Black&Decker odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia ciągłej, bezawaryjnej pracy jest niezbędne jej regularne czyszczenie.

## Ochrona środowiska



Firma Black&Decker chętnie przyjmuje wszystkie stare urządzenia i likwiduje je zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Usługa ta jest bezpłatna. By z niej skorzystać, oddaj wiertarkę do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

By uzyskać więcej informacji o nowych produktach i ofertach specjalnych, a także o samej firmie i zakresie produkcji, odwiedź naszą stronę internetową **www.blackanddecker.pl**



**Dane techniczne**

	<b>AST2XC</b>	
Napięcie	V <sub>AC</sub>	230/240
Pobór mocy	W	710
Prędkość obrotowa biegu jałowego	obr/min	0-2.800

**Maksymalna średnica wiertel**

Stal/beton	mm	13
Drewno	mm	25

**Deklaracja zgodności z normami UE**

Firma Black&Decker deklaruje niniejszym, że opisywane produkty zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014, EN 61000.

Poziom ciśnienia akustycznego A	91 dB(A)
moc akustyczna A	104 dB(A)
ważona wartość skuteczna przyspieszenia (wibracje rękojeści)	5,2 m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Director of Consumer Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Wielka Brytania

## **Black&Decker**

### **Warunki gwarancji:**

Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte wyposażenie takie, jak: szczotki, tarcze pilarskie, tarcze ściernie, wiertła i inne akcesoria, jeżeli nie została do nich dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesyłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 6 a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.

8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o niegorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Black&Decker;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia, taki jak: wiertła, tarcze pilarskie, tarcze szlifarskie, końcówki wkręcające, noże strugarskie, brzeszczoty, papier ścierny i inne elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa Klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Obózowa 61, 01-418 Warszawa**  
**tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09**

## Предназначение:

Ударная дрель БЛЭК ЭНД ДЕККЕР AST2XC разработана для сверления отверстий в дереве, металле, пластике и кирпичной кладке, а также для заворачивания саморезов.

Дрель относится к классу «любительского инструмента».

## Указания по безопасности

**Предупреждение!** При пользовании электрическим инструментом всегда надо следовать рекомендациям по безопасности, чтобы уменьшить риск пожара, электрического удара, личных травм и материальных потерь:

- перед работой, внимательно изучите инструкцию.
- сохраняйте инструкцию, как справочный материал.
- отключить инструмент от сети питания, перед регулировкой, сервисным обслуживанием или ремонтом.

## Для безопасной работы:

### Содержите чистым рабочее место

Поврежденные поверхности столов и верстаков приводят к травмам.

### Учтите условия вокруг рабочего места

Не выносите электрические инструменты под дождь. Не пользуйтесь электрическими инструментами в сырых и мокрых помещениях. Обеспечьте хорошее освещение рабочего места, не применяйте электрические инструменты в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей и газов.

### Не допускайте близко детей

Не позволяйте посторонним трогать инструмент или удлинительный кабель. Всех посторонних и животных следует удалить от рабочего места.

### Одевайтесь правильно

Не носите свободной одежды или украшений, они могут быть захвачены вращающимися частями машины. При наружных работах рекомендуется одевать резиновые перчатки и обувь с нескользящей подметкой. Длинные волосы должны быть подобраны.

### Пользуйтесь защитными очками,

приспособлениями для защиты слуха, если во время работы образуется пыль или происходит выброс частиц из обрабатываемого материала, применять пылезастщную маску.

### Защита от поражения электрическим током

Избегайте возможности соприкосновения какой-либо части тела с заземленными поверхностями (например, трубопроводы, радиаторы, плиты, холодильники). Используйте контрольно-измерительные приборы для обеспечения большой безопасности при работе с электроинструментом.

### Не перенапрягайтесь

Все время сохраняйте равновесие и прочную опору на обе ноги.

### Будьте внимательны

Следите за тем, что Вы делаете. Пользуйтесь

здравым смыслом. Не работайте с инструментом, если устали. Не прикасайтесь к зажимному патрону работающего инструмента.

### Закрепите обрабатываемое изделие

Используйте тиски или зажим, чтобы закрепить изделие. Это безопаснее и освобождает обе руки для работы с инструментом.

### Удаление пыли.

Если, в комплект поставки, входят приспособления для удаления пыли, убедитесь в их правильном подключении.

### Удалите регулировочные и гаечные ключи

Выработайте у себя привычку всегда смотреть, удалены ли из инструмента регулировочные и гаечные ключи перед тем, как включить его в работу.

### Пользуйтесь снаружи удлинительными кабелями

Применяя инструмент для наружных работ, пользуйтесь только удлинительными кабелями, предназначенными именно для наружных работ и соответственно маркированными. До 30м, кабели фирмы B&D позволяют работать без потери мощности.

### Пользуйтесь правильно подобранным инструментом

Предназначение инструмента описано в инструкции. Не заставляйте небольшие инструменты или приспособления выполнять ту работу, для которой необходимы более мощные инструменты. Используйте инструмент по назначению, в этом случае, работа будет выполнена качественно и безопасным способом.

### Предупреждение

Применение любых принадлежностей или приспособлений помимо тех, что рекомендованы в этом руководстве, повышает риск личных травм.

### Проверяйте инструмент

Прежде, чем пользоваться инструментом, тщательно осмотрите защитный кожух и другие детали, чтобы убедиться, что они будут работать правильно и выполнять предписанные им функции. Проверьте регулировку подвижных частей, их стыковку друг с другом, исправность деталей, монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные части и детали должны быть отремонтированы или заменены на авторизованной сервисной станции Black&Decker. Поврежденные выключатели заменяются на специализированной станции обслуживания. Не пользуйтесь инструментом с неисправным выключателем.

### Отключайте инструменты от сети

Когда они не в работе, перед обслуживанием и при замене таких принадлежностей, как ножи, сверла и резы.

### Избегайте непреднамеренного запуска

Не носите подключенный к сети инструмент, держа палец на кнопке выключателя. Выключатель должен быть выключен, когда инструмент подключается к сети.

## Не натягивайте кабель

Никогда не носите инструмент за кабель и не тяните его, чтобы вытащить из розетки. Оберегайте кабель от тепла, масла и острых кромок.

## Хранение инструментов

Храните инструмент в сухом, запечатом, недоступном для детей месте.

## Внимательно обращайтесь с инструментом

Сохраняйте режущий инструмент острым и чистым, что сделает его работу лучше и надежнее. Следуйте указаниям по смазке и замене принадлежностей. Периодически проверяйте кабели у инструментов и в случае повреждения их следует ремонтировать авторизованном сервисе Black&Decker. Периодически проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их в случае повреждения. Содержите рукоятки сухими, чистыми и без следов масла и жира. Следите за тем, чтобы рукоятки были прочно притянуты к инструменту.

## Ремонтируйте свои инструменты только у квалифицированных мастеров

Этот электрический инструмент изготовлен в полном соответствии с правилами безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированными мастерами с использованием подлинных запасных частей, в противном случае это может привести к значительной опасности для пользователя.

**Предупреждение:** Рекомендуется, чтобы этим инструментом пользовались лица не моложе шестнадцати лет.

## Электробезопасность

### Двойная изоляция



Ваш инструмент имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части электрически изолированы от токоведущих частей. Это выполнено за счет размещения дополнительных изоляционных барьеров между электрическими и механическими частями, делая необязательным заземление инструмента.

**Напряжение** - Убедитесь в том, что Ваш инструмент соответствует по напряжению сетевому. Рабочее напряжение машины указано на этикетке технических данных.

## Описание

1. Пусковая кнопка с регулировкой скорости
2. Кнопка блокировки
3. Переключатель реверса
4. Переключатель режима сверления
5. Боковая (дополнительная) рукоятка
6. Зажимной патрон

## Сборка

**Внимание!** Убедитесь в том, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

## Установка боковой рукоятки (рис. А)

- ослабьте рукоятку, вращая ее против часовой стрелки, затем наденьте боковую рукоятку(5) как показано на рис.
- установите боковую рукоятку на корпус дрели в необходимой позиции
- затяните, вращая рукоятку 7 по часовой стрелке.

## Установка сверла или отверточной насадки (рис В)

- разведите кулачки патрона, поворачивая переднюю часть (8) и удерживая заднюю часть патрона (9).
- вставьте сверло или насадку (10) в патрон и надежно закрепите.

## Замена патрона (рис.С)

- максимально откройте патрон
- с помощью отвертки, выкрутите по часовой стрелке крепежный винт (11), который находится внутри патрона
- закрепите шестигранный ключ (12) в патроне и ударьте по нему киянкой (см.рис.)
- удалите шестигранный ключ
- снимите патрон, выкручивая его против часовой стрелки
- для установки патрона, накрутите его на шпindel и зафиксируйте крепежным винтом.

## Работа

**Внимание!** Перед сверлением в стенах, полах, потолках, проверьте местоположение электропроводки и трубопроводов.

## Реверсивный переключатель (рис.Д)

- для операций сверления и заворачивания винтов используется прямое вращение (по часовой стрелке). Чтобы выбрать прямое вращение, отпустите пусковую кнопку и сдвиньте реверсивный переключатель (3) вправо.
- для операций выворачивания винтов и извлечения заклиненных сверл используется обратное вращение (против часовой стрелки). Чтобы выбрать обратное вращение, отпустите пусковую кнопку и сдвиньте реверсивный переключатель (3) влево.

**Предупреждение:** Никогда не пользуйтесь реверсивным переключателем при работающем двигателе.

## Выбор режима работ

Инструмент может использоваться в нескольких режимах работы. Сдвиньте переключатель режимов (4), в соответствии с необходимой операцией (обозначены символически).

- положение ударного сверления, для проведения работ в кирпиче
- положение сверления, для проведения работ в стали, дереве и пластике, а так же для заворачивания шурупов.

### Включение и выключение (рис.Е)

- чтобы включить дрель, нажмите на пусковой выключатель (1). Скорость вращения дрели определяется степенью нажатия на выключатель. Обычно, на низких скоростях работают со сверлами большого диаметра, а на высоких скоростях со сверлами малого диаметра.
- для продолжительной работы, нажмите фиксирующую кнопку (2) и отпустите пусковой выключатель.

Функция продолжительной работы предполагает только полную скорость вращения.

- чтобы выключить дрель, отпустите пусковой выключатель.
- чтобы выключить дрель в режиме продолжительной работы, нажмите еще раз и отпустите пусковой выключатель.

### Принадлежности

Эффективность работы вашего инструмента зависит от применяемых принадлежностей и расходных материалов.

Принадлежности и расходные материалы фирмы Блэк энд Деккер и Пиранья разработаны по стандартам отвечающим высокому качеству и существенно повышают эффективность работы вашего инструмента.

### Обслуживание

Ваш инструмент предназначен для продолжительной работы с минимальным техническим обслуживанием. Непрерывная и надежная работа зависит от правильного ухода за инструментом и от регулярной его чистки.

### Защита окружающей среды



По окончании срока службы продукции, фирма Блэк энд Деккер обеспечивает бесплатную утилизацию. Для этого необходимо доставить инструмент в авторизованный центр Блэк энд Деккер. Адрес авторизованного центра можно узнать в центре продаж или в инструкции.

### Технические данные

	AST2XC	
Напряжение питания	В	230
Потребляемая мощность	Вт	710
Число оборотов х.х.	об/мин	0-2800
Сверление		
в металле/кирпиче макс.	мм	13
Сверление в дереве макс.	мм	25

### ЕС декларация соответствия CE

Фирма Блэк энд Деккер заявляет о том, что эти электрические инструменты разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN 50144, EN 55014, EN 61000.

Уровень звукового давления при работе с этими инструментами:

$L_{pA}$ (звуковое давление)	91 дБ(А)*
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	104 дБ(А)

Средневзвешенное значение воздействия вибрации на руку 5.2 м/с<sup>2</sup>

\* на барабанную перепонку оператора

Кевин Хевит  
Директор  
инженерного департамента  
Спенимур, Графство Дюрхэм  
DL16 6JG, Великобритания

Более полную информацию вы можете получить у наших региональных представителей или на сайте:  
**[www.blackanddecker.ru](http://www.blackanddecker.ru)**.

## БЛЭК ЭНД ДЕККЕР

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия БЛЭК ЭНД ДЕККЕР и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
- 1.4. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи через розничную торговую сеть. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
5. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.
6. Гарантийные обязательства не распространяются:

- 6.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
  - 6.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
  - 6.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
  - 6.1.3. Использования изделия в профессиональных целях и объемах, в коммерческих целях.
  - 6.1.4. Применения изделия не по назначению.
  - 6.1.5. Стихийного бедствия.
  - 6.1.6. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
  - 6.1.7. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
  - 6.1.8. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр. .
- 6.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 6.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
- 6.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер  
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 1999 г.

## Použitie

Vaša vrtačka Black&Decker je určená na vŕtanie do dreva, kovov, plastov, muriva, a tiež na skrutkovanie a sekanie do stredne tvrdých materiálov.

## Bezpečnostné pokyny

- **Pozor!** Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať základné bezpečnostné pokyny, vrátane pokynov uvedených v tomto návode, aby sa znížilo riziko vzniku požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom, poranenia alebo materiálnych škôd.
- Pred použitím tohoto výrobku si riadne preštudujte celý návod.
- Tento návod uschovajte na neskoršie použitie.
- Pred prenášaním, opravami a údržbou náradie vždy odpojte od prívodu elektrického prúdu.

### Udržujte poriadok na pracovisku

Neporiadok na pracovisku alebo na pracovnej ploche môže viesť k spôsobeniu úrazu.

### Uvedomte si, v akom prostredí pracujete

Chráňte náradie pred dažďom. Nepoužívajte ho vo vlhkom prostredí. Pracovný priestor majte vždy dobre osvetlený. Nepoužívajte náradie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

### Udržujte deti mimo dosahu

Nedovoľte deťom, ostatným osobám alebo zvieratám, aby sa dostali do kontaktu s náradím alebo prívodným káblom. Všetci, okrem obsluhujúceho, by sa mali zdržiavať mimo pracovného priestoru.

### Používajte vhodné pracovné oblečenie

Nenoste príliš voľné oblečenie alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené o pohybujúce sa časti náradia. Ak pracujete vonku, odporúčame Vám použiť gumené rukavice a protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte vhodnú pokrývku na hlavu.

### Prvky osobnej ochrany

Vždy používajte ochranné okuliare. Ak sa pri práci s náradím práši alebo odletujú drobné čiastočky materiálu, používajte ochranný štít alebo respirátor. Pri nadmernej hlučnosti používajte vhodnú ochranu sluchu.

### Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom

Nedotýkajte sa uzemnených telies (napr. potrubia, radiátorov, sporákov a chladničiek). Elektrická bezpečnosť môže byť zvýšená použitím vysoko citlivého (30mA/30ms) zariadenia na zvyškový prúd (RCD).

### Neprekážajte sami sebe

Pri práci udržiavajte vhodný a pevný postoj.

### Buďte stále pozorní

Stále sledujte, čo robíte, premýšľajte, a ak ste unavení, prerušte prácu s náradím.

### Uprite si polotovary

Na prípevnenie polotovaru používajte svorky alebo zverák. Je to bezpečnejšie a umožňuje to obsluhovať náradie oboma rukami.

### Prípojenie zariadenia na zachytávanie prachu

Ak je náradie vybavené zariadením na zachytávanie prachu a úlomkov materiálu, zaistite jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.

## Odkladanie nastavovacích prípravkov a kľúčov

Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.

### Predlžovacie káble

Pred začiatkom práce s elektrickým náradím vždy skontrolujte predlžovacie káble, a ak sú poškodené, vymeňte ich. Pri práci vonku používajte iba káble určené na vonkajšie použitie. Predlžovacie káble Black & Decker do dĺžky 30 m neovplyvnia žiadnym spôsobom výkon zariadenia.

### Používajte vhodné náradie

Použitie tohoto náradia je popísané v tomto návode. Nepoužívajte príliš slabé nástroje alebo prídavné zariadenia pri práci s výkonným náradím v ťažkých podmienkach. Náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak bude používané v takom výkonnostnom rozsahu, na aký bolo určené. Náradie nepreťažujte.

**Upozornenie!** Použitie iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia a prevádzanie iných pracovných operácií než je odporučené v tomto návode, môže spôsobiť poranenie obsluhujúceho.

### Kontrola poškodených častí

Pred každým použitím dôkladne skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu náradia. Skontrolujte vychýlenie a uloženie pohybujúcich sa častí, opotrebované časti a ďalšie prvky, ktoré môžu ovplyvniť jeho prevádzku. Uistite sa, či bude náradie riadne vykonávať svoju funkciu. Ak je náradie poškodené, nepoužívajte ho. Náradie nepoužívajte, ak nepracuje správne hlavný spínač. Zničené kryty a iné poškodené diely nechajte vymeniť v značkovom servise. Nikdy neprevádzajte žiadne opravy sami.

### Odpojenie náradia

Vždy pred prevádzaním údržby, pred výmenou príslušenstva alebo poškodených dielov odpojte náradie od prívodu elektrického prúdu.

### Zabráňte neúmyselnému spusteniu

Neprenášajte náradie s prstom na hlavnom spínači. Uistite sa, či je náradie pred pripojením k elektrickej sieti vypnuté.

### Chráňte kábel pred poškodením

Nikdy neprenášajte náradie uchopením za napájací kábel a kábel nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním alebo škľabaním. Kábel vedte tak, aby neprechádzal cez ostré hrany alebo horúce a mastné povrchy.

### Uskladnenie nepoužívaného náradia

Ak náradie nepoužívate, musí byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, mimo dosahu detí.

### Prevádzajte dôkladnú údržbu

Z dôvodu bezpečnejšej a výkonnejšej prevádzky udržiavajte náradie v dobrom a čistom stave. Pri údržbe a výmene príslušenstva dodržiavajte nasledujúce pokyny. Udržiavajte všetky ovládacie prvky čisté, suché a neznečistené olejom alebo mazivami.

### Opravy

Toto náradie vyhovuje platným bezpečnostným predpisom. Opravy môže prevádzať výhradne autorizovaný servis s použitím originálnych náhradných dielov Black & Decker.



## Elektrická bezpečnosť



Toto náradie je vybavené dvojistou izoláciou, preto nie je nutný žiadny uzemňovací vodič. Vždy skontrolujte, či napätie siete zodpovedá hodnotám uvedeným na výrobnom štítku náradia.

## Popis prístroja

1. Vypínač s plynulou reguláciou otáčok
2. Aretačné tlačidlo
3. Prepínač pre ľavý a pravý chod
4. Volič režimu
5. Bočná rukoväť
6. Upínacia hlava

## Kompletizácia

**Upozornenie!** Pred každou montážou a nastavovaním skontrolujte, či je náradie vypnuté od zdroja elektrického prúdu.

### Prípevnenie bočnej rukoväte (Obr. A)

- Otáčajte držadlom (7) proti smeru hodinových ručičiek tak dlho, pokiaľ nepôjde bočná rukoväť (5) nasunúť na prednú časť vrtáčky podľa obrázku.
- Natočte rukoväť do požadovanej polohy.
- Dotiahnite bočnú rukoväť otáčaním držadla v smere hodinových ručičiek.

### Prípevnenie vrtáka alebo skrutkovacej násady (Obr. B)

- Otvorte upínaciu hlavu zatiahnutím za jej prednú časť (8) jednou rukou, zatiaľ čo zadnú časť (9) budete držať druhou rukou.
- Vložte vrták (10) a dotiahnite pevne upínaciu hlavu.

### Vytiahnutie a upevnenie upínacej hlavy (Obr. C)

- Upínaciu hlavu čo najviac otvorte.
- Pomocou skrutkovača vyskrutkujte v smere hodinových ručičiek zaistovacia skrutku (11) umiestnenú na prednej časti upínacej hlavy.
- Do hlavy upnite šesťboký kľúč (12) a kladivom hlavu uvoľnite tak, ako je zobrazené na obrázku.
- Vytiahnite kľúč z hlavice.
- Vyskrutkujte hlavu proti smeru hodinových ručičiek.
- Pri nasadzovaní hlavy naskrutkujte na vreteno v smere hodinových ručičiek a zaistíte skrutkou.

## Pokyny na obsluhu

**Varovanie!** Pred vrtaním do stien, podláh alebo stropov skontrolujte umiestnenie prechádzajúceho elektrického vedenia a vodovodného, plynového alebo iného potrubia.

### Voľba smeru otáčania (ľavý /pravý chod)

- Pri vrtaní a priťahovaní skrutiek nastavte prepínač (3) do neutrálnej polohy.
- Pri povoľovaní skrutiek a uvoľňovaní zaseknutého vrtáku presuňte prepínač (3) doľava.

**Upozornenie!** Nikdy nemeňte smer otáčania v priebehu chodu motora.

### Voľba režimu vrtania

- Pri vrtaní do muriva nastavte volič režimu (4) do polohy vrtanie s príklepom **T**.
- Pri vrtaní do iných materiálov a pri skrutkovaní nastavte volič režimu (4) do polohy **1**.

### Zapnutie a vypnutie (Obr. E)

- Vrtáčku zapnete stlačením vypínača (1). Rýchlosť otáčok môžete regulovať pomocou tohoto vypínača. Pri vrtaní pomocou vrtákov s väčším priemerom používajte nižšie otáčky, ako pri vrtaní malých otvorov.
- Na nastavenie stáleho chodu stlačte aretačné tlačidlo (2) a uvoľnite hlavný vypínač. Tento pracovný režim je možný iba pri plných otáčkach.
- Vrtáčku vypnete uvoľnením hlavného vypínača. Počas režimu stáleho chodu vrtáčku vypnete úplným stlačením a následným uvoľnením hlavného vypínača.

## Príslušenstvo

Výkon Vášho náradia závisí od použitého príslušenstva. Spoločnosť Black & Decker a spoločnosť Piranha konštruujú príslušenstvo na vysokej kvalitatívnej úrovni a je navrhnuté tak, aby zvýšilo výkonnosť Vášho náradia. Používaním tohoto príslušenstva s Vaším náradím dosiahnete najlepšie výsledky.

## Údržba

Vaše náradie Black & Decker bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dlhodobá bezproblémová funkcia náradia závisí od jeho riadnej údržby a pravidelného čistenia.

## Ochrana životného prostredia



Firma Black & Decker zaistuje výhodnú recykláciu svojich výrobkov aj po uplynutí ich technickej životnosti. V rámci tejto výhodnej služby odovzdajte, prosím, Vaše náradie ktorejkoľvek autorizovanej servisnej pobočke Black & Decker, kde bude zhromaždené náradie s ohľadom na životné prostredie recyklované.

Miesto Vašej najbližšej servisnej pobočky Black & Decker nájdete na príslušnej adrese uvedenej v tomto návode. Taktiež môžete nájsť prehľad autorizovaných servisných dielní firmy Black & Decker a ďalšie informácie na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Technické údaje

	AST2XC	
Napätie	V <sub>AC</sub>	230/240
Príkon	W	710
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0 - 2800

### Maximálny priemer vrtáku

Ocel/betón	mm	13
Drevo	mm	25



## Prehlásenie o zhode v rámci EÚ

Spoločnosť Black & Decker prehlasuje, že tieto výrobky vyhovujú nasledujúcim normám: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 60335 a EN 61000.

$L_{pA}$ (akustický tlak)	91 dB(A)
$L_{WA}$ (akustický výkon)	104 dB(A)
Hodnota vibrácií prenášaných na obsluhu	5,2 m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Technický riaditeľ  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG, Veľká Británia

## Záruka

Firma Black & Decker dôveruje kvalite svojho vlastného náradia a poskytuje kupujúcemu mimoriadnu záruku. Táto záruka je ponúkaná ako výhoda pre zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva voči dodávateľovi prístroja. Platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu.

Ak sa v priebehu 24 mesiacov od dátumu zakúpenia objaví na náradí Black & Decker porucha vyplývajúca z chyby materiálu, alebo chyba vzniknutá spôsobom spracovania, firma Black & Decker zaručuje výmenu poškodených dielov alebo výmenu poškodeného náradia bez toho, aby zákazníka neobťažovala viac, ako to bude nevyhnutné.

Predpokladom je:

- náradie nebolo použité na podnikanie, pri výkone podnikania alebo obchodnej činnosti formou zapožičania,
- náradie bolo používané a udržiavané v súlade s návodom na použitie,
- náradie nebolo poškodené vonkajším vplyvom (pádom, nárazom cudzieho predmetu, vniknutím nežiadúcej látky a pod.)
- nebol prevedený žiadny pokus o opravu náradia inými osobami ako personálom autorizovaného servisného strediska Black & Decker.

Pri uplatňovaní tejto záruky je potrebné predávajúcemu alebo servisnému stredisku predložiť doklad o zakúpení. Informácie o mieste Vášho najbližšieho servisného strediska Black & Decker spolu s telefónnymi kontaktmi nájdete v tomto návode. Taktiež môžete nájsť prehľad autorizovaných servisných dielní firmy Black & Decker a ďalšie informácie na internetovej adrese: **www.2helpU.com**

Navštívte, prosím, naše internetové stránky **www.blackanddecker.co.uk**, môžete tam zaregistrovať Váš nový prístroj a získať informácie o našich najnovších výrobkoch a celom výrobnom programe firmy Black&Decker.

## Politika služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ.

Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis Black&Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

## Záruka Black & Decker 2 roky

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto kvalitného výrobku Black&Decker.

Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom.

Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám **2 ročnú záruku istoty**. Ak sa objavia akékoľvek materiálové, alebo výrobné chyby v priebehu 24 mesiacov od zakúpenia prístroja, ručíme za ich bezplatné odstránenie, prípadne, podľa nášho uváženia, bezplatnú výmenu prístroja za nasledujúcich podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom Black&Decker a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk Black&Decker, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom Black&Decker.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Prístroj nevykazuje žiadne príčiny poškodenia spôsobené opotrebovaním.

Naviac servis Black&Decker poskytuje na všetky vykonávané prevedené opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, pilové kotúče, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pilové listy, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Toto náradie nie je vhodné pre profesionálne použitie.

## Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 16

832 44 Bratislava

Tel.: 02 492 41 394, 02 446 38 121

Fax: 02 492 41 390

informacie@blackanddecker.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

03/2005



## Призначення:

Ударний дріль Black&Decker AST2 XC розроблений для свердлення отворів в дереві, металі, пластиці і цегляній кладці, а також для вкручування саморізів. Дріль відноситься до класу побутового інструмента.

## Вказівки по безпеці

**Попередження!** При користуванні електричним інструментом завжди треба слідувати рекомендаціям по безпеці, щоб зменшити ризик пожежі, електричного удару, особистих травм і матеріальних втрат:

- перед роботою, уважно вивчіть інструкцію.
- зберігайте інструкцію, як довідковий матеріал.
- відключіть інструмент від мережі живлення перед регулюванням, сервісним обслуговуванням або ремонтом.

## Для безпечної роботи:

### Утримуйте чистим робоче місце

Розбиті поверхні столів і верстаків призводять до травм.

### Врахуйте умови навколо робочого місця

Не виносьте електричні інструменти під дощ. Не користуйтеся електричними інструментами в сухих і мокрих приміщеннях. Забезпечте добре освітлення робочого місця, не застосовуйте електричні інструменти у присутності легкозаймистих рідин і газів.

### Не допускайте близько дітей

Не дозволяйте стороннім чіпати інструмент або подовжувальний кабель. Всіх сторонніх і тварин слід віддалити від робочого місця.

### Одягайтеся правильно

Не носіть вільного одягу або прикрас, вони можуть бути захоплені частинами машини, що обертаються. При зовнішніх роботах рекомендується одягати гумові рукавички і взуття з нековзною підметкою. Довге волосся повинне бути підібране.

**Користуйтеся захисними окулярами,** пристосуваннями для захисту слуху.

Якщо під час роботи утворюється пил або відбувається викид частинок з оброблюваного матеріалу, слід застосовувати пилезахисну маску.

### Захист від враження електричним струмом

Уникайте можливості зіткнення якої-небудь частини тіла із заземленими поверхнями (наприклад, трубопроводи, радіатори, плити, холодильники). Використовуйте контрольно-вимірні прилади для забезпечення великої безпеки при роботі з електроінструментом.

### Не перенапружуйтеся

Весь час зберігайте рівновагу і міцну опору на обидві ноги.

### Будьте уважні

Стежте за тим, що Ви робите. Користуйтеся здоровим глуздом. Не працюйте з інструментом, якщо втомилися. Не торкайтеся до затискного патрона працюючого інструменту.

## Закріпіть оброблюваний виріб

Використовуйте лещата або затиск, щоб закріпити виріб. Це безпечніше і звільняє обидві руки для роботи з інструментом.

## Видалення пилу.

Якщо, в комплект поставки, входять пристосування для видалення пилу, переконайтеся в їх правильному підключенні.

## Видаліть регулювальні і гайкові ключі

Виробіть у себе звичку завжди дивитися, чи видалені з інструменту регулювальні і гайкові ключі перед тим, як включити його в роботу.

**Користуйтеся зовнішніми подовжувальними кабелями** Застосовуючи інструмент для зовнішніх робіт, користуйтеся тільки подовжувальними кабелями, призначеними саме для зовнішніх робіт і відповідно маркованими. До 30м, кабелі фірми Black&Decker дозволяють працювати без втрати потужності.

## Користуйтеся правильно підібраним інструментом

Призначення інструменту описано в інструкції. Не змушуйте невеликі інструменти або пристрої виконувати ту роботу, для якої необхідні більш потужні інструменти. Використовуйте інструмент за призначенням, в цьому випадку, робота буде виконана якісно і безпечним способом.

## Попередження

Використовування будь-яких обладнань або пристосувань крім тих, що рекомендовані в цьому керівництві, підвищує ризик особистих травм.

## Перевіряйте інструмент

Перш, ніж користуватися інструментом, ретельно огляньте захисний кожух та інші деталі, щоб переконаватися, що вони працюватимуть правильно і виконуватимуть функції, що їм належать. Перевірте регулювання рухомих частин, їх стиковку один з одним, справність деталей, монтажу і будь-які інші умови, які можуть вплинути на роботу інструменту. Пошкоджений захисний пристрій або яка-небудь інша частина повинні бути відремонтовані або замінені на спеціалізованій станції обслуговування Black&Decker. Пошкоджені вимикачі замінюються на спеціалізованій станції обслуговування. Не користуйтеся інструментом з несправним вимикачем.

## Відключайте інструменти від мережі

Коли вони не в роботі, перед обслуговуванням і при заміні таких обладнань, як ножі, свердла і різці відключайте інструменти від мережі.

## Уникайте ненавмисного запуску

Не носіть підключений до мережі інструмент, тримаючи палець на кнопці вимикача. Вимикач повинен бути вимкнений, коли інструмент підключається до мережі.

## Не натягуйте кабель

Ніколи не носіть інструмент за кабель і не тягніть його, щоб витягнути з розетки. Оберігайте кабель від тепла, мастила і гострих кромок.

## Зберігання інструментів

Зберігайте інструмент в сухому, замкнутому, недоступному для дітей місці.

## Уважно поводьтеся з інструментом

Зберігайте ріжучий інструмент гострим і чистим, що зробить його роботу краще і надійніше. Слідуйте вказівкам по змашуванню і заміні обладнань. Періодично перевіряйте кабелі біля інструментів і у разі їх пошкодження слід ремонтувати силами спеціалізованої служби Black&Decker. Періодично перевіряйте подовжувальні кабелі і замінійте їх у разі пошкодження. Утримувати рукоятки сухими, чистими і без слідів мастила і жиру. Стежте за тим, щоб рукоятки були міцно притягнуті до інструменту.

## Ремонтуйте свої інструменти тільки у кваліфікованих майстрів

Цей електричний інструмент виготовлений в повній відповідності з правилами безпеки. Ремонт повинен виконуватися тільки кваліфікованими майстрами з використанням справжніх запасних частин, інакше це може привести до значної небезпеки для користувача.

## Попередження

Рекомендується, щоб цим інструментом користувалися особи не молодше шістнадцяти років.

## Електробезпека

### Подвійна ізоляція



Ваш інструмент має подвійну ізоляцію. Це означає, що всі зовнішні металеві частини електрично ізолювані від струмопровідних частин. Це виконано за рахунок розміщення додаткових ізоляційних бар'єрів між електричними і механічними частинами, роблячи необов'язковим заземлення інструменту.

**Напруга** - Переконаєтесь в тому, що Ваш інструмент відповідає по напрузі мережному. Робоча напруга машини вказана на етикетці технічних даних.

## Опис

1. Пускова кнопка з регулюванням швидкості
2. Кнопка блокування
3. Реверсивний перемикач
4. Перемикач режиму свердлення
5. Бічна(додаткова) рукоятка
6. Затискний патрон

## Збірка

**Увага!** Переконайтесь в тому, що інструмент вимкнений і від'єднаний від мережі.

## Установка бічної рукоятки і обмежувача глибини (мал. А)

- послабити гайку кріплення, обертаючи проти годинникової стрілки, потім пересунути бічну рукоятку(5) як показано на мал.
- встановити бічну рукоятку на корпус дрילה в необхідній позиції
- затягніть гайку кріплення бічної рукоятки, обертаючи за годинниковою стрілкою.

## Установка свердла або біти для загортання шурупів (рис.В)

- розвести кулачки патрона, повертаючи передню частину (8) і утримуючи задню частину патрона (9).
- вставити свердло або біту (10) в патрон і надійно закріпити.

## Заміна патрона (рис.3)

- максимально відкрити патрон
- за допомогою викрутки, викрутити за годинниковою стрілкою кріпильний гвинт (11), який знаходиться в передній частині патрона
- закріпити шестигранний ключ (12) в патроні і ударити після цього киянкою (см.рис.)
- зняти шестигранний ключ
- зняти патрон, викручуючи його проти годинникової стрілки
- для установки патрона, накрутити його на шпindel і зафіксувати кріпильним гвинтом.

## Робота

**Увага!** Перед свердленням в стінах, підлозі, стелях, необхідно перевірити місцезнаходження електропроводки і трубопроводів.

## Реверсивний перемикач (рис.Д)

- для операцій свердлення і загортання гвинтів використовується пряме обертання (за годинниковою стрілкою). Щоб вибрати пряме обертання, відпустіть пускову кнопку і зсуньте реверсивний перемикач (3) в нейтральну позицію.
- для операцій вивертання гвинтів і витягання заклинених свердлів використовується зворотне обертання(проти годинникової стрілки). Щоб вибрати зворотне обертання, відпустіть пускову кнопку і зсуньте реверсивний перемикач (3) вліво.

**Попередження:** Ніколи не користуйтесь реверсивним перемикачем при працюючому двигуні.

## Вибір режиму робіт

Інструмент може використовуватися в декількох режимах роботи. Поверніть перемикач режимів (4), відповідно до необхідної операції (позначені символічно).

- положення ударного свердлення, для проведення робіт в цеглині **1**
- положення свердлення, для проведення робіт в сталі, дереві і пластиці, а так само для загортання шурупів. **2**

## Включення і виключення (рис.Е)

- щоб включити дріль, натисніть на пусковий вимикач (1). Швидкість обертання дреля визначається ступенем натиснення на вимикач. Звичайно, на низьких швидкостях працюють з свердлами великого діаметру, а на високих швидкостях з свердлами малого діаметру.
- для тривалої роботи, натискайте фіксуючу кнопку (2) і відпустіть пусковий вимикач. Функція

тривалої роботи передбачає тільки повну швидкість обертання.

- щоб вимкнути дріль, відпустіть пусковий вимикач.
- щоб вимкнути дріль в режимі тривалої роботи, натисніть ще раз і відпустіть пусковий вимикач.

## Обладнання

Ефективність роботи вашого інструменту залежить від обладнань, які використовуються і витратних матеріалів.

Обладнання і витратні матеріали фірми Black&Decker і Piranha розроблені за стандартами відповідаючими високій якості і істотно підвищують ефективність роботи вашого інструменту.

## Обслуговування

Ваш інструмент призначений для тривалої роботи з мінімальним технічним обслуговуванням. Безперервна і надійна робота залежить від правильного догляду за інструментом і від регулярної його чистки.

## Захист навколишнього середовища



По закінченню терміну служби продукції, фірма Black&Decker забезпечує безкоштовну утилізацію. Для цього необхідно доставити інструмент в авторизований центр Black&Decker. Адресу авторизованого центру можна дізнатися в центрі продажів або в інструкції. За більш повною інформацією звертайтеся на наш інтернет-сайт: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Технічні дані

		AST2XC
Напруга живлення	В	230
Споживана потужність	Вт	710
Число оборотів х.х.	об/мин	0-2800
Свердлення в металі/цеглині MAX	мм	13
Свердлення в дереві MAX	мм	25

## ЄС декларація відповідності

Фірма Black&Decker заявляє про те, що ці електричні інструменти розроблені в повній відповідності із стандартами: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 61000.

Рівень звукового тиску при роботі з цими інструментами:

$L_{pA}$ (звуковий тиск)	91 дБ(А)*
$L_{wa}$ (акустична потужність)	104 дБ(А)
Середньозважене значення дії вібрації на руку	5.2 м/с <sup>2</sup>

\* на барабанну перетинку оператора

*K. Hewitt*

Kevin Hewitt  
Director Consumer  
Engineering  
Spennymoor, County Durham  
DL16 6JG  
United Kingdom

## NAMJENA ALATA

Udarana bušilica Black & Decker namijenjena je za bušenje u drvo, metal, plastiku i opeku, te za vijačenje. Alat je namijenjen samo za osobnu uporabu.

## NAPUCI ZA SIGURNU UPORABU ALATA

- **Upozorenje!** Kada koristite alat s priključnim kabelom, uvijek se pridržavajte naputaka za sigurnu uporabu, koji uključuju i dalje navedena upozorenja. Na taj način smanjuje se mogućnost zapaljenja, električnog udara, ozljeđivanja korisnika ili oštećenja alata.
- Prije uporabe alata pažljivo pročitajte ove naputke.
- Spremite naputke za sljedeću uporabu.
- Prije podešavanja, servisiranja ili održavanja izvadite utikač iz utičnice.

## OPĆENITO

### Radni prostor mora biti čisti

Pretrpani radni stol može biti uzrok nesreće pri radu.

### Pazite na radnu okolinu

Ne ostavljajte alat na kiši. Ne koristite ga u vlažnoj ili mokroj okolini. Radni prostor mora biti dobro osvijetljen. Ne koristite alat na mjestima gdje postoji mogućnost požara ili eksplozije, tj. tamo gdje su prisutne zapaljive tvari ili plinovi.

### Djecu ne puštajte u blizinu alata

Djeca, slučajnim prolaznicima i domaćim životinjama ne dozvolite pristup u blizinu alata ili da ga diraju. Isto tako ne smiju dirati priključni kabel.

### Odgovarajuće se odjenite

Ne nosite lepršavu odjeću ili nakit kojeg alat lako zahvati i povuče u sebe. Preporučljivo je da pri radu na otvorenom nosite gumene rukavice i protukliznu obuću. Imate li dugu kosu nosite zaštitno pokrivalo.

### Osobna zaštita

Uvijek koristite zaštitne naočale. Koristite zaštitnu masku za obraze ili nos, ako pri radu nastaje prašina ili mali djelići lete iz alata. Ako je buka prejak koristite zaštitu za uši.

### Zaštita od električnog udara

Izbjegavajte doticaj tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjaci itd.). Sigurnost je povećana ako koristite visoko osjetljive naprave (30 mA/30mS) RCD.

### Budite stabilni

Pri radu stojte tako da ste uvijek u ravnoteži.

### Pri radu budite pažljivi

Pri radu obratite pažnju na ono što radite. Ako ste umorni, ostavite posao za kasnije.

### Učvrstite obradak

Ako je moguće koristite stege ili škripac za učvršćenje obratka. To je sigurnije jer imate obje ruke slobodne za baratanje alatom.

### Priključite napravo za usisavanje zraka

Ako alat ima priključak za usisavanje i sakupljanje prašine, učvrstite ga i odgovarajuće koristite,

### Odsranite ključ

za učvršćenje lista prije uključivanja alata

## Produžni kabel za vanjsku uporabu

Prije uporabe provjerite da li je kabel besprijekoran. Ako nije zamijenite ga. Koristite li alat na otvorenom, uvijek koristite produžni kabel koji je predviđen za to.

### Koristite odgovarajući pribor

U napucima je opisano za kakve poslove je predviđen pojedini alat. Ne pokušavajte malim alatom obaviti poslove za koje bi trebao veći, snažniji alat.

**Upozorenje!** Koristite li alat ili pribor za poslove za koje nije namijenjen, izlažete se mogućnosti ozljeđivanja.

### Provjerite da nije neki od dijelova oštećen.

Prije uporabe provjerite da nije koji dio tako oštećen, da alat neće moći normalno raditi. Provjerite da nije koji od pomičnih dijelova pogrešno postavljen, blokiran, napuknut ili da na bilo koji drugi način sprečava normalan rad alata. Oštećeni alat odnesite na popravak. Nikad ne koristite alat s oštećenim prekidačem ili štitnikom - neka vam ga zamijene u servisu. Alat neka popravljaju samo opunomoćeni serviseri.

### Isključite alat

Isključite alat i pričekaite da se potpuno zaustavi prije nego ga odložite. Ako alat ne koristite, izvucite utikač iz utičnice. Postupite isto kod promjene pribora te servisiranja alata.

### Izbjegavajte nenamjerna uključivanja.

Prije priključenja alata provjerite da li je alat isključen.

### Pazite na priključni kabel

Nikad ne prenosite alat tako da ga držite za kabel, odnosno ne isključujte ga iz el. mreže povlačenjem za kabel. Pazite da kabel ne dođe u dodir s vrućinom, uljem/masnoćom ili oštrim rubovima.

### Pospremite suvišan alat

Pospremite alat, kada ga više ne trebate. Odložite ga na suhom mjestu, van domašaja djece.

### Brinite o alatu.

Rad sa čistim i oštrim alatom je uspješniji i sigurniji. Pridržavajte se naputaka za održavanje i izmjenu pribora. Ako je priključni kabel oštećen, treba ga zamijeniti - alat odnesite u najbliži ovlaštenu servis. Rukovati i prekidač neka uvijek budu suhi i čisti.

### Alat neka popravljaju samo opunomoćeni serviseri.

Dodatni napuci za uporabu kutne brusilice. Ovaj je alat u skladu s odgovarajućim propisima o sigurnosti. Popravak može izvršiti samo opunomoćeni servis koji ima originalne rezervne dijelove. U suprotnom, popravak može izazvati ozbiljna oštećenja.

## ZAŠTITA OD UDARA ELEKTRIČNE STRUJE



Alat je dvostruko izoliran, pa ga nije potrebno dodatno uzemljiti. Prije početka rada provjerite da li je napon mreže isti, kako je navedeno na pločici alata.

## OPIS (slika A)

Vaš alat ima sve ili samo neke od navedenih karakteristika

1. prekidač
2. blokirni gumb
3. preklopnik za izbor smjera vrtnje lijevo-desno

4. preklopnik za izbor načina rada
5. dodatni rukohvat
6. stezna glava

## SASTAVLJANJE

**Pozor!** Provjerite, da li je alat isključen te izvadite utikač iz utičnice.

### MONTAŽA DODATNOG RUKOHVATA (slika A)

- Vrtite gumirani dio rukohvata (7) u suprotnom smjeru od kazaljki na satu, da možete rukohvat (5) nataknuti na vrat alata, kako prikazuje slika A.
- Postavite dodatni rukohvat u željeni položaj.
- Stegnite rukohvat tako da zavrtnete rukohvat u smjeru kazaljki na satu.

### MONTAŽA PRIBORA (VIJAČNIKA ILI SVRDLA) (slika B)

- Glavu otvorite tako da zavrtnete prednji dio stezne glave (8) jednom rukom, dok drugom rukom držite zadnji dio glave (9).
- Utaknite stablo svrdla/vijačnika (10) u glavu i čvrsto ga stegnite.

### MONTAŽA I SKIDANJE STEZNE GLAVE (slika C)

- Otvorite steznu glavu do kraja.
- Odvijte vijak (11) koji je u unutrašnjosti prednjeg dijela glave – tako da ga vijačnikom vrtite u smjeru kazaljki na satu.
- Utaknite šesterostranični ključ (12) u steznu glavu i udarite ga čekićem, kako prikazuje slika.
- Odstranite šesterostranični ključ.
- Skinite steznu glavu tako da ju vrtite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
- Kad ponovo želite montirati glavu, navrnite ju na vreteno i stegnite vijkom.

## UPORABA

Prije bušenja zidova, stropa ili podova provjerite prolazak električnih instalacija i cijevi.

### IZBOR SMJERA VRTNJE (slika D)

- Za bušenje i privijanje vijaka koristite vrtanju u desno (3).
- Za odvrtanje vijaka, ili kad želite osloboditi zaglavljeno svrdlo, pomaknite preklopnik (3) u lijevo.

**Napomena!** Nikad ne mijenjajte smjer vrtnje dok motor radi!

### IZBOR NAČINA RADA

- Za bušenje opeke i betona postavite gumb (4) na simbol čekića **T**.
- Za bušenje metala (čelik), drva i plastike, te za vijačenja, postavite gumb (4) za izbor načina rada na simbol svrdla **1**.

### UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE ALATA (slika E)

- Pritisnite na gumb ubrzavajućeg prekidača (1). Broj okretaja odmah mijenjate, odnosno prilagodite promjenom pritiska na gumb. Načelno važi, da je za svrdla većeg promjera potreban manji broj okretaja, a za tanja svrdla veći broj okretaja.

- Ako želite da alat radi neprekidno, pritisnite na blokirni gumb (2) i otpustite gumb za izbor broja okretaja. Blokada je moguća samo kod najvećeg broja okretaja.
- Želite li alat isključiti otpustite prekidač za izbor broja okretaja. Želite li isključiti alat koji je u stalnom načinu rada, još jednom pritisnite na prekidač i otpustite ga.

## PRIBOR

Učink rad vašeg alata ovisi o tome kakav pribor koristite. Pribor Black & Decker i Piranha napravljen je tako da zadovoljava najviše zahtjeve, te povećava učinak vašeg alata. Uporabom tog pribora postići ćete najbolje rezultate.

## ODRŽAVANJE

Vaš Black & Decker alat napravljen je tako da će raditi mnogo godina uz minimalno održavanje. Za dobar rad alata svejedno je potrebno redovno čišćenje i pravilna uporaba.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Black & Decker nudi mogućnost recikliranja svojih proizvoda i akumulatorskih baterija, koje su odslužile. Ta usluga je besplatna. Vaš odsluženi alat odnesite u opunomoćeni Black & Decker servis.

Adresu najbližeg servisa ćemo vam dati u najbližem Black & Decker servisu ili prodavaonici, koje su navedene u ovim napucima. Popis opunomoćenih servisa je na raspolaganju i na WEB stranici, na kojoj je do detalja predstavljena naša postprodajna služba i kontakti. Naziv WEB stranice **www.2helpu.com**

## TEHNIČKI PODACI

	AST2XC	
napon	V <sub>AC</sub>	230/240
ulazna snaga	W	710
br. okretaja bez opterećenja	/min	0-2.800

### Maksimalna mogućnost bušenja:

čelik/beton	mm	13
drvo	mm	25

## EC – DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI

Black & Decker izjavljuje, da ti proizvodi odgovaraju/  
sukladni su s: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC,  
EN50144, EN 55014, EN61000

$L_{pA}$ - pritisak zvuka je	91 dB(A)
$L_{WA}$ - snaga zvuka je	104 dB(A)
Vrijednost mjerenih vibracija (dlan/ruka)	< 5,2m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Direktor razvoja  
potrošnog područja  
Black & Decker Ltd.  
Spennymoor, County Durham  
DL 16 6 JG; Vel. Britanija

## JAMSTVO

Black & Decker svjestan je kvalitete svojih proizvoda i nudi izuzetno jamstvo. Ova izjava o jamstvu je samo dodatak i ni u jednom slučaju ne ograničava vaša, zakonom propisana prava. Jamstvo vrijedi na području članica europske unije i EFTE (Europska zajednica za slobodnu trgovinu).

Ako se proizvod Black & Decker pokvari radi greške u materijalu, ljudskog faktora ili nedovoljnog stupnja sukladnosti u roku od 24 mjeseca od datuma kupnje, Black & Decker jamči da će zamijeniti neodgovarajuće dijelove, popraviti proizvode, koji su podvrgnuti znatnom habanju i lomu ili zamijeniti takve proizvode, te tako smanjiti neugodnosti/neprijatnosti korisnika na minimum, osim u slučajevima koji su navedeni u nastavku:

- ako je proizvod bio korišten za prodaju, profesionalnu uporabu ili davanje u najam (posudbu)
- ako je proizvod pogrešno korišten (za posao za koji nije namijenjen) odnosno ako ga je korisnik zanemarivao
- ako je proizvod oštećen drugim predmetom, štetnim materijalima ili po nesreći
- ako je proizvod popravljala (odnosno pokušala popraviti) osoba koja nije opunomoćeni Black & Decker serviser

Ako želite ostvariti jamstvo, potrebno je prodavaču ili serviseru predložiti dokaz o kupnji. Adresu najbližeg servisa ćemo vam dati u najbližem Black & Decker servisu ili prodavaonici, koje su navedene u ovim napucima. Popis opunomoćenih servisa je na raspolaganju i na WEB stranici, na kojoj je do detalja predstavljena naša postprodajna služba i kontakti. Naziv WEB stranice [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)



## UPOTREBA ALATA

Black & Decker udarna bušilica služi za bušenje drveta, metala, plastike i cigle, a takođe i za zavrtnje i odvrtanje zavrtanja. Alat služi samo za kućnu upotrebu.

## UPUTSTVA ZA BEZBEDNU UPOTREBU ALATA

- **Upozorenje!** Kad god upotrebljavate električni ručni alat sa priključnim kablom vodite računa o osnovnim uputstvima za bezbednu upotrebu uključujući i ona upozorenja koja su navedena u nastavku, i na taj način smanjite opasnost od požara, strujnog udara i povređivanja korisnika ili oštećenja materijala.
- Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstva.
- Sačuvajte uputstva za dalje korišćenje.
- Utičać izdvojite iz utičnice pre nameštanja, servisiranja ili održavanja.

## OPŠTE

### Radna sredina neka bude čista

Neuredan radni sto može biti uzročnik nesreća pri radu.

### Vodite računa o radnoj sredini

Alat ne ostavljajte na kiši. Alat ne upotrebljavajte u vlažnoj ili mokroj sredini. Radna sredina neka bude dobro osvetljena. Alat ne upotrebljavajte tamo gde postoji opasnost od požara ili eksplozije, to jest onde gde su prisutne zapaljive tečnosti i gde ima gasova.

### Deci ne dozvolite da priđu blizu alata

Deci, slučajnim posetiocima i domaćim životinjama ne dozvolite da dodiruju alat ili električni produžetak. Ne dozvolite im da priđu blizu alata.

### Uvek koristite zaštitne naočare.

Upotrebljavajte zaštitnu masku za lice ili nos ukoliko se pri radu stvara prašina ili se rad odvija u zatvorenim prostorijama. Nosite zaštitu za sluh!

### Ne preterujte

Obucite se na odgovarajući način

Ne nosite labavu odeću ili nakit koje alat može da zgrabi i povuče ka sebi.

Preporučljivo je da pri radu na otvorenom nosite gumene rukavice i neklizajuću obuću.

Ako imate dugu kosu, nosite zaštitnu kapu.

### Lična zaštita

Uvek koristite zaštitne naočare. Upotrebljavajte zaštitnu masku za lice ili nos, ukoliko se pri radu stvara prašina ili se rad odvija u zatvorenim prostorijama. Nosite zaštitu za sluh!

### Zaštita od strujnog udara

Sprečite dodir tela sa uzemljenim površinama (na primer cevima, radiatorima, štednjacima, frižiderima). Bezbednosti može biti povećana uz korišćenje jako osetljivih (30mA/30 mS) aparata - RCD.

### Ne preterujte.

Dok radite, stojte tako da sve vreme uspostavljate ravnotežu.

### Tokom rada budite pažljivi.

Tokom rada pazite šta radite. Ukoliko ste umorni, radije posao odložite za kasnije.

## Pričvrstite predmet obrade

Ukoliko je moguće, upotrebite spone ili stegu pomoću kojih pričvršćujete predmet obrade. Ovo je sigurnije, a i obe ruke su vam slobodne da upravljate alatom.

## Pričvrstite aparat za usisavanje prašine

Ukoliko alat ima predviđen priključak za usisavanje i sakupljanje prašine, pričvrstite ga i upotrebljavajte na odgovarajući način. Ovo se naročito preporučuje u zatvorenim prostorijama.

## Odstranite ključeve za zatezanje

Pre nego što uključite alat, proverite da li su odstranjeni ključevi za zatezanje.

## Električni produžetak za spoljnu upotrebu

Pre upotrebe proverite da li je produžetak neoštećen. Zamenite ga ukoliko je oštećen. Kad god alat upotrebljavate na otvorenom, upotrebite električni produžetak koji je namenjen za upotrebu na otvorenom i tako je i obeležen. Do 30 m dugačke produžetke Black & Decker možete da upotrebljavate bez opasnosti da će se smanjiti snaga alata.

## Upotrebljavajte odgovarajući alat

U ovim uputstvima je opisano za koje vrste poslova služe pojedine vrste alata. Ne pokušavajte da slabijim alatom ili priključkom obavite poslove za koje je potreban jači alat. Alat će raditi bolje i sigurnije ako bude radio onom snagom za koju je namenjen i ako bude obavljao onu vrstu poslova za koje je namenjen. Alat nemojte preterano opterećivati.

**Upozorenje!** Opasnosti mod povrede izlažete se ukoliko koristite priključak ili pribor koji nisu navedeni u ovim uputstvima.

## Proverite da li je neki od sastavnih delova oštećen

Pre upotrebe pažljivo proverite (potražite moguća oštećenja) alat i priključni kabl. Proverite da li su pokretni delovi na bilo koji način oštećeni i polomljeni, da li su oštećeni štitnici ili prekidaci, odnosno da li je oštećen bilo koji deo zbog koga bi alat mogao nepravilno da radi. Ne upotrebljavajte alat ukoliko je bilo koji deo oštećen ili nepravilno radi.

Ne upotrebljavajte alat ukoliko se prekidač za uključivanje normalno ne uključuje i isključuje. Oštećene delove neka vam poprave u servisu. Nikada ne pokušavajte da ih sami popravljate.

## Isključite alat

Isključite alat ukoliko ga ne upotrebljavate i priključni kabl izdvojite iz električne mreže. Isto tako isključite ga iz mreže pre servisiranja ili promene pribora ili priključaka.

## Sprečite nehotičan start

Alat ne prenosite tako što ćete prstom dodirivati prekidač za uključivanje. Neka prekidač bude isključen pre nego što alat uključite u električnu mrežu.

## Pazite na priključni kabl

Nikada ne prenosite alat držeći ga za priključni kabl odnosno ne isključujte ga iz mreže tako što ćete ga povući za priključni kabl. Pazite da kabl ne dođe u dodir sa toplotom, uljem/masnoćom ili oštrim ivicama.

## Spremite suvišan alat

Ukoliko ne koristite alate, držite ih u suvoj, zaključanoj, deci nedostupnoj prostoriji.

## Brizljivo održavajte alat

Alat će raditi bolje i sigurnije ako budete brinuli da bude

čist i dobro održavan. Pridržavajte se uputstava o nezi i održavanju i promeni pribora. Drške i prekidači neka budu suvi, čisti i bez nanosa masti i ulja.

#### **Popravke neka obavljaju samo u ovlašćenom servisu**

Ovaj alat je u skladu sa odgovarajućim propisima o sigurnom radu. Popravke može da obavlja samo ovlašćeni servis koji koristi originalne rezervne delove, u suprotnom korisnik se izlaže opasnosti od ozbiljnih povreda.

## **ELEKTRIČNA IZOLACIJA**



Alat ima dvostruko uzemljenje pa mu ne treba dodatno uzemljenje. Pre početka rada proverite da li je napon u električnoj mreži isti kao napon na pločici na alatu.

## **OPIS**

Alat ima sve ili neke od navedenih delova.

1. prekidač za pospešivanje
2. dugme za blokiranje
3. menjač za podešavanje smera obrtanja levo/desno
4. menjač za biranje načina rada
5. bočna drška
6. stezna glava

## **SASTAVLJANJE**

**Pažnja!** Proverite da li je alat zaista isključen i da li je utikač izvučen iz utičnice.

### **PRICVRŠĆIVANJE BOČNE DRŠKE (slika A)**

- Zavrtite gumeni deo drške (7) u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu, a onda bočnu dršku (5) gurnite prema prednjem delu alata kao što je prikazano na slici.
- Dršku zavrtite do željenog položaja.
- Pričvrstite dršku tako što ćete gumirani deo zavrteti u smeru kretanja kazaljki na satu.

### **PRICVRŠĆIVANJE BURGIIJA ILI ODVIJAČA (slika B)**

- Otvorite steznu glavu tako što ćete jednom rukom zavrteti prednji deo (8), a drugom rukom ćete držati zadnji deo (9).
- Vrat burgije ili odvijača (10) stavite u steznu glavu i čvrsto ga pritegnite.

### **PRICVRŠĆIVANJE I ODSTRANJIVANJE STEZNE GLAVE (slika C)**

- Steznu glavu raširite što više.
- Odvijte zavrtanj (11) koji se nalazi na zadnjem delu stezne glave. Odvijačem vrtite u smeru kretanja kazaljki na satu.
- U glavu stavite šestougaoni ključ (12) i lupnite ga čekićem kao što je prikazano na slici.
- Odstranite šestougaoni ključ.
- Odstranite steznu glavu tako što ćete je zavrteti u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.
- Ukoliko steznu glavu hoćete ponovo da pričvrstite, namotajte je na vratilo i pričvrstite zavrtanjem.

## **UPOTREBA**

**Upozorenje!** Pre bušenja zida, poda ili tavanice proverite gde su postavljeni kablovi i cevi.

### **BIRANJE SMERA OBRATANJA (slika D)**

- Prekidač za biranje smera obrtanja (3) postavite u neutralan položaj radi bušenja i pritezanja zavrtanja.
- Prekidač (3) pomerite na levo radi odvijanja zavrtanja ili odstranjivanja zaglavljene burgije.

**Upozorenje!** Dok motor radi nikad ne menjajte smer obrtanja.

### **BIRANJE NAČINA RADA**

- Da biste bušili ciglu izaberite na menjaču za način rada (4) poziciju koja je označena čekićem **T**.
- A da biste bušili ostale materijale i da biste radili sa zavrtanjima izaberite na dugmetu (4) poziciju koja je označena burgijom **1**.

### **UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE ALATA (slika E)**

- Ukoliko hoćete da uključite alat, pritisnite prekidač za pospešivanje (1). Brzina rada alata zavisi od toga koliko ćete duboko gurnuti prekidač. Obično važi da je za burgije velikog prečnika potrebno koristiti manje brzine, a za burgije manjeg prečnika veće brzine.
- Pritisnite blokirno dugme (2) da bi alat radio neprekidno i pustite prekidač za nameštanje brzine. Ovo se može uraditi samo pri najvećoj brzini.
- Pustite prekidač za podešavanje brzine ukoliko alat hoćete da isključite. Još jednom pritisnite prekidač za podešavanje brzine i pustite ga ukoliko hoćete da isključite alat koji je u neprekidnom načinu rada.

## **PRIBOR**

Efikasnost rada alata zavisi od upotrebljenog pribora. Black & Decker i Piranha pribor urađeni su po standardima najvišeg kvaliteta i dizajnirani su da istaknu sposobnost rada vašeg alata. Upotrebom ovog pribora vaš alat će ostvariti najbolje rezultate.

## **ODRŽAVANJE ALATA**

Vaš alat je bio izrađen da dugo godina radi uz minimalno održavanje. Treba ga samo pravilno održavati i redovno ga čistiti.

## **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE**



Black & Decker nudi mogućnost recikliranja svojih proizvoda koji su odslužili svoje. Ono je besplatno. Vaš alat koji je odslužio svoje odnesite u ovlašćeni Black & Decker servis.

Lokaciju najbližeg ovlašćenog servisa možete saznati kod vašeg prodavca ili na zadnjoj strani ovih uputstava. A podaci o servisima, posleprodajnoj službi i kontaktima stoje vam na raspolaganju na našoj web stranici **www.2helpU.com**

**TEHNIČKI PODACI**

<b>AST2XC</b>		
napon	$V_{AC}$	230/240
ulazna snaga	W	710
brzina bez opterećenja	/min	0-2.800

**Maksimalna mogućnost bušenja**

čelik/beton	mm	13
drv	mm	25

**EC – DEKLARACIJA O PRIKLADNOSTI**

Black & Decker izjavljuje da su ovi proizvodi u skladu sa: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN50144, EN 55014, EN61000

$L_{PA}$ - pritisak zvuka je	91 dB(A)
$L_{WA}$ - jačina zvuka je	104 dB(A)
Vrednost merenih vibracija (dlan/ruka)	< 5,2m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Direktor razvoja  
potrošačkog sektora  
Black & Decker Ltd.  
Spennymoor, County Durham  
DL 16 6 JG; Vel. Britanija

**GARANCIJA**

Black & Decker je svestan kvaliteta svojih proizvoda i nudi izuzetnu garanciju. Ova izjava o garanciji je dodatak i ni u kom slučaju ne ograničava vaša zakonom propisana prava. Garancija važi na području članica Evropske unije i EFTE (Evropska zajednica za slobodnu trgovinu)

Ukoliko se proizvod proizvođača Black & Decker u roku od 24 meseca od datuma kupovine pokvari zbog greške na materijalu, zbog ljudskog faktora ili zbog nedovoljnog stepena prikladnosti, Black & Decker garantuje da će da popravi neodgovarajuće proizvode koji su izloženi znatnoj istrošenosti i lomljenju ili će ovakve proizvode da zameni i tako na minimum smanji neprijatnosti koje ima korisnik, osim u slučajevima koji su navedeni u nastavku:

- ukoliko je proizvod bio upotrebljen za prodaju, profesionalni rad ili kod davanja u najam (posuđivanje)
- ukoliko je proizvod bio pogrešno upotrebljen (za poslove za koje nije namenjen) odn. ukoliko ga je korisnik zanemarivao
- ukoliko je proizvod oštećen drugim predmetom, štetnom materijom ili nesrećnim slučajem
- ukoliko je proizvod popravljalo (odn. pokušalo da popravlja) lice koje nije ovlašćeni serviser Black & Decker-a

Prodavcu ili serviseru treba podneti dokaz o kupovini ukoliko hoćete da realizujete garanciju. Adresu najbližeg serviseru reći će vam u najbližem Black & Decker servisu ili prodavnici navedenim u ovim uputstvima. A spisak ovlašćenih serviseru stoji vam na raspolaganju na web

stranici, a tamo su isto tako detaljno predstavljene naša posleprodajna služba i kontakti. Adresa web stranice je [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)

## Предназначение

Ударната ви бормашина "Black & Decker" е проектирана за пробиване на отвори в дърво, метал, пластмаса и зидария, както и да работи като електрическа отверка. Машината е предназначена само за домашно използване.

## Указания за безопасна работа

- **Внимание!** При работа с електрически уреди винаги трябва да се изпълняват мерките за безопасност, включително и настоящите, с цел намаляване на опасността от пожар, протичане на батериите, нараняване на хора и нанасяне на щети на имущество.
- Прочетете много внимателно настоящия наръчник преди да започнете работа с машината.
- Запазете наръчника за бъдещо използване.
- Извадете щепсела от контакта, преди да започнете да извършвате настройки, техническо обслужване или поддръжка.

### Поддържайте работното място чисто

Безпорядъкът на работното място и на тезгяха може да доведе до нещастни случаи.

### Съобразявайте се с околните условия на работното място

Не излагайте машината на дъжд. Не използвайте машината във влажна или мокра среда. Поддържайте работното място добре осветено. Не използвайте машината, когато съществува опасност от пожар или експлозия, т.е. при наличието на лесно запалителни течности или газове.

### Не допускайте деца в близост

Не допускайте деца, посетители или животни в близост до работното място и не им позволявайте да се докосват до машината.

### Носете подходящо облекло

Не носете широки дрехи или висящи накити, защото те могат да бъдат захванати от движещи се части. За предпочитане е да носите гумени ръкавици и обувки, които не се плъзгат по пода. Носете защитни покрития за косата, за да не позволите на дългите си коси да попаднат в близост до машината.

### Лични защитни средства

Винаги носете защитни очила. Винаги използвайте лицеви или противопрашни маски, когато съществува вероятност при работа с машината да се вдигне прах или да се разлетят отломки.

Трябва да се носят средства за защита на слуха.

### Защита срещу електрически удар

Не допускайте контакт на тялото със заземени повърхности (т.е. тръби, радиатори, готварски печки или хладилници). Електрическата безопасност може допълнително да се подобри чрез използване на високочувствително (30 mA / 30 mS) устройство за остатъчен ток.

### Не се протягайте прекомерно

Винаги стъпвайте здраво и пазете необходимото равновесие.

## Бъдете внимателни

Внимавайте какво правите. Използвайте здравото си чувство. Не работете с машината, когато сте уморени.

### Закрепете обработвания детайл неподвижно

Използвайте скоби или менгеме за захващане на обработвания детайл. По-сигурно е и освобождава и двете ръце за работа с машината.

### Включете съоръжение за изсмукване на прах

Ако разполагате с устройства за свързване на прибори за изсмукване и събиране на прах, не пропускайте да ги включите и използвате правилно.

### Свалете всички гаечни и други ключове за настройка

Винаги проверявайте дали гаечните и други ключове, използвани за настройка, са отстранени от машината, преди да започнете да работите с нея.

### Удължаващи кабели

Преди да започнете работа с машината задължително трябва да проверите удължаващия кабел и да го смените, ако е повреден. Когато работите с машината на открито трябва да използвате само кабели, предназначени за работа на открито. Без загуба на мощност може да се използва удължаващ кабел "Black & Decker" с дължина до 30 метра.

### Използвайте машината за подходящи цели

Предназначението на машината е описано в настоящия наръчник. Не насилвайте малки уреди или принадлежности да извършват работата на устройства за тежки условия. Машината ще извърши работата по-добре и безопасно, ако работи по нормативите, за които е конструирана. Не пресилвайте машината. Не използвайте машината за цели, за които не е предвидена, като например кръглият трион не трябва да се използва за рязане на клоно на дървета или дънери.

**Внимание!** Използването на принадлежност или приставка или извършването на дейности, които не са препоръчани в настоящия наръчник с указания, може да доведе до опасност от нараняване на хора.

### Проверете за повредени части

Преди използване внимателно проверете машината и захранващия кабел за повреди. Проверете за нецентрираност и задиране на движещите се части, за счупени части, за повреди в предпазните устройства и всички други условия, които могат да се отразят неблагоприятно на работата на машината. Уверете се, че машината ще работи правилно и ще изпълнява функциите, за които е предназначена. Не използвайте машината, ако някоя нейна част е повредена или дефектна. Не използвайте машината, ако прекъсвачът не я включва и изключва. Всички повредени или дефектни части трябва да се ремонтират или сменяват само от правоимащ техник. Никога не се опитвайте да ремонтирате сами.

### Откачете машината от електрическата мрежа

Откачете машината от електрическата мрежа, когато няма да я използвате, преди да смените някоя нейна част, принадлежност и приставка или преди техническо обслужване.

### Не допускайте неволно включване

Не носете машината с пръст върху прекъсвача за включване/изключване. Уверете се, че машината е изключена при поставяне на акумулаторна батерия в нея.

### Не използвайте захранващия кабел неправилно

Никога не носете зарядното устройство за кабела и не дърпайте последния, за да го изключите от контакта на електрическата мрежа. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, от масло и остри предмети.

### Приберете на сигурно място машината, с която няма да работите

Когато не се използва, машината трябва да се съхранява на сухо, заключващо се или високо място, далеч от достъпа на деца.

### Поддържайте машината грижливо

Поддържайте режещите инструменти остри и чисти за по-добра и безопасна работа. Изпълнявайте указанията за техническо обслужване и смяна на принадлежностите. Поддържайте ръкохватките и прекъсвачите сухи, чисти и без масло или грес.

### Ремонти

Тази машина отговаря на съответните изисквания за безопасност. Ремонтните работи трябва да се извършват от квалифицирани лица и с оригинални резервни части, защото в противен случай може да възникне значителна опасност за потребителя.

### Електрическа защита



Машината е двойно изолирана и поради това заземяващ кабел не е необходим. Винаги проверявайте дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на напрежението, посочено върху табелката с основни данни.

### Конструктивни особености

Машината разполага с някои от следните конструктивни елементи:

1. Превключвател за промяна на скоростта на въртене
2. Блокиращ бутон.
3. Превключвател за движение напред/назад.
4. Селектор на режима на побиване
5. Странична ръкохватка
6. Патронник

### Сглобяване

Внимание! Уверете се, че машината е изключена и щепселът е изваден от контакта на електрическата мрежа.

### Поставяне на страничната ръкохватка (фигура А)

- Завъртете ръчката (7) в посока обратна на часовниковата стрелка, докато успеете да вкарате страничната ръкохватка (5) върху предната част на машината, както е показано на фигурата.
- Завъртете страничната ръкохватка в желаната посока.
- Затегнете страничната ръкохватка, като завъртите ръчката в посоката на часовниковата стрелка.

### Поставяне и сваляне на бургията или накрайника на отверка (Фигура В\*)

\* Буквените означения на фигурите отговарят на тези в английския текст - бел.пр.

- Отворете патронника, като завъртите предната част (8) с едната ръка, а с другата държите задната част (9).
- Вкарайте опашката на бургията (10) в патронника и го затегнете здраво.

### Сваляне и поставяне на патронника (Фигура С)

- Разтворете патронника, колкото е възможно най-много.
- Сваляте застопоряващият болт (11) в предната му част, като го въртите по посока на часовниковата стрелка с помощта на отверка.
- В патронника затегнете шестостенен ключ (14) и ударете по него с чук, както е показано на фигурата.
- Извадете шестостенния ключ.
- Сваляте патронника, като го въртите обратно на часовниковата стрелка.
- За да поставите отново патронника, трябва да го завиете върху вала и да го блокирате с болта за застопоряване.

### Работа с машината

**Внимание!** Преди да започнете да пробивате стени, подове или тавани, проверете трасетата на електрическата инсталация и тръбопроводите.

### Избиране на посока на въртене (фигура D)

- За пробиване на отвори и затягане на болтове, поставете превключвателя (3) в неутрално положение.
- За разхлабване на болтове или сваляне на заклинена бургия, завъртете превключвателя (3) напред.

**Внимание!** Никога не променяйте посоката на въртене, докато моторът работи.

### Избор на режим на пробиване

- За пробиване на отвори в зидария, поставете селектора на режима на побиване (4) в положение **1**.
- За пробиване на отвори в други материали или за използване на като отверка, поставете селектора на режима на побиване (4) в положение **2**.

### Включване и изключване (фигура Е)

- За да включите машината натиснете превключвателя за промяна на скоростта (1). Скоростта на въртене на машината зависи от силата на натискане на превключвателя. Като общо правило, за големи диаметри използвайте малка скорост на въртене и голяма скорост, когато работите с тънки бургии.
- За непрекъсната работа, натиснете блокиращия бутон (2) и освободете превключвателя за промяна на скоростта на въртене. Тази опция е възможна само при пълна скорост на въртене.

- За да изключите машината отпуснете превключвателя за промяна на скоростта на въртене. За да изключите машината, когато е в режим на непрекъсната работа, натиснете още един път превключвателя за промяна на скоростта на въртене и го освободете.

## Принадлежности

Работата на вашата машина зависи от използваните принадлежности. Принадлежностите на "Black & Decker" и на "Piranha" са проектирани в съответствие със стандартите за високо качество и са конструирани да улеснят работата на машината. Използването на тези принадлежности ще ви помогне постигнете най-доброто, на което е способна на тази машина.

## Техническо обслужване

Машината е проектирана да работи дълго време с минимална техническа поддръжка. Продължителната безпроблемна работа зависи от добрите грижи, полагани за машината, и редовното ѝ почистване.

## Защита на околната среда



"Black & Decker" разполага с оборудване за рециклиране на продукти, произведени от "Black & Decker", след изтичане на експлоатационния им живот. Тази услуга е безплатна. За да се възползвате от нея, върнете продуктът на някой оторизиран техник, който ще ги приема от наше име.

Можете да откриете местонахождението на най-близкия до вас оторизиран техник, като се свържете с местното представителство на "Black & Decker" на адреса, посочен в настоящия наръчник. Като вариант на адрес [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) в Интернет можете да намерите пълни подробности за нашите сервиси за поддръжка и техните адреси.

### Технически данни

	AST2XC
Напрежение	V <sub>AC</sub> 230/240
Входяща мощност	W 710
Скорост на въртене без товар	min <sup>-1</sup> 0-2800

### Максимален капацитет на пробиване

Стомана/бетон	mm 13
Дърво	mm 25

## Декларация за съответствие с изискванията на ЕС

"Black & Decker" декларира, че тези продукти отговарят на: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014, EN 61000

L <sub>PA</sub> (звукowo налягане)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (акустична мощност)	104 dB(A)
измерени вибрации на дланта/ръката	5.2 m/s <sup>2</sup>

Кевин Хюит,  
Технически директор  
Spennymoor, County Durham  
DL 16 6JG, United Kingdom

## Гаранция

Компанията "Black & Decker" е сигурна в качеството на своите продукти и предлага изключителна гаранция. Настоящата гаранционна декларация е допълнение на вашите закони права и в никакъв случай не ги нарушава. Гаранцията е валидна на териториите на страните членки на Европейския Съюз и европейската зона за свободна търговия.

Ако продукт на "Black & Decker" покаже дефект в резултат на недобри материали, изпълнение или липса на съответствие със стандартите, в рамките на 24 месеца от датата на закупуването му, "Black & Decker" гарантира, че ще замени дефектните части, ще ремонтира продуктите, предмет на преждевременно износване, и ще подмени такива продукти, с цел да създаде минимум неудобство на клиента, освен ако:

- Продуктът не е бил използван за търговски и професионални цели и не е бил дава под наем.
- Продуктът не е бил използван за други цели или за него не са били полагани грижи.
- На продукта не са били нанесени повреди чрез чужди предмети, вещества или аварии.
- Не са били извършвани ремонти от други лица, освен упълномощените техници или от сервизни техници на "Black & Decker".

За предявяване на право на гаранция трябва да представите на продавача или на упълномощения техник доказателство за покупка. Можете да намерите местонахождението на най-близкия до вас упълномощен техник, като се свържете с местното представителство на "Black & Decker" на адреса, посочен в настоящия наръчник. Освен това, на адрес [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) в Интернет можете да намерите пълни подробности за нашите сервиси за поддръжка и техните адреси.

Моля, посетете нашият уебсайт [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com), за да регистрирате новия си продукт на "Black & Decker" и да се осведомите за новите ни продукти и специални предложения. Допълнителна информация за качеството и гамата от продукти на "Black & Decker" можете да намерите на адрес [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk).

## MOD DE UTILIZARE

Masina de gaurit Black&Decker a fost conceputa pentru a putea realiza procesul de gaurire in lemn, metal, plastic si in zidarie dar si pentru procesul de insurubare. Aceasta masina trebuie folosita numai in scopul pentru care a fost realizata.

### Instructiuni de siguranta

- **Atentie!** Cand folositi masinile electrice trebuie sa urmati intotdeauna instructiunile de securitate elementare, inclusiv cele care sunt cuprinse in acest manual pentru a reduce riscul de incendiu, descarcari electrice, raniri sau defectarea materialelor.
- Cititi cu atentie manualul inainte de a utiliza masina
- Pastrati manualul pentru consultari ulterioare
- Debransati masina inainte de a face orice reglare sau reparatie

### Pastrati zona de lucru curata

Zonele de lucru murdare si neiluminate pot provoca accidente

### Tineti cont de mediul ambient

Un expuneti masina in ploaie. Un o expuneti in mediu umed. Aveti grija ca zona de lucru sa fie bine curatata. Un folositi masina daca exista risc de incendiu sau explozie, ca de exemplu in prezenta lichidelor sau a gazelor inflamabile

### Tineti copiii departe de masina

Nu lasati copii, vizitatorii sau animalele sa se apropie de zona de lucru sau sa atinga masina sau cablul de alimentare.

### Purtati echipament special de lucru

Nu purtati haine vaporozoare sau bijuterii, acestea ar putea fi prinite de pisele in miscare ale masinii. Cand lucrati in exterior este recomandat sa purtati manusi de cauciuc si incaltari anti-derapante. Prindeti-va parul sau acoperiti-l.

### Protectia personala

Intotdeauna purtati ochelari de protectie. Folositi o masca pentru a va proteja fata daca lucrarea pe care o executati produce praf sau bucatele care sar. Purtati protectoare auditive atunci cand nivelul zgomotului creaza discomfort.

### Protejati-va impotriva socurilor electrice.

Evitati contactul cu suprafetele care au legatura la masa (ex. tevi, radiatoare, aragaze sau frigidere). Pentru a imbunatati securitatea electrica folositi un intrerupator de protectie impotriva scurt-circuitelor si a curentului de inalta sensibilitate (30mA/30mS).

### Nu apasati masina.

Pastrati echilibrul pe ambele picioare tot timpul.

### Fiti foarte atent

Observati-va munca. Daca sunteti obosit un folositi masina.

### Fixati piesa cu care lucrati

Pentru o mai buna securitate fixati piesa la care lucrati cu un dispozitiv de strangere sau cu o menghina. Astfel veti avea ambele maini libere pentru a tine masina.

### Bransati echipamentul de extragere a prafului.

Daca dispuneti de un sistem de bransare a dispozitivului de extragere a prafului, asigurati-va ca este bine bransat si ca functioneaza corect.

### Indepartati cheile si unelte de reglare.

Intotdeauna verificati daca uneltele si cheile de reglare sunt scoase din masina inainte de a o utiliza.

### Cablul de alimentare

Verificati cablul de alimentare inainte de a-l folosi si inlocuiti-l daca este defect. Daca doriti sa folositi aceasta masina in exterior un utilizati decat cablurile speciale. Puteti folosi pana la 30m cablu Black&Decker fara sa pierdeti alimentarea cu energie electrica.

### Folositi masina in mod adecvat.

Domeniul de utilizare al masinii este descris in acest manual. Nu folositi masina si accesoriile cu o putere mica pentru a executa lucrari grele. Folositi masina in conformitate cu destinatia ei.

**Atentie!** Folosirea accesoriilor, altele decat cele recomandate in prezentul manual, ar putea provoca raniri. Nu fortati masina.

### Verificati eventualele defecte ale masinii

Inainte de a folosi masina si cablul de alimentare, verificati cu atentie daca un sunt defecte. Verificati piesele in miscare, priza lor si orice defectiune a pieselor, orice defectiune putand sa afecteze functionarea masinii. Aveti grija ca masina sa functioneze corect si sa-si indeplineasca actiunile pentru care este destinata. Nu folositi masina daca este defecta o piesa. Un folositi masina daca intrerupatorul de pornire/oprire nu functioneaza. Reparatii sau schimbati la un service autorizat orice piesa stricata. Un incercati niciodata sa o reparati voi insiva.

### Scoateti masina din priza.

Cand un folositi masina, cand schimbati o piesa sau un accesoriu sau cand faceti o actiune de intretinere a masinii, scoateti masina din priza.

### Evitati orice pornire involuntara.

Un tineti degetul pe intrerupatorul masinii atunci cand deplasati masina. Asigurati-va ca masina este in pozitie de oprire cand o conectati.

### Nu trageti de cablul de alimentare.

Nu tineti niciodata masina de cablu si nici nu trageti de acesta pentru a o scoate din priza. Tineti cablu departe de caldura, ulei sau de obiecte ascutite.

### Depozitati masina intr-un loc sigur

Cand un folositi masina, depozitati-o intr-un loc uscat, inchis sau pe un raft, care sa nu fie la indemana copiilor.

### Intretineti masina cu grija

Mentineti uneltele ascutite si curate pentru ca masina sa functioneze mai bine si in conditii de siguranta. Urmati instructiunile de intretinere si de schimbare a accesoriilor. Mentineti manerul si intrerupatorul uscate, curate si fara pete de ulei sau garsime.

### Reparatii

Aceasta masina este in conformitate cu conditiile de securitate cerute. Reparatile vor trebui facute de persoane calificate folosind piese de schimb originale.; in caz contrar poate fi periculos pentru utilizator.



## SECURITATEA ELECTRICA

Acest aparat este dublu izolat, o conectare la o priza de impamantare un este necesara. Verificati daca tensiunea prizei corespunde tensiunii indicate pe placuta de identificare.

## Componente

Aceasta masina include toate sau doar anumite componente:

1. Intrerupator cu schimbator de viteza
2. Buton de blocare pe pozitia pornit
3. Inversor de sens
4. Parghie pentru cuplarea/decuplarea percutiei
5. Maner lateral
6. Mandrina

## Montarea

**Atentie!** Asigurati-va ca masina este oprita si debransata.

### Fixarea manerului lateral (fig A)

- Intoarceti manerul (7) in sens invers acelor de ceasornic pana ce veti putea sa faceti sa alunece manerul lateral (5) spre partea din fata a masinii, asa cum este indicat
- Rotiti manerul lateral in pozitia dorita
- Strangeti manerul lateral intorcandu-l in sensul acelor de ceasornic

### Fixarea unui burghiu sau a unui varf de surubelnita (fig B)

- Desfaceti mandrina intorcand partea din fata (8) cu o mana in timp ce cu cealalta manatineti partea din spate (9)
- Introduceti tija burghiului (10) in mandrina si strangeti bine mandrina

### Cum se scoate si se pune la loc o mandrina (fig. C)

- Deschideti mandrina la maxim
- Scoateti surubul de strangere a mandrinei (11) situat in partea din fata a acesteia, rotindu-l in sensul acelor de ceasornic cu ajutorul unei surubelnite
- Puneti o cheie hexagonala (12) in mandrina si impingeti-o cu un ciocan asa cum este indicat.
- Scoateti cheia hexagonala
- Scoateti mandrina rotind-o in sens invers acelor de ceasornic
- Pentru a pune mandrina la loc, insurubati-o pe ax si fixati-o cu surubul de strangere

## Utilizare

**Atentie!** Inainte de a gauri zidurile, parchetul sau tavanul, verificati amplasarea firelor electrice si a tevilor

### Selectarea sensurilor de rotatie (fig D)

- Pentru gaurire si insurubare, puneti inversorul de sens (3) pe pozitia de punct mort
- Pentru desurubare sau pentru a sócate un burghiu de gaurire intepenit, pozitionati intrerupatorul de rotatie (3) la stanga

**Atentie!** Un schimbati niciodata sensul de rotatie cand motorul este pornit.

### Selectarea modului de gaurire

- Pentru gaurire in zidarie fixati selectorul tipului de gaurire (4) in pozitia ciocan **T**.
- Pentru gaurirea altor materiale precum si pentru insurubare fixati selectorul (4) in pozitia burghiu **B**.

### Punerea in functiune si oprirea (fig E)

- Pentru a porni masina, apasati pe intrerupator cu schimbator de viteza (1). Viteza masinii depinde de forta care este exercitata asupra intrerupatorului. Ca regula generala folositi viteze lente pentru burghiu de dimensiuni mari si viteze mai rapide pentru burghiu de dimensiuni mici.
- Pentru o functionare continua apasati pe butonul de blocare (2) si eliberati intrerupatorul de viteza. Aceasta optiune este disponibila numai la viteza maxima.
- Pentru a opri masina, eliberati intrerupatorul de viteza.
- Pentru a opri masina cand aceasta este in functiune apasati inintrerupatorul de viteza inca o data si eliberati-l.

## Accesorii

Performantele masinii dumneavoastra depind de accesoriile pe care le folositi. Accesoriile Black&Decker si Piranha sunt fabricate conform normelor de inalta calitate pentru imbunatatirea performantelor masinii dumneavoastra. Folosind aceste accesorii veti obtine cele mai bune rezultate.

## Intretinere

Masina dumneavoastra este fabricata pentru a functiona mult timp cu un minim de intretinere. O functionare continua si satisfacatoare depinde de o curatire regulata si de o intretinere specifica a masinii

## Protectia mediului inconjurator



Black&Decker furnizeaza un dispozitiv care sa permita reciclarea produselor B&D atunci cand ating finalul ciclului lor de functionare. Acest serviciu este gratuit. Pentru a putea profita de acest serviciu puteti returna produsul la un service autorizat care il va colecta pentru B&D.

Pentru a cunoaste adresa celui mai apropiat service trebuie sa contactati biroul B&D la una din adresele indicate in acest manual. De asemenea veti gasi o lista mai ampla cu birourile de service autorizate de B&D pe internet la : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Date tehnice**

<b>AST2XC</b>		
Voltaj	$V_{AC}$	230/240
Putere absorbita	W	710
Viteza in gol	min <sup>-1</sup>	0-2,800

**Capacitate max. de perforare**

Otel/beton	mm	13
Lemn	mm	25

**Garantii**

Black&Decker este fidel calitatii produselor sale si ofera garantii competitive. Formularul de garantii este astfel conceput, astfel incat sa nu aduca prejudicii drepturilor dumneavoastra. Garantia este valabila numai in teritoriile ce apartin Statelor membre Uniunii Europene si Zona libera de Comert European.

Daca la un produs Black&Decker apar vicii de material sau manopera, in 24 de luni de la data cumpararii, Black&Decker garanteaza schimbarea pertilor defecte, repara produsele sau le inlocuieste inafara situatiilor cand:

- Produsul a fost folosit pentru uz profesional
- Produsul nu a fost ingrijit
- Produsul a supus actiunii substantelor daunatoare, obiectelor straine sau accidentelor
- Reparatii au fost facute de catre persoane straine altele decat cele autorizate sau de personalul de la service Black&Decker

Pentru a beneficia de garantie, aveti nevoie de o dovada scrisa din partea vanzatorului sau a unui agent autorizat. Verificati ca seria si numarul masinii sa fie scrise de vanzator in certificatul de garantie. Poti verifica locatia cea mai apropiata a unui agent autorizat pentru reparatii, contactand biroul local Black&Decker la adresa indicata in acest manual. Deasemenea vi se pune la dispozitie o lista a agentilor autorizati Black&Decker care executa reparatii si detalii despre service si contacte la urmatoarea adresa **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Inregistreaza-te acum la site-ul nostru **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)**. Pentru a fi la curent cu noile produse si oferte speciale. Pentru mai multe informatii despre oferta de produse Black&Decker cautati la adresa **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)**

## Kullanım

Black&Decker matkabınız tahta, metal, plastik, betonda delme ve vidalama işleri için kullanılmaktadır. Hafif hizmet ve hobi kullanımı içindir.

## Güvenlik talimatları

- **Uyarı!** Elektrikli aletlerle çalışırken temel güvenlik talimatlarına ve bu kılavuzda belirtilen güvenlik talimatlarına uymalısınız. Bu şekilde yangın, elektrik çarpması, kişilerin yaralanması ve maddi zararların oluşması rizikosunu azaltırsınız.
- Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ileride ihtiyacınız olduğunda kullanabilmeniz için saklayınız.
- Aleti taşımadan, tamir etmeden ve bakımdan önce her zaman fişini prizden çekiniz.

### Çalışma alanını temiz tutunuz.

Çalışma yerindeki veya alanındaki dağınıklık yaralanmalara sebep olabilir.

### Çalışma alanının çevresine dikkat ediniz

Aletleri yağmura maruz bırakmayınız. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalışma ortamının iyi şekilde aydınlatılmış olması sağlamanız. Aleti yangın, patlama tehlikesi olan yerlerde ve yanıcı sıvı ve gaz bulunan yerlerde kullanmayınız.

### Çocukları uzak tutunuz

Çocukların, yetkisz kişilerin ve hayvanların çalışma alanına yaklaşmasına ve aletlere veya uzatma kablolarına dokunmalarına izin vermeyiniz.

### Uygun giyininiz

Aletle çalışırken bol elbiseler giymeyin ve takı takmayınız. Bunlar, hareketli parçalara takılabilirler. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabılar giymeyi tercih ediniz. Uzun saçların koruyucu saç bandı takmaları tavsiye edilir.

### Kişisel güvenlik

Emniyet gözlüklerini her zaman kullanınız ve aletle çalışırken tozun çıktığı veya materyalin ufak parçalara ayrıldığı durumlarda toza karşı toz maskesi veya koruma kalkanı kullanınız. Ses şiddetli rahatsız edici düzeydeyse kulaklık takınız. Uygun bir kulaklık takınız.

### Elektrik çarpmasına karşı tedbir.

Topraklı yüzeylerle (örneğin borular, radyatörler, mutfak ocakları ve buzdolapları) vücut temasından mümkün olduğunca kaçınınız. Elektrik güvenliği artık akım (RCD) için yüksek derecede hassas teçhizatın (30 mA/30 mS) kullanılmasıyla yükseltilebilir.

### Gereğinden fazla uzanmayınız

Çalışırken dengeyi koruyunuz.

### Her zaman dikkatli olunuz.

Ne yaptığınıza dikkat edin, çalışırken sağduyunuzu kullanın ve yorgun olduğunuzda çalışmaya ara veriniz.

### Üzerinde çalıştığınız malzemeyi sabitleyiniz.

Üzerinde çalışılan malzemeyi sabitlemek için kışkaçlar veya bir mengene kullanınız. Bu daha emniyetli bir çalışma olup her iki elinizden de aleti kullanmak için serbest kalmasını sağlar.

### Toz alma bağlantısı kullanınız.

Eğer kullandığınız üründe toz emme ve üfleme özelliği olan adaptör varsa onun gerekli aletlere bağlanmasını ve doğru fonksiyonunu sağlayınız.

### Ayarlama aletlerini ve anahtarları çıkarınız

Aleti çalıştırmadan önce içinden ayarlama veya sıkıştırma anahtarlarının çıkartılıp çıkartılmadığını kontrol ediniz.

### Uzatma kablolarının kullanımı

Kullanımdan önce bu kabloları kontrol edin, bir hasar tespit ettiğinizde onları değiştiriniz. Aleti açık mekanda kullanıyorsanız, sadece açık alanda kullanıma uygun uzatma kablosunu kullanınız, bu tür kablolar bu şekilde işaretlenmelidir. 30 metre uzunluğa kadar olan Black&Decker uzatma kabloları teçhizatın kapasitesini hiç bir şekilde etkilemez.

### Uygun aletleri kullanınız.

Bu aletin kullanım amacı bu kılavuzda belirtilmiştir. Aksi hizmet tipi bir aletin yapması gereken bir işi hafif hizmet amaçlı bir aletle ya da aksesuar ile yapmayı denemeyiniz. Alet belirlendiği kapasite ayarında kullanılacaksa daha iyi ve güvenli çalışacaktır. Aleti fazla zorlamayınız.

**Dikkat!** Herhangi bir aksesuarın veya bağlantının ya da işlemin, bu kılavuzda tavsiye edilen şekilden başka bir şekilde kullanılması şahısların yaralanmalarına yol açabilir.

### Hasar görmüş parçaların kontrolü

Kullanımdan önce aletin ve kablosunun hasarlı olup olmadığını dikkatlice kontrol ediniz. Hareketli parçaların aşınıp aşınmadığını, zarar görüp görmediğini ve çatlamaların olup olmadığını kontrol ediniz. Aletin emniyetli bir şekilde çalışmasını etkileyebilecek kaplamaların, açma kapama düğmelerinin ve diğer parçaların durumunu kontrol ediniz. Aletin doğru bir şekilde çalışacağı kontrol ediniz. Aletin bir parçası zarar görmüşse aleti kullanmayınız. Eğer açma kapama düğmesi doğru çalışmıyorsa aleti kullanmayınız. Zarar görmüş parçaların tamiratını veya değişimini Black&Decker yetkili servis merkezine yaptırınız. Hiç bir zaman hiç bir tamiratı kendiniz yapmaya çalışmayınız.

### Aletin kablosunu fişten çekin

Bakım yapmadan, aksesuarlar, ek parçalar veya aletin veya makinenin bir parçasını değiştirmeden önce her zaman aletin elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesiniz.

### Aletin istem dışı çalıştırılmasını engelleyiniz.

Parmağınız tetik üzerinde bulunacak şekilde aleti taşımayınız. Elektrik şebekesine bağlamadan önce aletin kapalı olduğundan emin olunuz.

### Besleme kablosuna zarar vermeyiniz.

Aleti kablosundan tutarak taşımayınız ve fişi kablodan tutarak çekmeyiniz. Kabloyu keskin kenarlardan, yağdan ve yüksek sıcaklıklardan koruyunuz.

### Kullanılmayan aletin depolanması

Aleti kullanmadığınızda onu kuru, yüksek ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde emniyetli şekilde kilitlenmiş olarak depolayınız

### Alet bakımı.

Keskin ve temiz aletler daha etkin ve daha emniyetli çalışmayı sağlar. Bakım ve aksesuarların değiştirilme talimatlarına uyunuz. Tutacakları ve kapatma düğmelerini kuru, temiz ve yağdan arındırılmış olarak tutunuz.

**Tamiratlar.**

Bu alet konusuna ait emniyet talimatlarına uygundur. Tamir işlemleri sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak Black&Decker yetkili servisleri tarafından yapılmalıdır. Bu talimata uyulmaması kullanıcı için ciddi riskler oluşturabilir.

**Elektrik güvenliği**

Bu alet ikili izolasyonla korunmaktadır; bu yüzden hiç bir toprak kablosuna gerek yoktur. Her zaman şebeke geriliminin aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol ediniz.

**Aletin tanımı**

1. Değişken hız ayarlı tetik
2. Tetik kilitleme düğmesi
3. Sağ/sol ayar düğmesi
4. Darbe ayar düğmesi
5. Yan sap
6. Anahtarsız mandren

**Montaj**

**Uyarı!** Montajdan önce aletin kapalı ve elektrik şebekesiyle bağlantısının kesik olup olmadığını kontrol ediniz.

**Yan sapın ve derinlik çubuğunun takılması (Şekil A)**

- Tutma yerini (7) saat yelkovanının aksi istikameti yönünde yan sap (5) matkabın ön kısmına resme göre takılana kadar döndürünüz.
- Sapı istenilen pozisyona getiriniz.
- Yan sapı saat yelkovanının istikameti yönünde döndürerek sıkıştırınız.

**Matkap ucu veya tornavida ucun takılması (Şekil B)**

- Mandrenin ön kısmını (8) bir elle çevirin ve aynı anda arka kısmını (9) diğer elle tutarak açınız.
- Ucu (10) mandrene takın ve mandreni sıkın.

**Mandrenin çıkartılması ve takılması (Şekil C)**

- Mandren ağzını sonuna kadar açın.
- Tornavida kullanarak mandrenin ön tarafında bulunan mandren vidasını (11) saat yönünde çevirerek çıkartın.
- Mandren ağzına bir alyan anahtar (12) yerleştirdikten sonra mandren ağzını sıkıştırın ve alyan anahtara bir çekiç ile gösterildiği şekilde vurun.
- Alyan anahtarını çıkartın.
- Mandreni saatin ters yönünde çevirerek çıkartın.
- Mandreni yerine takmak için mil üzerine takın ve mandren vidası ile sıkın.

**Kullanım talimatları**

**Uyarı!** Duvarlara, tabanlara veya tavanlara delme yapmadan önce elektrik hattının ve su, gaz veya diğer boru hatlarının pozisyonunu tespit ediniz.

**Dönüş yönünü seçmek (Şekil D)**

- Delik delmek ve vidalama yapmak için sağ/sol ayar düğmesini (3) sağa getirin.
- Vidaları sökmek veya sıkışmış bir matkap ucunu çıkartmak için sağ/sol ayar düğmesini (3) sola getirin.

**Uyarı!** Motor çalışırken dönüş yönünü değiştirmeye çalışmayın.

**Darbe ayarını seçmek**

- Betonda delik delmek için darbe ayar düğmesini (4) **1** konumuna getirin.
- Başka malzemede delik delmek için ve vidalama yapmak için darbe ayar düğmesini (4) **2** konumuna getirin.

**Açma / kapama (Şekil E)**

- Aleti çalıştırmak için değişken hız ayarlı tetiğe (1) basın. Aletin hızı tetiğe bastıkça artacaktır. Genel kural olarak geniş çaplı matkap uçları için düşük hız, ufak çaplı matkap uçları için yüksek hız gerekir.
- Aleti sürekli çalıştırmak için tetik kilitleme düğmesine (2) basın ve tetikten elinizi çekin. Bu özellik sadece yüksek hızda mümkündür.
- Aleti kapatmak için tetikten elinizi çekin. Sürekli çalışma konumunu sona erdirmek için tetiğe basın ve bırakın.

**Aksesuarlar**

Aletlerinizin performansı kullanılan aksesuarlara bağlıdır. Black&Decker ve Piranha aksesuarları en yüksek kalite standartlarına göre geliştirilmiştir ve onların kullanılması aletlerinizin çalışma performansını yükseltir ve optimum çalışma sonuçlarını sağlar.

**Bakım**

Black&Decker ürününüz, uzun süre minimum bakımla çalışabilecek şekilde tasarlanmıştır. Aletin uzun süreli ve sorunsuz çalışması düzgün bakıma ve düzenli temizlemeye bağlıdır.

**Çevrenin korunması**

Aletinizin değiştirilmesini istediğinizde veya artık kullanılamaz duruma geldiğini düşündüğünüzde ilk önce çevre koruması konusunu düşününüz. Black&Decker servisleri eski Black&Decker aletlerinizi alacak ve çevreye herhangi bir zarar vermeyecek şekilde yok edeceklerdir. Bu hizmet ücretsiz olarak sağlanmaktadır.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Black&Decker ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Yada, İnternet'te Black&Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresindedir.

## Teknik bilgiler

	AST2XC
Voltaaj	V <sub>AC</sub> 230/240
Giriş Gücü	W 710
Yüksüz Hızı	dak <sup>-1</sup> 0-2800

## Maksimum Delme Kapasitesi

Çelik/beton	mm 13
Ahşap	mm 25

## AB uygunluk bildirisi.

Black&Decker bu ürünlerin 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50114, EN 55014 ve EN 61000 normlarına uyduğunu beyan eder:

L <sub>PA</sub> (aküstik basınç)	91 dB(A)
L <sub>WA</sub> (aküstik güç)	104 dB(A)
Kullanıcıya taşınan vibrasyonlar	5,2 m/s <sup>2</sup>



Kevin Hewitt  
Teknik Müdür  
Spennymoor, Country Durham  
DL16 6JG, İngiltere

## Garanti

Black & Decker, ürünün kalitesinden emindir ve bu yüzden kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti verir. Ayrıca bu garanti hiçbir şekilde garanti ile ilgili kanuni haklarınızı ihlal etmez ve haklarınızı hiç bir şekilde kısıtlamaz. Tüm AB ve Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi EFTA'nın üye ülkelerinde geçerlidir.

Eğer bir Black & Decker ürünü, satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde hatalı malzeme ve işçilik nedeniyle bozulursa, müşteriye mümkün olabilecek en az sorunu yaşatarak Black & Decker hatalı kısımları değiştirmeyi, tamir etmeyi veya hasarlı aletleri değiştirmeyi kabul eder; ancak bu belirtilenler şu durumlar dışında geçerlidir:

- Ürün ticari veya profesyonel amaçlarla kullanılmışsa veya kiraya verilmişse;
- Ürün yanlış veya amaç dışı kullanılmışsa;
- Ürün yabancı nesnelerden, maddelerden veya kaza sırasında zarar görmüşse;
- Yetkili tamir servisleri veya Black & Decker servis ekibinden başkası tarafından tamir edilmeye çalışılmışsa.

Garanti talebinde bulunmak için, satıcıya veya yetkili tamir servisine satın aldığınızda dair ispat sunmalısınız. **Fatura ve garanti kartı gerekmektedir.**

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Black&Decker ofisine başvurarak size en yakın yetkili tamir servisinin yerini öğrenebilirsiniz. Ya da, İnternet'te Black&Decker yetkili tamir servislerinin listesini ve satış sonrası hizmet veren yetkililerin tam detaylarını öğrenebilirsiniz. Bu site: **www.2helpU.com** adresindedir.

Lütfen, bizim internet adresimiz olan **www.blackanddecker.com'u** ziyaret ediniz; burada yeni aletinizin kaydını yaptırabilirsiniz ve Black&Decker markası ve ürün yelpazemiz hakkındaki diğer bilgileri de bulabilirsiniz.

İl	Servis Adı	Adres	Telefon
1 Adana	<b>Pay Elektrik</b>	Kızılay Cad.Memduh Görgün Pasajı No:30	0322 351 12 95
2 Adapazarı	<b>Ferik Elektrik</b>	C.Meydanı Cad Cevher Sk No 5	0264 272 62 28
3 Afyon	<b>Emekliş Bobinaj</b>	Menderes Cad No 2 Dumlupınar Mah Karahisar	0272 212 11 32
4 Alanya	<b>Abaloğlu Bobinaj</b>	Sanayi Sitesi Yeni Yol Girişi No.8	0242 512 02 16
5 Amasya	<b>AkoteK Bobinaj Ticaret</b>	M.K.P Cad. Koyuncu Ap. 22/B	0358 218 71 19
6 Ankara	<b>Orhan Bobinaj</b>	Yalıncı Sk No 17 Siteler	0312 350 95 29
7 Ankara	<b>Yiğit Bobinaj</b>	Merkez: 668.Sk. Eminel Yapı Koop. No.8 İvedik Ostim	0312 395 05 37
8 Antalya	<b>Çamuroğlu Bobinaj</b>	Kızıl Saray Mah. Dolaplıdere Cad. F.Şekerci Ap. 36/C	0242 248 54 43
9 Antalya	<b>E.B.A. Elektrik</b>	Sanayi Sitesi 682.Sk No.38	0242 345 36 22
10 Aydın	<b>Tacıroğlu Bobinaj</b>	2.Sanayi Sitesi 3.Sk No.55	0256 219 43 30
11 Balıkesir	<b>Sunay Bobinaj</b>	Anafartalar Cad No 51	0266 241 88 71
12 Bandırma	<b>Küre Bobinaj</b>	Atatürk Cad No 104 Bandırma	0266 718 46 79
13 Bursa	<b>Tursam Elektrik</b>	Uluyol Güzel Sk N0 31	0224 255 69 67
14 Bursa	<b>Er-Teknik</b>	Küçük Sanayi Sitesi Par.Koop. 48.cad No.60	0224 441 32 91
15 Çanakkale	<b>Surhan Bobinaj</b>	İsmetpaşa Mah Hacıoğlu Sk No.56	0286 213 24 52
16 Çorlu	<b>Ümit Elektrik</b>	Camialık Mah Ereğli Sk No.1 Çorlu	0282 653 27 77
17 Çorum	<b>Önder Teknik</b>	G.Bey Mah. Kubbeli Cad. No.83	0364 225 35 00
18 Denizli	<b>Örsler Bobinaj</b>	Sedef Çarşısı 9/10	0258 261 42 74
19 Diyarbakır	<b>Gen-Mak</b>	Sento Cad.Hava Loj.Kaş.Önder Apt.15/A	0412 236 07 07
20 Düzce	<b>Yıldız Makine</b>	Burhaniye Mah. General Kazım Sk. NO.10	0380 514 70 56
21 Edirne	<b>Efe Bobinaj</b>	Sanayi Sitesi 22.Blok No.5	0284 225 35 73
22 Elazığ	<b>Kalender</b>	Sanayi Sitesi II.Sk No.46	0424 224 85 01
23 Erzincan	<b>Ümit Elektrik Makine</b>	Sanayi Çarşısı 767 sokak	0446 224 08 01
24 Eskişehir	<b>Meriç Bobinaj</b>	Kurtuluş Mah Meriç Sk No 4/1	0222 230 94 44
25 Fethiye	<b>Onarım Bobinaj</b>	Sanayi Sitesi 3.Yol 254.Sk. No.56 Fethiye	0252 612 27 42
26 Gaziantep	<b>Karashahin Bobinaj</b>	Şenyurt Cad No 35 Şahinbey	0342 231 17 33
27 Gaziantep	<b>Ken-Mak-San</b>	Şenyurt Cad No 22/A Şahinbey	0342 232 67 06
28 Gebze	<b>Gülsoy Elektrik</b>	S.Orhan Mah. Menzilhane Cad. 1111.Sk. No.7 Gebze	0262 646 92 49
29 Giresun	<b>Teknik Elektrik</b>	Fatih Cad No 109	0454 216 43 98
30 İstanbul	<b>Ak-EI Elektrik</b>	Nato Yolu No. 109/B Yukarı Dudullu	0216 540 53 54
31 İstanbul	<b>Birlik Elektromekanik</b>	Perpa Tic. Merkezi B.Blok Mavi Avlu Kat 4 No.318 Okmeydanı	0212 222 94 18
32 İstanbul	<b>Fırat Dış Ticaret</b>	Tersane Cad Kut Han No.38 K.3 D.307-308 Karaköy	0212 252 93 43
33 İstanbul	<b>Mert Elektrik Bobinaj Ltd.</b>	İkitelli Cad. Parseller Sondurak No 128 İkitelli	0212 548 24 00
34 İstanbul	<b>Orijinal Elektrik</b>	Bağlar Mah. Mimar Sinan Cad. Güllü Sk.No.3 Güneşli	0212 515 67 71
35 İstanbul	<b>Tanık Bobinaj</b>	Bağdat Cad. Adalı Sk No.101/10 Maltepe	0216 370 21 11
36 İzmir	<b>Boro Cıvata</b>	1203/ 2.Sk B21 Yenışehir	0232 469 80 70
37 İzmir	<b>Yılmaz Bobinaj</b>	2822 Sk. No 2 1.Sanayi Sitesi	0232 433 80 51
38 İzmit	<b>Cenker</b>	Körfez Küçük Sanayi Sitesi 403 No 6	0261 335 18 94
39 Kayseri	<b>Akın Elektrik</b>	Eski San Bölgesi 5.Cad No.8	0352 336 41 23
40 Konya	<b>Murat Bobinaj</b>	Karatay Sanayi Çiçekli Sk No 83	0332 235 64 63
41 Konya	<b>Yavuz Bobinaj</b>	Karatay Sanayi Çobandede Sk No 20	0332 233 29 60
42 Malatya	<b>Özer Bobinaj</b>	Yeni San.Sit.2.cad No:95	0422 336 39 53
43 Marmaris	<b>Başaran Teknik</b>	Beldibi Cad. No.5/C	0252 412 85 11
44 Mersin	<b>Boro Cıvata</b>	Yoğurt Pazarı Boro Han Z1-17 No.17	0324 238 02 52
45 Mersin	<b>Vedat Makine</b>	Piri reis Mah 1106/8	0324 325 10 03
46 K. Maraş	<b>Kahraman Bobinaj</b>	Yeni San. Sit.25.Çarşı No:24	0344 236 29 68
47 Nevşehir	<b>Çiftgüç Elektrik</b>	Yenisanayi Sitesi 8.Blok No.53	0384 212 01 56
48 Samsun	<b>Akış Bobinaj</b>	Sanayi Sitesi Ulus Cad No 31 B	0362 238 07 23
49 Sivas	<b>Bayraktar Elektrik</b>	Yeni Çarşı No.72 C	0346 221 47 55
50 Tekirdağ	<b>Kıyak Bobinaj</b>	Şaraphane Yolu No.58	0282 262 75 60
51 Trabzon	<b>Makine Market</b>	Rize Cad No 71 Değirmendere	0462 328 14 80
52 Uşak	<b>Zengin Bobinaj</b>	İslice Mah. Ürem Sk.No.10/C	0276 227 27 46



## BLACK & DECKER YETKİLİ SERVİS İSTASYONLARI

### **Adana - Pay Elektrik**

Kızılay Cad. Memduh Görgün Pasajı No. 30 Adana Tel: (0322) 351 12 95

### **Ankara - Orhan Bobinaj**

Yalınc Sok. No. 7 Siteler Ankara Tel: (0312) 350 95 29

### **Bursa - Tursam Ltd. Şti.**

Uluyol Güzel Sok. No. 31 Bursa Tel: (0224) 255 69 67

### **Denizli - Örsler Bobinaj**

Demirciler Çarşısı No. 19 Denizli Tel: (0258) 261 42 74

### **Erzincan - Ümit Elektrik Makina**

Sanayi Çarşısı 767. Sok. No. 54 Tel: (0446) 224 08 01

### **Gaziantep - Karaşahin Bobinaj**

Şenyurt Cad. No. 35/B Gaziantep Tel: (0342) 233 07 46

### **İstanbul - Fırat Dış Ticaret**

Tersane Cad. Kuthan No. 38 D: 305/6 Karaköy İstanbul Tel: (0212) 252 93 43

### **İzmir - Yılmaz Bobinaj**

2830 Sokak No.36, 1. Sanayi Sitesi İzmir Tel: (0232) 433 80 51

### **İzmit - Cenker Ticaret**

Körfez Küçük Sanayi Sitesi No. 9 491B Blok İzmit Tel: (0262) 335 18 94

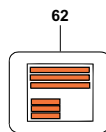
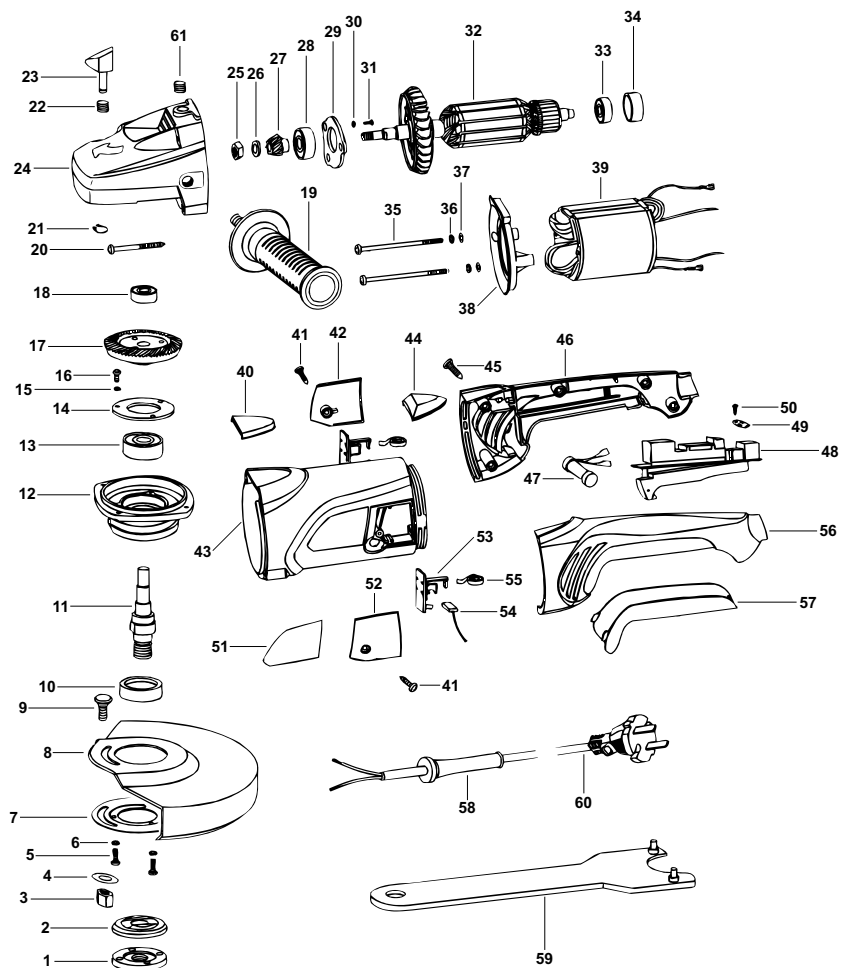
### **Trabzon - Makine Market**

Rize Cad. Demirkırlas İş Merkezi No. 70 Tel: (0462) 328 14 80



**Catalogue Number : AST2XC**

<b>Item Number</b>	<b>Quantity Per</b>	<b>Part Number</b>	<b>Part Description</b>	<b>Variant Description</b>
1	1	585512-00	ARMATURE SA	
2	1	585511-00	FIELD SA	
3	1	586473-00	SWITCH SA	
4	1	585508-00	CLAMSHELL SET	
5	1	375164-02	ACTUATOR	
6	1	330060-76	CORDSET	GB
6	1	330080-63	CORDSET	QS - XK
6	1	330080-64	CORDSET	CH
7	1	579302-01	CAPACITOR	
8	1	770235	PROTECTOR	
9	1	376556-14	HANDLE SA	
10	1	805434	SCREW.SPECIAL	
11	1	580569-00	CHUCK	
12	1	574297-00	SLEEVE BEARING	
13	1	581863-00	SPINDLE SA	
14	1	821986	SPRING	
15	1	375156-00	THRUST PLATE	
16	1	581860-00	BEARING HOUSING	
17	2	587213-00	BRUSH & SPRING	
18	2	875735	INSERT	
19	1	51407-00	WASHER	
20	1	158478-00	BEARING BUSH	
21	1	581862-01	LEADWIRE	
22	1	581862-00	LEADWIRE	
23	7	747329-00	SCREW	
24	1	587016-00	NAMEPLATE	QS
26	1	157315-00	WASHER SPRING	
27	2	037381-00	WASHER FIBRE	



<b>Australia</b>	DeWALT Industrial Power Tool Company 7 Clarice Road, Box Hill, Victoria 3128	Tel. 03 9895 9200 Fax 03 9899 7465
<b>Belgique/België</b>	Black & Decker (Belgium) N.V. Weihoek 1, 1930 Zaventem	Tel. 02/719.07.11 Fax 02/719.08.10
<b>Danmark</b>	Black & Decker Hejrevang 26B, 3450 Allerød Internet: www.blackdecker.dk	Tel. 70 20 15 10 Fax 48 14 13 99
<b>Deutschland</b>	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 24 83 Fax 06126/21 26 01
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Ελλάδα	Τηλ. (01) 8981-616 Φαξ (01) 8983-570 Service (01) 8982-630
<b>España</b>	Black & Decker Spain Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
<b>France</b>	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
<b>Helvetia</b>	Eduard Luggen Black & Decker-Service Schweiz Industriestrasse 1 / Postfach 323 8157 Dielsdorf	Tel. 01/854 01 01 Fax 01/854 02 02
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
<b>Nederland</b>	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur	Tel. 076-5082000 Fax 076-5038184
<b>New Zealand</b>	Black & Decker 81 Hugo Johnson Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
<b>Norge</b>	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 248, Leirdal, 1011 Oslo Internet: www.blackdecker.no	Tlf. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
<b>Österreich</b>	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
<b>Portugal</b>	Black & Decker Rua Egas Moniz 173, 2766-651 S. João do Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
<b>South Africa</b>	Black & Decker South Africa (Pty) Ltd Physical address: 146 Lechwe Street, Corporate park Randjiesfontein, Midrand Postal address: Postnet Suite 107, Private Bag X65 Halfway House 1685	Tel. (011) 653-1400 Fax (011) 653-1499
<b>Suomi</b>	Black & Decker Oy Palotie 3, 01610 Vantaa Black & Decker Oy, Brandvägen 3, 01610 Vanda	Puh: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444 Tel: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444
<b>Sverige</b>	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031-68 60 00 Fax: 031-68 60 08
<b>Türkiye</b>	Black & Decker Merkez Servis Dudullu Cad. Kerembey Sok. No. 1 Küçükbakkalköy/İstanbul	Tel. 0216 455 89 73 Faks 0216 455 20 52
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277



BAND SERVIS, Praha-Modřany, Klášterského 2

BAND SERVIS, Zlín, K Pasekám 4440,

BAND SERVIS, Brno, Veleslavínova 11,

BAND SERVIS, Hradec Králové, Veverkova 1515,

BAND SERVIS, Ostrava-Radvanice, Těšínská 120,

tel: 244 403 247  
 fax: 241 770 167  
 tel: 577 008 550 / 551  
 fax: 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>  
 tel: 549 211 831  
 fax: 549 211 831  
 tel: 495 539 126  
 fax: 495 539 126  
 tel: 596 232 390  
 fax: 596 232 390



## BLACK&DECKER ORSZÁGOS SZERVÍZHÁLÓZAT

**BLACK & DECKER KÖZPONTI  
 MÁRKASZERVIZ  
 ROTEL KFT  
 1163 Budapest  
 (Sashalom) Thököly út 17.  
 Tel/Fax: 403-2260  
 404-0014**

**Black & Decker GmbH**  
 Magyarországi Ker. Képviselet  
 1016 Budapest  
 Galeotti u. 5.  
 Tel.: 214-0561  
 Fax: 214-6935

**IMPORTÖR:**  
**ERFAKER KFT**  
 H-1158 Budapest XV  
 Késmárk u.9.  
 Tel./fax: 417-6801

### Országos Szervízhálózat abc szerinti sorrendben

<b>ÁCS IMRE</b>	2251 Tápiószecső, Pesti út 46.	Tel.: 29/446-615
<b>DEBREI JÁNOS</b>	3281 Karácsond, József A. u. 43.	Tel.: 37/322-136
<b>EDISON ÜZLET-SZERVIZ</b>	6722 Szeged, Török u. 1/a.	Tel.: 62/426-833
<b>ELEKTRIO Kft.</b>	7623 Pécs, Szabadság u. 28.	Tel.: 72/336-685
<b>ELEKTRO-MERCATOR</b>	6100 Kiskunfélegyháza, Kossuth u. 16.	Tel.: 76/462-058
<b>EUROMAX Bt.</b>	2400 Dunaújváros, Kisdobos u. 3.	Tel.: 25/411-844
<b>H SZERSZÁM Kft.</b>	8200 Veszprém, Budapesti u. 17.	Tel.: 88/404-303
<b>KAPOSVÁRI KISGÉPJAVÍTÓ</b>	7400 Kaposvár, Fő u. 30.	Tel.: 82/318-574
<b>KISGÉPCENTER Bt.</b>	8000 Székesfehérvár, Széna tér 3.	Tel.: 22/340-026
<b>MOFÜKER Kft.</b>	6500 Baja, Szegedi út 9.	Tel.: 79/323-759
<b>NÉMETH JÓZSEF</b>	6000 Kecskemét, Jókai u. 25.	Tel.: 76/324-053
<b>PROFI MOTOR Bt.</b>	9400 Sopron, Baross út 12	Tel.: 99/511-626
<b>ROTOR Kft.</b>	9700 Szombathely, Vasút u. 29.	Tel.: 94/317-579
<b>SERVINTRADE Kft.</b>	3530 Miskolc, Kóris Kálmán út. 20.	Tel.: 46/411-351
<b>SPIRÁL 96 Kft.</b>	4024 Debrecen, Nyugati út 5-7.	Tel.: 52/442-198
<b>TAKI-TECH SZERVIZ</b>	8900 Zalaegerszeg, Pázmány Péter u. 1.	Tel.: 92/311-693
<b>TÓLNAI SZERSZÁM Kft.</b>	2510 Dorog, Heine u. 8.	Tel.: 33/431-679
<b>TÓTH KISGÉPSZERVIZ</b>	4040 Nyíregyháza, Vasgyár u. 2/f.	Tel.: 42/504-082
<b>ÚJ-TECHNIKA Kft.</b>	8800 Nagykanizsa, Teleki út 20.	Tel.: 93/310-498
<b>WELD-IMPEX Kft.</b>	5300 Karcag, Madarasi út 24.	Tel.: 59/311-886



BAND SERVIS, Trnava, Paulínska 22,

BAND SERVIS, Košice, Garbiarska 5,

tel: 033/55 11 063  
 fax: 033/55 12 624  
 tel: 055/62 33 155

№ 1	№ 2	№ 3	№ 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому
Date of geratіv/Дата выдачи/Дата видання	Date of geratіv/Дата выдачи/Дата видання	Date of geratіv/Дата выдачи/Дата видання	Date of geratіv/Дата выдачи/Дата видання
Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печатать и подписать сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру
 № 1	№ 2	№ 3	№ 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому	Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

№ 4	№ 3	№ 2	№ 1
Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №
Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни
Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни
Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси
№ 4	№ 3	№ 2	№ 1
Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №
Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни
Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси	Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/ Сервис марказининг муҳр ва имзоси



- GB

WARRANTY CARD
- BY

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
- RUS

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
- KZ

КЕПІЛДІК ТАЛОН
- UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН
- UZ

ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



- GB

months
- RUS

месяца
- UA

місяця
- BY

месяца
- KZ

ай
- UZ

ой
- 24

<div>GB</div> Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
<div>RUS</div> Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
<div>UA</div> Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
<div>BY</div> Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
<div>KZ</div> Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
<div>UZ</div> Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг муҳр ва имзоси



## АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ BLACK&DECKER

RUS

Россия, 121471, г. Москва,  
ул. Гвардейская, д. 3 корп. 1  
тел.: (095) 737 80 41  
444 10 70  
service@tehnopark.ru

Россия, 129226, г. Москва,  
ул. Сергея Эйзенштейна, д. 6  
(приёмный пункт)  
тел.: (095) 181 61 02

Россия, 198005, г. Санкт-Петербург,  
наб. реки Фонтанки, д. 118, пом. 20  
тел.: (812) 251 69 49  
firma-fortuna@pop3.rcom.ru

Россия, 199053, г. Санкт-Петербург,  
Съездовская линия, д. 29  
тел.: (812) 323 36 47  
nwss@mail.rcom.ru

Россия, 620033, г. Екатеринбург,  
ул. Краснодарская, д. 16  
тел.: (3432) 49 18 40  
bliz-air@dialup.mplik.ru

Россия, 603006, г. Нижний Новгород,  
ул. Горького, д. 220  
тел.: (8312) 35 24 47  
tehnopark@infonet.nnov.ru

Россия, 630104, г. Новосибирск,  
ул. Советская, д. 52  
тел.: (3832) 18 43 44  
service@ita.ru

Россия, 344011, г. Ростов-на-Дону,  
ул. Текучёва, д. 224  
тел.: (8632) 44 35 80  
39 93 87  
51 45 53  
ita-rostov@info-don.ru

Россия, 390000, г. Рязань,  
ул. Кольцова, д. 14  
тел.: (0912) 28 99 01  
domsc@domovoisc.ryazan.ru

UA

Украина, 04070, г. Киев,  
ул. Петра Сагайдачного, д. 29/1  
тел.: (044) 238 65 47  
service@esco-kiev.com.ua

KZ

Казахстан, 480032, г. Алматы,  
ул. Хусаинова, д. 179  
тел.: (3272) 49 26 00  
48 08 56  
49 65 60  
lamedkz@online.ru

Сервисная сеть **BLACK&DECKER** постоянно расширяется.  
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам  
в Москве: (095) 258 39 81/2/3,  
в Киеве: (044) 238 95 94  
<http://www.blackanddecker.ru>

"Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/  
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), з гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/  
Спраўны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі азнаёмлены(а)/  
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/  
Түзатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантаия шартлари билан танишиб чикдим"

*Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Подпис покупателя/ Сатып алушының қолтанбасы/ Харидорнинг имзоси*

- CZ

ZÁRUČNÍ LIST
- LV

GARANTIJAS TALONS
- H

JÓTÁLLÁSI JEGY
- PL

KARTA GWARANCYJNA
- LT

GARANTINIS TALONAS
- SK

ZÁRUČNÝ LIST



CZ

měsíců

H

hónap

LT

mėn

24

LV

mēneši

PL

miesiący

SK

mesiacov

<div>CZ</div>	Výrobní kód	Datum prodeje
<div>H</div>	Gyári szám	A vásárlás napja
<div>LT</div>	Serijos numeris	Pardavimo data
<div>LV</div>	Sērijas numurs	Pārdošanas datums
<div>PL</div>	Numer seryjny	Data sprzedaży
<div>SK</div>	Číslo série	Dátum predaja

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 244 403 247  
Fax: 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 577 008 550/551  
Fax: 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014

LT

Remonto dirbtuvių adresas  
BLACK & DECKER  
Žirmūnų 139a  
2012 Vilnius  
Tel.: 273 73 59  
Faks: 273 74 73

LV

Servisa adrese  
Baltijas Dizaina Grupa  
Skanstes iela 13  
Rīga, LV-1013,  
Latvija  
Tel.: 00371-7375769  
Fax: 00371-7360591

PL

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 033/55 11 063  
Fax: 033/55 12 624

CZ Dokumentace záruční opravy

LV Garantijas remonta dokumentācija

H A garanciális javítás dokumentálása

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

LT Garantinių remontų dokumentacija

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg oka	Pecsét
	Jótállás új határideje			munkalapszám		Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis